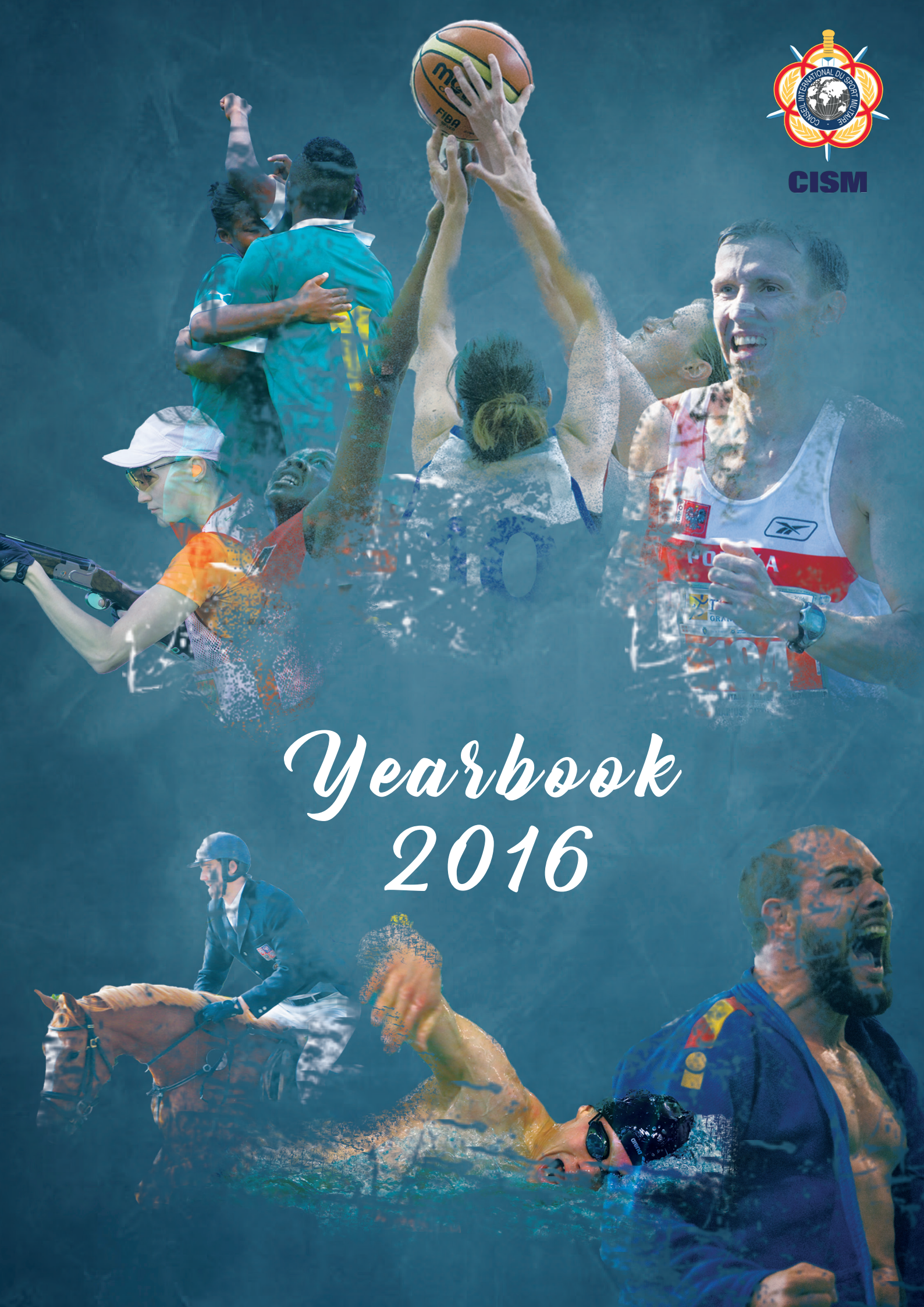




CISM



Yearbook *2016*

CISM
YEARBOOK
2016

FRIENDSHIP THROUGH SPORT

OFFICIAL PUBLICATION OF THE CISM

Conseil International du Sport Militaire
Rue Jacques Jordaens, 26
1000 Brussels - Bruxelles

T. +32 2 647 68 52
F. +32 2 647 53 87

cism@cism-milsport.com
www.milsport.one

PRODUCTION MANAGEMENT

Dominique Einsweiler
Dorah Mamby Koita
David Vandenplas

PRODUCTION

Maxime Morlet

PHOTOS CREDITS

Dominique Einsweiler
Eddy Kellens
Maxime Morlet

PRINTED BY

Daddy Kate

CONTENTS

THE CISM INSTITUTIONS / LES INSTITUTIONS DU CISM

President’s Word / Le mot du Président	8
Secretary General’s Report / Le Rapport du Secrétaire Général	12
71th Congress & General Assembly in Estonia / 71e Congrès et Assemblée Générale en Estonie	16
Board of Directors Meetings / Réunions du Comité Directeur	20
8th Futsal Cup for Peace in Croatia / 8e Futsal Cup For Peace en Croatie	22
CISM Day Run for Peace 2016	26
CISM Rio Club 2016	30
PCSC Meeting in CISM Headquarters in Brussels / Réunion des PCSC au QG du CISM à Bruxelles	44

SPORTS CALENDAR 2016 / CALENDRIER SPORTIF 2016

10th WMC Football (Women) / 10e CMM de Football féminin – Rennes (FRA)	50
40th WMC Parachuting / 40e CMM de Parachutisme - Kubinka (RUS)	54
2nd WMC Basketball (Women) / 2e CMM de Basketball féminin - San Diego (USA)	58
63rd WMC Military Pentathlon / 63e CMM de Pentathlon Militaire – Wiener Neustadt (AUT)	62
48th WMC Lifesaving / 48th CMM de Sauvetage – Halmstad (SWE)	68
10th WMC Golf / 10e CMM de Golf - Amsterdam (NED)	74
35th WMC Volleyball (Men) / 35e CMM de Volleyball masculin – Tehran (IRI)	78
44th WMC Modern Pentathlon / 44e CMM de Pentathlon Moderne – Warendorf (GER)	82
31st WMC Wrestling / 31e CMM de Lutte – Skopje (MKD)	86
48th WMC Marathon / 48e CMM de Marathon – Torino (ITA)	90
49th WMC Sailing – 49e CMM de Voile – Karachi (PAK)	94
49th WMC Shooting / 49e CMM de Tir Sportif – Doha (QAT)	98
49th WMC Orienteering / 49e CMM d’Orientation – São Pedro Da Aldeia (BRA)	104
37th WMC Judo / 37e CMM de Judo - Uster (SUI)	108

CISM 2016 STRUCTURE / LA STRUCTURE DU CISM EN 2016

CISM Sports Agenda 2017 / Agenda des Sports 2017	114
Board of Directors / Le Comité Directeur	116
Commissions Presidents / Les Présidents de Commission	120
2016 Insitutional Agenda / L’Agenda Institutionnel 2016	122
Sports Committees / Les Comités Sportifs	123
CISM Headquarters / Le Secrétariat Général du CISM	126
CISM Member Nations / Les Nations Membres du CISM	130

EDITO President



ENG Dear friends, dear readers, dear CISM family,

«Follow my dream and my vision for the CISM»

In this Olympic year, the least that can be said is that 2016 was a particularly rich year for the CISM, as demonstrated by the many topics covered throughout this edition of the 2016 Yearbook.

2016 OLYMPIC GAMES, RIO DE JANEIRO

Firstly, it is with great pride that, as CISM President, I can announce that the 2016 Olympic Games in Rio de Janeiro were a total success for our large CISM family. Many of our CISM athletes participated in the Olympics, the largest global sporting event, and were able to realize the dream of a lifetime. I have personally been able to congratulate 114 CISM Olympic medal-winners (33 gold, 38 silver and 43 bronze medals from 23 countries). An impressive success that also provided a superb showcase for the CISM to promote its image worldwide. These incredible performances also provided clear proof, if any were still needed, of the important role played by the CISM family within the Olympic movement.

These Olympic Games also offered the opportunity for a different type of first in the history of the CISM, the organization of the Rio 2016 CISM Club, which will be discussed in detail and at length in this annual report. In addition to these events, the CISM continued its policy of strengthening relations between the CISM and the International Federations and the CISM took advantage of these Olympics to sign two memoranda of understanding with the International Equestrian Federation (FEI) and the FIVB (International Volleyball Federation). Such collaboration with International Federations is particularly important for the CISM as it contributes to the further development of our organization.



THE CISM MESSAGE FOR SPORT AND PEACE

As President of CISM, I feel I should emphasize this notion of Sport and Peace that has always been one of the fundamental objectives of the CISM strategic plan. Despite all the tensions around the world, the CISM must continue to remain apolitical and declare its neutrality. On the other hand, the CISM must also remain a tool for the establishment of peace through the practice of military sports and the fabulous social interaction that results.

My dear friends, as you know very well, the world is currently facing many major problems such as terrorism, poverty, destruction of the environment and religious extremism. It is the responsibility of the CISM to face up to all these problems and, whenever possible, try to seek solutions. With the CISM's slogan "Friendship through Sport", I am convinced of the necessity for the CISM to use its image throughout the world to try to resolve these problems.

In addition, the CISM is an international military organization with the capacity to mobilize many decision-makers from around the world through the synergies it generates. Altogether, I am sure we can participate in the development of international peace. All soldiers, politicians, diplomats, journalists and media representatives must take part and assist in the dissemination of this notion of «Sport and Peace». As President of the CISM, I am confident that the International Community has appreciated the efforts undertaken by the CISM over the past two years and its new active role, and that it will encourage us to continue along this path.



INVOLVING OUR MEMBER NATIONS

Our Chiefs of Delegation play a vital role in the development of CISM, they reflect the dynamic energy of their country within our organization. This is why I would like to invite them to set new targets and to set their ambitions for the development of Military Sports at an even higher level for 2017. We count on your active participation in the innovations, initiatives, activities and events proposed by the CISM. This participation is essential to further develop the involvement of your country in the Military Sports movement.

You are my ambassadors as concerns the military and political authorities of your own countries!

A HIGH-LEVEL SPORTS PROGRAMME!

As far as sporting events were concerned, 2016 was also a particularly busy year for the CISM. It is with unashamed delight that I can announce that 14 World Military Championships were organized between 26 May and 12 December, by 14 different delegations. Over these 8 months, nearly 2,000 athletes hoisted the colors of the CISM during the different Championships, each of which were of an impressively high level, as demonstrated by the presence of dozens of Olympic athletes and the number of world records that were broken! And 2017 promises to be just as amazing.



In addition to the 2nd CISM World Football Cup in Muscat (OMA) in January 2017 and the 3rd CISM World Winter Games in Sochi (RUS), 15 different Championships have already been confirmed and I hope other organizers will come forward for additional WMCs in 2017 and 2018. Dear friends, dear readers, as a conclusion I would like to congratulate you all for the incredible exploits that you have already achieved and I can only ask that you continue to live up to the noble expectations of the CISM in the future.

COLONEL ABDULHAKEEM ALSHINO (BRN)

CISM President



EDITO

Président



FR

Chers amis, chers lecteurs, ma chère famille du CISM,

« Suivez mon rêve et ma vision du CISM »

En cette année olympique, le moins que l'on puisse dire est que 2016 fut une année particulièrement remplie pour le CISM comme en témoignent les nombreux sujets abordés tout au long de cette édition du Yearbook 2016.

2016 – LES JEUX OLYMPIQUES DE RIO DE JANEIRO

Premièrement, c'est avec beaucoup de fierté que je peux annoncer, en tant que Président du CISM, que les Jeux Olympiques de Rio de Janeiro 2016 furent un succès total pour notre grande famille du CISM. En effet, de nombreux athlètes du CISM ont participé au plus grand événement mondial que sont les Jeux Olympiques et ont pu réaliser le rêve de toute une vie. J'ai d'ailleurs pu féliciter personnellement les 114 médaillés olympiques issus du CISM (33 médaillés d'or, 38 médaillés d'argent et 43 médaillés de bronze issus de 23 pays) qui ont permis au CISM de promouvoir son image à travers le monde entier. Ces performances incroyables ont également permis de souligner, si besoin en est, le rôle important joué par la famille du CISM au sein du mouvement olympique.

Ces Jeux Olympiques ont également été le théâtre d'une première dans l'histoire du CISM, la tenue du Rio 2016 CISM Club, qui sera évoqué en long et en large dans ce rapport annuel. Outre ces événements, le CISM a poursuivi sa politique visant à renforcer les relations entre le CISM et les Fédérations Internationales : en effet, le CISM a profité de ces JO pour signer deux protocoles d'accord avec la Fédération Equestre Internationale (FEI) et la Fédération Internationale de Volleyball (FIVB). Ces collaborations avec les Fédérations Internationales sont très importantes pour le CISM car elles contribuent au bon développement de notre organisation.

LE MESSAGE DE SPORT ET DE PAIX DU CISM

En tant que Président du CISM, je me dois de souligner cette notion de Sport et de Paix qui a toujours été l'un des objectifs fondamentaux du plan stratégique du CISM. En dépit de toutes les tensions qui règnent à travers le monde, le CISM se doit de rester apolitique et déclarer sa neutralité. D'un autre côté, le CISM doit également rester un outil pour l'établissement de la paix via la pratique des sports militaires et la fabuleuse interaction sociale qui en résulte.

Mes chers amis, comme vous les savez, le monde fait actuellement face à de nombreux problèmes majeurs tels que le terrorisme, la pauvreté, la destruction de l'environnement, l'extrémisme religieux. Il en est de la responsabilité du CISM de faire face à tous ces problèmes et d'y remédier. Le CISM a pour slogan « Amitié par le Sport » et je suis persuadé qu'il est indispensable que le CISM utilise son image dans le monde entier pour tenter de mettre un terme à ces problèmes.

De plus, le CISM est une organisation militaire internationale, capable de mobiliser de nombreux décideurs du monde entier au travers de synergies. Tous ensemble, j'en suis persuadé, nous pouvons participer au développement d'une paix internationale.



Tous les soldats, politiciens, diplomates, journalistes et représentants des médias doivent prendre part et diffuser cette notion de « Sport et Paix ». En tant que Président du CISM, je suis certain que la Communauté Internationale a fortement apprécié les efforts entrepris par le CISM au cours des deux dernières années et son nouveau rôle actif et qu'elle nous encourage à poursuivre sur la même voie.

L'IMPLICATION DE NOS NATIONS MEMBRES

Nos Chefs de Délégations jouent un rôle essentiel dans le développement du CISM car ils reflètent le dynamisme de leur pays au sein de notre organisation. C'est pourquoi je les invite à mettre en place de nouveaux objectifs et élever davantage leurs ambitions dans le cadre du développement du Sport Militaire pour l'année 2017. Nous comptons sur votre participation active aux innovations, initiatives, activités et événements du CISM. Cette participation est essentielle pour le développement de l'implication de votre pays envers le Sport Militaire.

Vous êtes mes ambassadeurs auprès des autorités militaires et politiques de vos propres pays !

UN PROGRAMME SPORTIF DE HAUT NIVEAU !

Au niveau sportif, l'année 2016 du CISM fut également particulièrement chargée. C'est avec un plaisir non-dissimulé que je peux vous annoncer que 14 Championnats du Monde Militaires ont été organisés du 26 mai au 12 décembre par 14 délégations différentes.



Pendant 8 mois, près de 2000 athlètes ont hissé haut les couleurs du CISM lors de Championnats qui furent d'un niveau assez élevé, en témoignent la présence de dizaines d'athlètes olympiques et les nombreux records du monde battus ! Et l'année 2017 s'annonce tout aussi grandiose. Outre la 2e Coupe du Monde de Football du CISM à Muscat (OMA) en janvier 2017 et les 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM en février 2017 à Sochi (RUS), 15 Championnats différents ont en effet déjà été confirmés et j'espère que d'autres organisateurs se manifesteront pour l'organisation de CMM supplémentaires pour l'année 2017 et 2018.

Cher amis, chers lecteur, en guise de conclusion, je tiens à vous féliciter pour les exploits grandioses que vous avez déjà réalisés et je vous demande de continuer à répondre aux attentes nobles du CISM dans le futur.

COLONEL ABDULHAKHEEM ALSHINO (BRN)

Président du CISM



EDITO

Secretary General

ENG

2016 - The development of the CISM continues to advance!!



This edition of the 2016 CISM Annual Report brings together the reports of the various sporting and non-sporting events that were the highlights of 2016 for the International Military Sports Council.

2016, an even year, was synonymous with the World Military Championships. A season that certainly kept all its promises! 14 World Military Games organized in 14 countries between 26 May and 12 December: France, Russia, USA, Austria, Sweden, Netherlands, Iran, Germany, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Italy, Pakistan, Brazil, Qatar and Switzerland; more than 2,000 athletes gathered under the CISM slogan «Friendship Through Sport» and a veritable shower of new world records that demonstrate once again the high standards of the CISM competitions and the interest shown by our Member Nations! The 2017 sporting year is already shaping up to be just as exciting. In addition to the 2nd CISM World Football in Muscat, Oman, in January and the 3rd CISM Military World Winter Games in Sochi, Russia, in February, 15 WMC (World Military Championships) in 11 different countries have already been confirmed, together with the World Military Open Archery Championship in Fontainebleau (FRA), the first Judo East Tournament will be held Ulaanbaatar, Mongolia, and the 4th International Congress Scientific Forum on Soldiers' Physical Performances in Melbourne, Australia.

This year the city of Tartu, Estonia, was the host of the 71st CISM General Assembly and Congress. This major annual gathering of the CISM Family was, as ever the theatre for important decisions concerning the future of our institution. Besides the presence of Major General (retired) Gianni Gola (ITA), CISM President of Honor, we would also note the presentation by Dr. John Grubbström, President of the FAI (International Air Sports Federation) concerning the different partnership opportunities between the CISM and the FAI. Several other key events took place during the General Assembly: the creation of the CISM Science Commission, headed by Dr. Heikki Kyröläinen PhD (FIN), the presentation of the new website created by the CISM Media and Communication Department, a presentation concerning the 2017 General Assembly to be held in Athens (GRE), the election of Colonel Armanu (ROU), Lieutenant-Colonel Alkhamiss (KUW) and Brigadier-General Kim (KOR) to the Board of Directors and the admission of Myanmar, which therefore becomes the

135th member of the family of CISM Nations. The presence of Japan and Mexico as observers provided a strong indication for possible future CISM memberships.

The efficient organization and smooth running of the Steering Committee meetings in Nairobi, Kenya, Tartu, Estonia, Guinea Conakry and that of the PCSC in Brussels, Belgium, confirmed the general good health of our governing bodies.

We would also mention the continental meetings held in America, Asia and Europe in 2016, which provided an objective view of our operations at foundation level. However, we need to go even further by giving more life to military sport activities in our liaison offices.

2016 also witnessed a first in the history of the CISM: the organization of the Rio 2016 CISM Club during the 2016 Olympic Games in Rio! Thanks to the CISM, the Brazilian CISM delegation and its head of delegation, Vice-Admiral Paulo Martino Zuccaro, a dedicated venue was created for all CISM family members present at Rio in order to provide additional support for their activities. Such initiatives have been implemented during each of the Olympic Games since 1984 when they were held in Los Angeles (USA).

In addition, we should emphasize the fact that over 20% of participants in the Olympic Games were military athletes. This year in Rio de Janeiro, CISM athletes won an astounding 114 Olympic medals (33 gold medals, 38 silver medals and 43 bronze medals). This impressive record of accomplishment demonstrates the importance and strength of military sport at world level encouraging the CISM develop its activities even further!

These Olympic Games also allowed the CISM to create closer links with certain International Federations: within the framework of the CISM Rio 2016 Club, the CISM signed two memoranda of understanding (MoU) with the International Equestrian Federation (FEI) and the FIVB (International Volleyball Federation). These partnership agreements provide for the organizations to continue to work closely to support the international development of equestrian sport and volleyball. This type of collaboration with all the different international sports federations is set to continue to develop.



In 2016, we are also able to report a slight improvement in the financial situation of the CISM thanks to the efforts of the CISM General Secretariat with the delegates of the member countries. The increase is encouraging for CISM that nevertheless remains dependent on the contributions of its Member Nations.

After its visit to Serbia last year, the 8th edition of the CISM «Futsal Peace for Cup» was successfully organized by the Croatian delegation in Split (Croatia) from 3 to 8 July 2016. During this competition, the former Yugoslav countries (Bosnia-Herzegovina, Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Serbia (absent) and Slovenia) who, having confronted one another on the battlefield in the 1990s, today meet on the sports field under the CISM slogan, «Friendship through Sport».

Inspection visits were successfully completed to assess the organization of major forthcoming events: two visits to Muscat for football, two to Sochi in Russia for the 2017 World Winter Games 2017 and a visit to Wuhan in China for the 2019 World Summer Games.

Again in 2016, the CISM policy for expansion remained one of its key priorities. The admission of Myanmar in April and the participation of observer nations in the different World Military Championships are proof of this. We continue to approach a number of countries concerning their future affiliation to the CISM.

The scientific seminar in Finland, our presence at the annual Forum for Sport and Peace in Monaco, the presence of members of the CISM Scientific Committee as speakers at the national forum on military physical preparation in Riyadh (Saudi Arabia) all indicate an increasingly dynamic movement within the CISM. In 2017 we will be present in Melbourne (Australia) for the 4th International Congress on Soldiers' Physical Performance from 28 November to 1 December 2017.

The CISM website has had a total makeover! It is important for the CISM to be equipped with an online tool in keeping with its status: an easy to use interface that adapts to all devices, offering more news related to the life of the CISM, detailed reports of our sporting events, video and photographic content, an extranet with important documents intended for our 135 member nations.

Moreover, it is finally official; communication within the CISM is on the increase, the CISM is beginning to become much better known in non-military circles and its development continues apace. In 2017, the two major CISM competitions the 2nd World Military Football Cup and the 3rd CISM Winter Military World Games will also be visible via live streaming. There is no doubt about it; this is a turning point in the history of the CISM!

In conclusion, 2017 promises to be busy at all levels with a programme that includes the 72nd CISM GA and Congress in Athens (GRE), the statutory meetings of the Board of Directors, the 2nd CISM World Football Cup in Muscat (OMA), the 3rd CISM Military World Winter Games in Sochi (RUS) and 15 World Military Championships!

The CISM continues its steady development and I sincerely hope to meet you in ever-increasing numbers during our forthcoming events held, as ever, under the CISM slogan «Friendship through Sport». A message that appears even more important given certain of the events that occurred around the world throughout 2016.

I would like to take a moment to remember comrades who fell in the field, defending peace in the world, and I also pay tribute to our political and military authorities for their tireless support whilst also encouraging our delegations, members of the commissions, the PCSCs, the CSCs and the Board of Directors for the work they put in on a daily basis to ensure the optimal functioning of the CISM.

On behalf of the staff of the CISM General Secretariat, I would like to assure you that we are here to serve you every day and sincerely hope that 2017 will open ever-wider horizons for success and peace in our activities.

Friendship Through Sport

CISM Secretary General

COLONEL DORAH MAMBY KOITA

DES, Psc, fdc, MSS

EDITO

Secrétaire Général

FR

2016 – Le développement du CISM est en bonne marche !

Cette édition 2016 du rapport annuel du CISM rassemble les comptes rendus des divers événements sportifs et non-sportifs qui ont été les faits marquants de l'année 2016 pour le Conseil International du Sport Militaire.

2016 était une année paire, synonyme de Championnats du Monde Militaires. Et ce fut une saison qui a tenu toutes ses promesses. 14 Championnats du Monde Militaires organisés dans 14 pays différents entre le 26 mai et le 12 décembre : la France, la Russie, les Etats-Unis, l'Autriche, la Suède, les Pays-Bas, l'Iran, l'Allemagne, l'ancienne Yougoslave de Macédoine, l'Italie, le Pakistan, le Brésil, le Qatar et la Suisse ; plus de 2000 athlètes réunis sous le slogan du CISM « Friendship Through Sport » et une ribambelle de records du monde qui démontrent à nouveau le niveau élevé des compétitions du CISM et l'intérêt porté par nos Nations Membres! L'année sportive 2017 s'annonce déjà tout aussi passionnante, avec, outre la 2e Coupe du Monde Militaire de Football du CISM à Muscat Oman en janvier et les 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM à Sochi Russie en février, la confirmation déjà acquise de 15 CMM dans 11 pays différents ainsi l'Open Mondial Militaire de Tir à l'Arc à Fontainebleau (FRA), le tout premier « East Tournament » de Judo à Oulan-Bator en Mongolie et le Congrès International sur les performances physiques des Soldats à Melbourne en Australie.

Cette année, la ville de Tartu, en Estonie, a accueilli la 71e Assemblée Générale et le Congrès du CISM. Ce grand rassemblement annuel de la Famille du CISM est à chaque fois le théâtre de décisions pour l'avenir de notre institution. Outre la présence du Major-Général (ret) Gianni Gola (ITA), Président d'Honneur du CISM, on notera également la présentation du Dr. John Grubbström, Président de la FAI (International Air Sports Federation) relative aux différents possibilités de partenariat entre le CISM et la FAI. Plusieurs faits marquants se sont déroulés lors de l'AG : la création de la Commission des Sciences du CISM, présidée par le Ph.D. Heikki Kyröläinen (FIN), la présentation du nouveau site web mis en place par le département Média et Communication du CISM, la présentation de l'AG 2017 qui aura lieu à Athènes (GRE), l'élection du Colonel Armanu (ROU), du Lieutenant-Colonel Alkhamiss (KUW) et du Brigadier-Général Kim (KOR) au BoD ainsi que l'adhésion du Myanmar, qui devient donc le 135e membre de la famille des Nations Membres du CISM. La présence en qualité d'observateur

du Japon et du Mexique aura été un signal fort pour de nouvelles adhésions au CISM.

La bonne organisation des réunions du Comité Directeur à Nairobi-Kenya, Tartu-Estonie, Conakry- Guinée et celle des PCSC à Bruxelles- Belgique, ont confirmé la bonne santé du fonctionnement de nos organes de décision.

Aussi la tenue des réunions continentales d'Amérique, d'Asie et d'Europe en 2016, donne une vision objective de nos activités à la base. Il nous faut encore aller plus loin en donnant vie aux activités du sport militaire dans nos offices de liaison.

2016 a également été le théâtre d'une grande première dans l'Histoire du CISM : l'organisation du Rio 2016 CISM Club à l'occasion des Jeux Olympiques 2016 de Rio ! Grâce au CISM, à la délégation brésilienne du CISM et à son chef de délégation, le Vice-amiral Paulo Martino Zuccaro, un lieu dédié a été établi pour tous les membres de la famille du CISM présents à Rio dans le but de leur fournir un soutien et protocolaire pour leurs activités. Ce type d'initiative mis en place lors de chaque édition olympique existe depuis 1984 à Los Angeles (USA).

En outre, nous devons souligner le fait que plus de 20 % des participants aux Jeux Olympiques étaient des athlètes militaires. En effet, cette année à Rio de Janeiro, les athlètes du CISM ont remporté 114 médailles olympiques (33 médailles d'or, 38 médailles d'argent et 43 médailles de bronze). Ce palmarès impressionnant montre l'importance et la force du sport militaire dans le monde et encourage le CISM à développer encore davantage ses activités !

Ces Jeux Olympiques ont également permis au CISM de se rapprocher des Fédérations Internationales : dans le cadre du Rio 2016 CISM Club, le CISM a signé deux protocoles d'accord (MoU) avec la Fédération Equestre Internationale (FEI) et avec la FIVB (Fédération Internationale de Volley-Ball). Ces accords de partenariat prévoient que les organisations continueront à collaborer étroitement pour soutenir le développement du sport équestre et du volley-ball au niveau international. Cette collaboration avec toutes les différentes fédérations internationales sportives continue à se développer.

En 2016, nous avons également constaté une légère amélioration des Finances du CISM grâce aux efforts



entrepris par le Secrétariat Général du CISM auprès des délégations des pays membres. Cette hausse est encourageante pour le CISM qui reste malgré tout tributaire de la contribution de ses Nations Membres.

Après avoir fait escale en Serbie l'année passée, la 8e édition de la « Futsal Peace for Cup » du CISM a été organisée avec succès par la délégation croate à Split (Croatie) du 3 au 8 juillet 2016. Au cours de cette compétition, les pays de l'ancienne Yougoslavie (la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Macédoine, le Monténégro, Serbie (absente) et la Slovaquie) qui, après s'être affrontées sur les champs de bataille dans les années 1990, se rassemblent aujourd'hui sur les terrains de sport sous le slogan du CISM, « Amitié par le Sport ».

Les visites d'évaluations de l'organisation des futurs événements majeurs ont été menées à bien : deux visites à Muscat pour le football, deux à Sochi en Russie pour les Jeux Mondiaux d'Hiver 2017 et une visite à Wuhan en Chine pour les Jeux Mondiaux d'Eté de 2019.

Comme 2016, la politique d'expansion du CISM est toujours l'une des priorités essentielle du CISM. L'adhésion du Myanmar en avril dernier et la participation de nations observatrices aux différents CMM en sont d'ailleurs les preuves. Nous continuons à approcher bon nombre de pays pour leur affiliation au CISM.

Le séminaire scientifique en Finlande, notre présence au Forum annuel du Sport et de la Paix à Monaco, la présence en tant qu'orateur de certains membres de la Commission Scientifique du CISM lors du forum national sur la préparation physique militaire à Riyad (Arabie Saoudite) augurent un élan de dynamisme de ce volet au sein du CISM. En 2017, nous serons au rendez-vous de Melbourne (Australie) pour le 4e Congrès International sur la Performance Physique des Soldats du 28 novembre au 1er décembre 2017.

Le site web du CISM a fait peau neuve. Il était important pour le CISM de disposer d'un outil internet en adéquation avec sa stature : une interface facile à utiliser et adaptable à tout type d'appareils, davantage de nouvelles liées à la vie du CISM, des rapports détaillés de nos événements sportifs, du contenu vidéo et photographique, un extranet comportant les documents importants à l'attention de nos 135 Nations Membres. C'est officiel, la communication au

sein du CISM connaît une ascension et le CISM commence à se faire connaître dans des milieux non-militaires se développe de plus en plus. Pour l'année 2017, les deux compétitions majeures du CISM, la 2e Coupe du Monde Militaire de Football du CISM et les 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM, seront également visibles en live streaming. Il s'agit à n'en point douter d'un tournant important dans l'Histoire du CISM.

Pour conclure, l'année 2017 s'annonce chargée à tous les niveaux avec au programme la 72e AG et Congrès du CISM à Athènes (GRE), les réunions statutaires du Comité Directeur, la 2e Coupe du Monde de Football du CISM à Muscat (OMA), les 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM à Sochi (RUS) et 15 Championnats du Monde Militaires !

Le CISM continue de se développer progressivement et j'espère sincèrement vous retrouver plus nombreux encore lors de nos prochains événements sous le slogan du CISM « Amitié par le Sport » qui apparaît encore plus important au vu des tristes événements qui se sont abattus sur la planète tout au long de cette année 2016.

Nous nous inclinons pour tous nos compagnons disparus sur les champs de la défense pour la paix dans le monde et je rends également un hommage à nos autorités politiques et militaires pour leur soutien inlassable tout en encourageant nos délégations, membres des commissions, des PCSC, des CSC et du Comité Directeur pour leurs efforts au quotidien quant au bon fonctionnement du CISM.

Au nom du staff du Secrétariat Général du CISM, soyez assurés de notre disponibilité à bien vous servir au quotidien et j'espère de tout cœur que l'année 2017 nous ouvrira de nombreux horizons de succès et de paix dans nos activités.

Secrétaire Général

COLONEL DORAH MAMBY KOITA

DES, Psc, fdc, MSS



71TH GENERAL ASSEMBLY AND CONGRESS

25.04 - 01.05.2016
TARTU, ESTONIA

ENG For this 71st CISM General Assembly & Congress held in Tartu (EST) from 25 April to 1 May 2016, the Estonian delegation had pulled out all the stops to offer the best and warmest possible welcome to the ever-growing CISM family.

The Opening Ceremony took place in the superb conference centre of the Dorpat Hotel, in the presence of a large number of guests of honour: Colonel Abdulhakeem Alshino, CISM President, Colonel Dorah Mamby Koita, CISM Secretary General, Major General Dr. Gianni Gola, CISM Honorary President, Brigadier General Tiganik Artur, Deputy Commander of the Estonian Armed Forces, Mr. Valvo Semilarski, Deputy Mayor of Tartu, General Maktoon Salim Maktoon Al Mazrooey, Commander of the Armed Forces of Oman, Mr. Stefan Marginean, representative of the International Judo Federation, Dr. John Grubbström, President of the FAI (World Air Sports Federation) and the Heads of Delegation of the CISM Member Nations.

After raising the CISM and Estonian flags and following the respective anthems, the CISM President, Colonel Abdulhakeem Alshino took the floor to thank the Estonian delegation for their organization of the event.

The CISM President also took the opportunity to honor the following for their work in organizing this 71st CISM Congress and General Assembly: Brigadier General Tiganik Artur, Deputy Commander of the Armed Forces of Estonia (Officer of the Order of the CISM), Colonel Salekescin Aivar, Vice-Chief of the Armed Forces of Estonia (Officer of the Order of the CISM), Major Neinar Seli, Chairman of the Estonian National Olympic Committee (Grand Knight of the Order of the CISM) and Major Stamm Meelis, Estonian delegate to the CISM (Knight of the Order of the CISM).

After this superb opening ceremony, all the participants were invited to take part in an Opening Cocktail Party followed by the welcome dinner, as guests of the Estonian

delegation. The various speakers then made their presentations and, according to the participants, this year's programme was particularly rich and interesting.

The first speech by Dr. Cardenas and Dr. Lang aimed at exploring the different roles that the armed forces can play in the context of Sport for Peace. The two speakers began by explaining the concept of «Sport for Peace». They then went on to explain how sport can be a vector for Peace but above all why this is necessary and, to conclude, they explored the possible different routes for the future implication of the armed forces as concerns the development of that essential subject «Sport for Peace».

Dr. John Grubbström, President of the FAI, then took the floor to present the federation he represented and to explain the benefits of a closer cooperation between the CISM and the FAI.

The first day of the General Assembly concluded with the Activity Reports presented by Colonel Abdulhakeem Alshino, CISM President, and Colonel Dorah Mamby Koita, CISM Secretary General. The CISM President mentioned the sixth CISM Military World Games held in Mungyeong (KOR), the activities of the CISM throughout 2016, the CISM strategic plan both internal and external, the statutes, rules and regulations of the CISM together with its priorities for the near future. In turn, the CISM SG presented the activities implemented by the CISM General Secretariat throughout 2016, emphasizing the CISM policy for expansion and the new communication policy. The CISM Vice-Presidents present in Tartu had an opportunity to present their continental reports and all the activities organised on their respective continents. Colonel (Ret) Walter Van Velthoven, CISM General Treasurer, then presented his financial report, the results for the 2015 budget and the revised and provisional budget for 2016. The proposed amendments to CISM Rules and Regulations were submitted to the participants by Colonel Steven Rosso in order to be approved by vote later, followed by the report by Lieutenant Colonel Walter



Borghino, President of the CISM Sports Commission. Colonel Carlos Eduardo Ilha dos Santos, CISM Sports Director, presented the CISM Sporting Calendar for 2016-2019. The CISM General Secretariat also warmly thanked the organizers of the CISM events already held and to be held in 2016, 2017 and 2018 calling them to the front of the stage for a well-deserved ovation.

The Organizing Committee of the 6th Military World Summer Games held in Mungyeong presented its final report on the Games and the organizers of the 2nd CISM World Football Cup (Muscat, Oman), the 3rd CISM World Winter Games (Sochi, Russia) and the 3rd World Cadet Games (Indonesia) presented their projects, each in turn, along with the way in which preparations were progressing and the steps taken to further operations. In addition, the CISM President took advantage of the occasion to sign organizational contracts with the Russian and Oman delegations in an official ceremony.

It was then the turn of Professor Heiki Kyröläinen to provide an overview of the work carried out within the framework for the implementation of the CISM Sport Science Commission. Following this presentation, the CISM President signed the Certificate of Incorporation formally creating this Commission within the CISM.

To bring the day to a close, Mr. David Vandenplas presented the brand new CISM website (www.milsport.one).

The final day of this 71st Congress and AG witnessed the following presentations: The Greek delegation presented the 72nd CISM AG and Congress that will be held in Athens from 30 April to 6 May 2017; Dr. Dan Billing presented the 4th International Congress on Soldiers' Physical Performance to be held in 2017 in Melbourne, Australia. The CISM President and Dr. Dan Billing also signed a cooperation agreement between the CISM and the Australian Defence Science and Technology Organization, part of Australia's Department of Defence.



Several decisions were also taken by vote by the Member Nations:

The admission of Myanmar to the CISM family as the 135th Member Nation.

The election to the Board of Director of Colonel Ioan A. Armanu (ROU), Lieutenant Colonel Mohammed Alkhamiss (KUW) and Brigadier-General Hyoun Soo Kim (KOR).

The confirmation of Colonel Steven A. Rosso (USA) and Brigadier Isaac Muchendu (KEN) as members of the Board of Directors.

Approval of all the dossiers covering decisions relating to proposals for amending the CISM Rules and Regulations and the financial statements, with no vote against.

The CISM President then awarded the CISM Order of Merit to the following for their outstanding service to the CISM: Colonel Steven Rosso (USA) - Grand Officer; Colonel (GS) Dieter Weigold (GER) - Officer; Colonel Muhammad Asif Zaman (PAK) - Officer; Mr. Denis Gaboury (CAN) - Officer; Lieutenant Colonel Harald Dobmeier (GER) - Officer; Commander Mark Watson (CAN) - Grand Knight; Colonel Rebo Eero (EST) - Grand Knight; Colonel Major Moussa Moriba Traore (MLI) - Grand Knight; Captain Ansar Mahmood PN (PAK) - Grand Knight.

After the special tribute paid by the Kazakh delegation to the CISM President, the latter officially brought the 71st CISM General Assembly and Congress to a close and warmly congratulated the Estonian delegation for their flawless organization. The CISM flag was then handed over to the Greek delegation that will be organizing the 72nd General Assembly and Congress in Athens in 2017!





FR Pour la 71e Assemblée Générale et Congrès du CISM qui avait lieu à Tartu (EST) du 25 avril au 1er mai 2016, la délégation estonienne avait mis les petits plats dans les grands pour accueillir de la meilleure des manières la grande famille du CISM.

La Cérémonie d'Ouverture s'est déroulée dans le magnifique centre de conférence de l'Hôtel Dorpat en présence de nombreux invités d'honneur : le Colonel Abdulhakeem Alshino, Président du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, le Major General Dr. Gianni Gola, Président d'Honneur du CISM, le Brigadier General Tiganik Artur, Vice-Commandant des Forces Armées estoniennes, Mr. Valvo Semilarski, vice-maire de Tartu, le General Maktoon Salim Maktoon Al Mazrooe, Commandant des Forces Armées d'Oman, Mr. Stefan Marginean, représentant de la Fédération Internationale de Judo, le Dr. John Grubbström, Président de la Fédération Aéronautique Internationale (FAI) ainsi que les Chefs de Délégation des Nations Membres du CISM.

Après le hissage des drapeaux du CISM et de l'Estonie et les hymnes respectifs, le Président du CISM, le Colonel Abdulhakeem Alshino a pris la parole afin de remercier la délégation estonienne pour l'organisation de cet événement.

Le Président du CISM a également profité de l'occasion pour décorer les personnalités suivantes pour le travail effectué pour l'organisation de cette 71e Congrès et Assemblée Générale du CISM : le Brigadier Général Tiganik Artur, Vice-Commandant des Forces Armées d'Estonie (Officier de l'ordre du CISM), le Colonel Salekescin Aivar, Vice-Chef des Forces Armées d'Estonie (Officier de l'ordre du CISM), le Major Neinar Seli, Président du Comité Olympique National estonien (Grand Chevalier de l'ordre du CISM) et le Major Stamm Meelis, délégué estonien auprès du CISM (Chevalier de l'ordre du CISM).

Au terme de cette magnifique Cérémonie d'Ouverture, tous les participants ont ensuite été invités à prendre part à un Cocktail d'Ouverture ainsi qu'à un dîner de bienvenue offert par la délégation estonienne.

Les présentations des différents intervenants ont ensuite débutés et, selon les dires des participants, le programme fut cette année très riche et particulièrement intéressant.

La première présentation du Dr. Cardenas et du Dr. Lang avait pour but d'explorer les différents rôles pouvant être joués par l'armée dans le cadre du Sport pour la Paix. Les deux orateurs ont tout d'abord expliqué ce qu'était la notion de « Sport pour le Développement et la Paix ». Ils ont ensuite expliqué de quelle manière le sport pouvait être un vecteur de Paix mais surtout pourquoi cela était nécessaire et en guise de conclusion, ils ont exploré les différentes pistes pour les futures implications de l'Armée relatives au développement de ce sujet très important qu'est le sport pour la paix.

C'est ensuite le Dr. John Grubbström, Président de la Fédération Aéronautique Internationale (FAI) qui a pris la parole pour présenter sa fédération et les avantages d'un rapprochement et d'une collaboration entre le CISM et la FAI.

La première journée de l'Assemblée Générale s'est conclue avec les Rapports d'Activités du Colonel Abdulhakeem Alshino, Président du CISM, et du Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM. Le Président du CISM a abordé les 6e Jeux Mondiaux Militaires du CISM à Mungyeong (KOR), les activités du CISM en 2016, le plan stratégique du CISM interne et externe, les statuts et règlements du CISM ainsi que ses prochaines priorités. Le SG du CISM a quant à lui présenté les activités mises en place par le Secrétariat Général du CISM en 2016 en insistant sur la politique d'expansion du CISM et la nouvelle politique de communications.



Les Vice-Présidents du CISM présents sur place ont profité de l'occasion pour présenter leur rapport continental et toutes les activités organisées sur leurs continents respectifs. Le Colonel (ret) Walter Van Velthoven, Trésorier Général du CISM, a ensuite présenté son rapport, les résultats finaux pour le budget 2015 ainsi que le budget révisé et provisoire pour l'année 2016.

Les propositions de modifications des Règlements du CISM ont été soumises par le Colonel Steven Rosso aux participants afin d'être votées par la suite, suivi du rapport du Lieutenant-Colonel Walter Borghino, Président de la Commission des Sports du CISM. Le Colonel Carlos Eduardo Ilha dos Santos, Directeur des Sports du CISM, a présenté le Calendrier des Sports du CISM 2016-2019. Le Secrétariat Général du CISM a d'ailleurs tenu à remercier chaleureusement tous les organisateurs des événements 2016, 2017 et 2018 du CISM en les appelant sur le devant de la scène pour une ovation bien méritée.

Par la suite, le Comité d'Organisation des 6e Jeux Mondiaux Militaires de Mungyeong a présenté son rapport final des Jeux et les organisateurs de la 2e Coupe du Monde de Football du CISM (Muscat - Oman), des 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM (Sotchi - Russie) et des 3e Jeux Mondiaux des Cadets (Indonésie) ont tour à tour présenté leurs différents projets, l'avancement des préparatifs et les différentes étapes mises en place pour la suite des opérations. Le Président du CISM a d'ailleurs profité de l'occasion pour signer les Contrats d'Organisation avec les délégations de Russie et d'Oman au cours d'une cérémonie officielle.

Ce fut alors au tour du Professeur Heiki Kyröläinen de donner un aperçu du travail effectué dans le cadre de la mise en place de la Commission des Sciences du Sport du CISM. Au terme de cette présentation, le Président du CISM signait même le Certificat d'Incorporation de ladite Commission au sein du CISM.

Pour clôturer la journée, Mr. David Vandenplas effectuait la présentation du tout nouveau site web du CISM (www.milsport.one). La dernière journée de cette 71e AG et Congrès fut le théâtre des présentations suivantes : la délégation de la Grèce pour la présentation de la 72e AG et Congrès du CISM qui aura lieu à Athènes du 30 avril

au 6 mai 2017, le Dr. Dan Billing et sa présentation du 4e Congrès International sur le Performance Physique des Soldats qui aura lieu en 2017 à Melbourne en Australie. Le Président du CISM et le Dr. Dan Billing ont également signé un accord de coopération entre le CISM et l'Organisation de Technologie et de Science de la Défense du Département des Sciences de l'Australie.

Plusieurs décisions ont également été rendues suite aux votes des Nations Membres :

L'adhésion du Myanmar au sein de la famille du CISM en tant que 135e Nation Membre.

L'élection au Comité Directeur du Colonel Ioan A. Armanu (ROU), du Lieutenant-Colonel Mohammed Alkhamiss (KUW) et du Brigadier-Général Hyoun Soo Kim (KOR).

La confirmation du Colonel Steven A. Rosso (USA) et du Brigadier Isaac Muchendu (KEN) en tant que membres du Comité Directeur

L'approbation de tous les dossiers de décisions relatifs aux propositions de modification des Règlements du CISM et des états financiers, sans aucun vote contre.

Le Président du CISM a ensuite attribué l'Ordre du Mérite du CISM aux personnes suivantes pour les services exceptionnels rendus au CISM : Colonel Steven Rosso (USA) - Grand Officier; Colonel (G.S.) Dieter Weigold (GER) - Officier; Colonel Muhammad Asif Zaman (PAK) - Officier; Mr. Denis Gaboury (CAN) - Officier; Lieutenant-Colonel Harald Dobmeier (GER) - Officier; Commandant Mark Watson (CAN) - Grand Chevalier; Colonel Rebo Eero (EST) - Grand Chevalier; Colonel Major Moussa Moriba Traore (MLI) - Grand Chevalier; Captain Ansar Mahmood PN (PAK) - Grand Chevalier.

Après un hommage spécial de la délégation kazakhe au Président du CISM, ce dernier a officiellement clôturé la 71e Assemblée Générale et Congrès du CISM et félicité la délégation estonienne pour cette organisation sans faille. Le drapeau du CISM a ensuite été transmis à la délégation grecque qui organisera la 72e Assemblée Générale et Congrès à Athènes en 2017 !



MEETINGS OF THE CISM BOARD OF DIRECTORS

KENYA, ESTONIA AND GUINEA

ENG

The CISM Board of Directors meets three times a year to discuss problems encountered by the CISM and summarize the events organized by CISM... The BoD's first meeting was held from February 29 to March 03, 2016 in the city of Nairobi (Kenya) in the facilities of the Safari Park Hotel, under the aegis of Lieutenant-General Kasaon, Vice Chief of Kenya Defense Forces. The Board of Directors' second meeting took place on April 25, 2016 in Tartu (Estonia) as part of the 71st General Assembly and Congress of CISM. On this occasion, Mr. Sunny Son, Special Advisor to the President, presented to the BoD a proposal relating to the future marketing strategies of the IMSC.

The Steering Committee's third and final meeting of 2016 was held in the Republic of Guinea in October 2016. His Excellency, Dr. Mohamed Diané, Minister of Defense of the Republic of Guinea, Lieutenant-General Namory Traoré, Head of the Armed Forces of Guinea, and Mr. Siaka Barry, Sports Minister of Guinea, were among the guests of honor for the Opening Ceremony. The purpose of this third meeting of the Steering Committee is

usually to summarize the events of the past year and upcoming events. Many subjects were also addressed by members of the Steering Committee such as the preparations of the 2nd CISM World Football Cup in Muscat (Oman) and the 3rd CISM World Winter Games in Sochi (Russia).

At this meeting, members of the BoD also received the surprise visit of Major General Honoré Nabéré Traoré (Burkina Faso), Special Advisor to the President of the Republic of Burkina Faso. General Traoré was one of the leading figures of CISM during 1990s and 2000s. Head of Delegation of Burkina Faso for many years, he then set up OSMA, the African Continental Organization of CISM and then became a member of the BoD as well as President of the Finances Commission until 2010.

The BoD's next three meetings are already confirmed and will take place in Sochi (Russia) on February 24 as part of the 3rd CISM World Winter Games, in Athens (Greece) on April 30 at the 72nd Congress & General Assembly and in Wuhan (China) in November!

FR

Comme chaque année le Comité Directeur du CISM s'est réuni à trois reprises pour discuter des problématiques rencontrées par le CISM, faire un récapitulatif des événements organisés par le CISM... La première réunion du Comité Directeur s'est tenue du 29 février au 03 mars 2016 dans la ville de Nairobi (Kenya) dans les installations du Safari Park Hôtel, sous l'égide du Lieutenant-Général Kasaon, Directeur Adjoint des Forces Armées du Kenya. La seconde réunion du Comité Directeur s'est déroulée le 25 avril 2016 à Tartu (EST) dans le cadre de la 71e Assemblée Générale et Congrès du CISM. A cette occasion, Mr. Sunny Son, Conseiller Spécial du Président a présenté au Comité Directeur une proposition relative aux stratégies marketing futures du CISM.

La troisième et dernière réunion du Comité Directeur de l'année 2016 s'est déroulée en République de Guinée en octobre 2016. Son Excellence le Dr. Mohamed Diané, Ministre de la Défense de la République de Guinée, le Lieutenant-Général Namory Traoré, Chef des Forces Armées de Guinée, et Mr Siaka Barry, Ministre du Sport de Guinée, faisaient partie des invités d'honneur de la Cérémonie d'Ouverture. Cette troisième réunion du Comité Directeur sert d'habitude à effectuer un

récapitulatif des événements de l'année écoulée et des événements à venir. De nombreux sujets ont d'ailleurs été abordés par les membres du Comité Directeur tels que les préparatifs de la 2e Coupe du Monde de Football du CISM à Muscat (OMA) et les 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM à Sochi (RUS).

Lors de cette réunion, les membres du Comité Directeur ont également reçu la visite surprise du Major General Honoré Nabéré Traoré (BFA), Conseiller Spécial du Président de la République du Burkina Faso. Le Général Traoré fut l'une des figures marquantes du CISM au cours des années 90 et 2000. Chef de Déléation du Burkina Faso durant de nombreuses années, il a ensuite mis en place l'OSMA, l'Organisation Continentale Africaine du CISM et est ensuite devenu membre du Comité Directeur et également Président de la Commission des Finances jusqu'en 2010.

Les trois prochaines réunions du Comité Directeur sont déjà confirmées et auront lieu à Sochi (RUS) le 24 février dans le cadre des 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM, à Athènes (GRE) le 30 avril lors du 72e Congrès & Assemblée Générale et à Wuhan (CHN) en novembre !



FUTSAL

PEACE

FOR

CUP





FUTSAL PEACE FOR CUP

03.07 - 08.07.2016
SPLIT - CROATIA

ENG

After being held in Serbia last year, the 8th edition of the CISM's «Futsal Cup for Peace» took place this year in Split (Croatia) from 3 to 8 July 2016. Since 2006, this event has been bringing together the 6 former republics of the former Yugoslavia (Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Serbia and Slovenia) which, after clashing on the battlefields in the 1990s, now gather on sports fields under the CISM slogan «Friendship through Sport».

This year, the tournament, organized under the leadership of the Croatian Delegation, brought together 71 athletes and officials from Bosnia and Herzegovina, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Slovenia and Croatia for 4 days of intense competition. «This competition aims to bring the region's military athletes closer together. This project has clearly helped to improve relations between our countries over the past 8 years», said Vice-Admiral (UH) Pedrag Stipanović, the Commander of the Croatian Navy. Several leading figures made the trip to attend the Opening Ceremony of this 8th «Futsal Cup For Peace», which was held at the Croatian Navy

Garrison «Sv. Nikola» in Split: Colonel Dorah Mamby Koita (GUI), Secretary General of the CISM, Colonel Dirk Schwede (GER), CISM Vice-President Europe and Executive Committee member, Captain Rudolf Fell (GER), Football PSCS for the CISM, Vice-Admiral Predrag Stipanovic (CRO) and Mr Goran Kovacevic, Deputy Mayor of Split.

For the third consecutive year, Bosnia and Herzegovina won the tournament and OR3 Mladen Čečura, from Bosnia and Herzegovina was the tournament's top scorer with 9 goals!

During the Closing Ceremony, the Secretary General of the CISM, Colonel Dorah Mamby Koita thanked the Croatian organizers for the magnificent tournament and concluded by stating that: «Since its creation, the IMSC's main objective has been to promote peace and friendship through sport. This tournament is living proof of the importance of this objective! Thank you for being an example for the whole world».

The 9th edition of the «Futsal Cup for Peace» will be held from 22 to 26 May 2017 in Postojna, Slovenia.



FR

Après avoir fait escale en Serbie l'année passée, la 8e édition de la «Futsal Peace for Cup» du CISM avait cette année lieu à Split (Croatie) du 3 au 8 juillet 2016. Depuis 2006, cet événement réunit chaque année les 6 anciennes républiques d'ex-Yougoslavie (la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Macédoine, le Monténégro, la Serbie et la Slovénie) qui, après s'être affrontées sur les champs de bataille dans les années 1990, se rassemblent aujourd'hui sur les terrains de sport sous le slogan du CISM, «Amitié par le Sport».

Cette année, le tournoi, organisé sous la houlette de la délégation croate, a rassemblé 71 athlètes et officiels de Bosnie-Herzégovine, de Macédoine, du Monténégro, de Slovénie et de Croatie pour 4 jours intenses de compétition. « Cette compétition a pour but de rapprocher les athlètes militaires de la région. Ce projet a clairement permis d'améliorer les relations entre nos différents pays au cours des 8 dernières années », a déclaré le Vice-Amiral (UH) Pedrag Stipanović, Commandant de la Marine croate.

Plusieurs personnalités avaient fait le déplacement pour assister à la Cérémonie d'Ouverture de cette 8e «Futsal Cup For Peace» qui s'est déroulée

dans la Base de la Marine croate Garrison «Sv. Nikola» à Split: le Colonel Dorah Mamby Koita (GUI), Secrétaire Général du CISM, le Colonel Dirk Schwede (GER), Vice-Président Europe du CISM et membre du Comité Directeur, le Capitaine Rudolf Fell (GER), PSCS Football pour le CISM, le vice-Amiral Predrag Stipanovic (CRO) et Mr Goran Kovacevic, adjoint au Maire de Split.

Pour la 3e année consécutive, La Bosnie-Herzégovine remport le tournoi et l'OR3 Mladen Čečura (BIH) est élu meilleur buteur du tournoi avec un total de 9 réalisations !

Lors de la Cérémonie de Clôture, le Secrétaire Général du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita a remercié les organisateurs croates pour ce magnifique tournoi et a conclu en déclarant que : « Depuis sa création, le CISM a pour objectif principal la promotion de la paix et de l'amitié par le sport. Ce tournoi est la preuve vivante de l'importance de cet objectif ! Merci d'avoir été un exemple pour le monde entier ».

La 9e édition de la «Futsal Cup for Peace» aura lieu du 22 au 26 mai 2017 à Postojna en Slovénie.

	RANKING	W	D	L	Diff	Points
1	BOSNIA AND HERZEGOVINA	4	0	0	21	12
2	CROATIA	3	0	1	11	9
3	SLOVENIA	2	0	2	-5	6
4	THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	1	0	3	-12	6
5	MONTENEGRO	0	0	4	-14	0

CISM

DAY

RUN

for peace



CISM DAY RUN

For Peace

CISM DAY RUN FOR PEACE 2016

A new participation record

ENG

To celebrate the creation of CISM on February 18 1948, and to anchor it in the memories of the soldiers in the whole world, the CISM decided to create the «CISM Day Run » in 2006. This special day is commemorated every 18 February in our Member Nations and tends to reawaken the spirit of its founders. More than a simple race, the « CISM Day Run » aims to promote the practice of sports in the Military World and to put in connection the Armed Forces, Ministries of Defense, civilian and sports communities, such as Sports Federations, the Olympic Committees and International Institutions.

In full harmony with the principles of CISM, this event, which has become a tradition, seeks to promote peace throughout the world. So far, nearly 90 countries have already organized a « CISM Day Run » once on their territory. The « CISM Day Run » can be a short or long distance Race, a walk, or even a skiing trip. The aim of this event is to spread the CISM motto « Friendship Through Sport » among the millions of brothers in arms of our 135 Member Nations who gather for a day under the banner of sports, peace and tolerance. Irrespective of their gender, age, categories, sports capabilities, nationalities and social conditions, all the participants have come together for one and only purpose, to promote the friendship and peace through sport.

2016, a successful year:

For this year 2016, 27 Countries finally sent their official Reports while 13 Countries have responded to our survey about the « CISM Day Run ». A new record in terms of participants was also established: 724.448 Soldiers from 40 Nations participated in the various events of the « CISM Day Run 2016 » in more than 3,000 cities across the world. This is an incredible news and the CISM General Secretariat wishes to express its gratitude to the Nations that have dedicated themselves to the organization of these events that brought together Military and

Civilians in the name of FRIENDSHIP & PEACE!

Participating Nations in 2016: South Africa – Albania – Algeria – Germany – Armenia – Belgium – Bosnia-Herzegovina – Botswana – Brazil – Bulgaria – Chile – South Korea – Egypt – Ecuador – Finland – France – Georgia – Greece – Hungary – Italy – Latvia – Lebanon – Lesotho – The Former Yugoslav Republic of Macedonia – Mali – Morocco – Mauritania – Mongolia – Pakistan – Palestine – Peru – Portugal – Romania – Senegal – Serbia – Slovenia – Sri Lanka – Surinam – Thailand – Tunisia. Motivated by this spirit and the great results achieved this year, CISM decided to give to this special event a new name, starting from the 2017 edition: « CISM Day Run for Peace ». And because of this new name, CISM also suggest to the member nations that all participants the CISM Day Run for Peace 2017 participants uses, if possible, white t-shirts, the color of the peace.

Finally, the CISM General Secretariat seeks to remind the Member Nations on the importance of sending reports, pictures and short videos to CISM Sport for Peace Manager. This material is essential for our history, statistics and promotion of the « CISM Day Run for Peace » and will enable the whole world to know that the « CISM Day Run for Peace » is organized in your country.

Our expectation is to see a larger number of participants next year at the different events of the « CISM Day Run for Peace »! We are sure that a new participation record is coming!

“Friendship through Sport!”



CISM DAY RUN FOR PEACE 2016

Un nouveau record de participation

FR

Pour célébrer le jour de création du CISM, le 18 février 1948, et l'ancrer dans les mémoires des militaires du monde entier, le CISM décidait de créer en 2006 le « CISM Day Run ». Ce jour spécial est commémoré tous les 18 février dans nos Nations Membres et tend à rappeler l'esprit de ses fondateurs. Il s'agit bien plus que d'une simple course à pied et le « CISM Day Run » a pour objectif de promouvoir la pratique du sport dans le monde militaire, de rassembler avec les Forces Armées, les ministères de la Défense et les communautés sportives et civiles telles que les Fédérations Sportives, les Comités Olympiques et les Institutions Internationales.

En complète harmonie avec les principes du CISM, cet événement qui est devenu une tradition aux coins de la planète, a pour vocation de contribuer à la paix dans le monde. Jusqu'à présent, près de 90 pays ont déjà organisé une fois un « CISM Day Run » sur leur territoire. Le « CISM Day Run » peut être une course de courte ou longue distance, une marche ou même une randonnée à ski. Le but de cette manifestation est de répandre le slogan du CISM « Amitié par le Sport » parmi les millions de frères d'armes de nos 135 Nations Membres qui se rassemblent pour une journée sous la bannière du sport, de la paix et de la tolérance. Quelques soient leurs sexes, âges, grades, capacités sportives, nationalités, conditions sociales, tous les participants se rassemblent pour un seul et unique objectif : la promotion de l'amitié et de la paix dans le monde.

2016, une année fructueuse :

Pour cette année 2016, 27 pays ont finalement renvoyé leurs rapports officiels tandis que 13 pays ont répondu à notre enquête relative au « CISM Day Run ». Un nouveau record en termes de participants a même été établi : 724.448 militaires issus de 40 nations ont participé aux divers événements du « CISM Day Run 2016 » dans plus de 3000 villes du monde entier. C'est une incroyable

nouvelle et le Secrétariat Général du CISM tient à exprimer sa reconnaissance aux nations qui se sont consacrées à l'organisation de ces événements qui ont rassemblé militaires et civils au nom de la L'AMITIE et de la PAIX !

Nations participantes en 2016: Afrique du Sud – Albanie – Algérie – Allemagne – Arménie – Belgique – Bosnie-Herzégovine – Botswana – Brésil – Bulgarie – Chili – Corée du Sud – Egypte – Equateur – Finlande – France – Géorgie – Grèce – Hongrie – Italie – Lettonie – Liban – Lesotho – République de Macédoine – Mali – Maroc – Mauritanie – Mongolie – Pakistan – Palestine – Pérou – Portugal – Roumanie – Sénégal – Serbie – Slovénie – Sri Lanka – Surinam – Thaïlande – Tunisie. Motivé par l'esprit et les magnifiques résultats obtenus cette année, le CISM a décidé de donner un nouveau nom à cet événement spécial qui deviendra en 2017 le « CISM Day Run for Peace ». Outre ce nouveau, le CISM suggère également aux Nations Membres que tous les participants portent si possible un t-shirt blanc, couleur de la paix.

Pour terminer, le Secrétariat Général du CISM tient à rappeler aux Nations Membres l'importance de l'envoi de rapports, photos et vidéos au Manager du Département « Sport For Peace ». Ce matériel, indispensable à la tenue de nos statistiques et données historiques, servira à la promotion du « CISM Day Run for Peace » et permettra au monde entier de savoir que le « CISM Day Run for Peace » est organisé dans votre pays.

Le Secrétariat Général du CISM espère vous voir encore plus nombreux l'année prochaine sur les différents événements du « CISM Day Run for Peace » ! Nous sommes certains qu'un nouveau record de participation est en route !



2016 RIO CISM CLUB





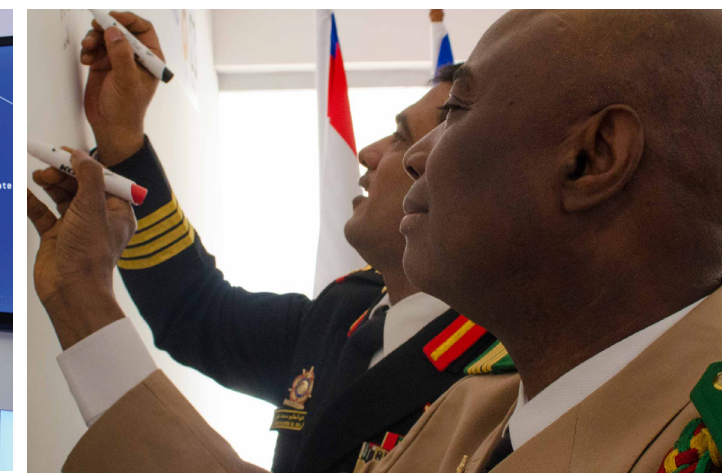
2016 RIO CISM CLUB

ENG

For the first time in its history, in the framework of the 2016 Rio Olympic Games, the CISM decided to create the 2016 Rio CISM Club. Thanks to the Brazilian delegation in CISM and its Chief of Delegation Vice Admiral Paulo Martino Zuccaro, a dedicated place was established for all the members of the CISM Family who were present in Rio. With this initiative, CISM wanted to provide to its participants and member nations' delegates some administrative and protocol support for their activities during Rio 2016 Olympic Games. From 4th to 21st August 2016, the Rio 2016 CISM Club was located at the UNIFA (Brazilian Air Forces University), established in 1983 with the mission of improving and strengthening the official knowledge of Air Force's superior and general officers.

The Opening Ceremony was held in the UNIFA (Brazilian Air Force University) headquarters with the exceptional presence of Mr. Raul Jungmann, the Minister of Defence and the Chiefs of Staff of all branches of the Brazilian Armed Forces and the Press Conference was indeed a great success with the presence of more than 60 journalists and 19 TV Channels, among others Globo TV, the main broadcaster of those Olympic Games. During this Press Conference, the Brazilian Minister of Defense Raul Jungmann and the CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino presented an overview of the CISM.

After this successful Press Conference, a solemn ceremony was organized in the Air Command and Staff School College's auditorium and was attended by the Brazilian Minister of Defence



Raul Jungmann, the CISM President, Colonel AbdulHakeem Alshino, CISM Secretary General, Colonel AbdulHakeem AlShino, Commanders of Brazilian Armed Forces (Navy, Army and Air Force), Mrs. Jeniffer Mann, an IOC representative, Professor Lamartine da Costa, a very famous expert in sport in Brazil as well as numerous sports manager and top athletes. The CISM Chancellery also awarded several Brazilian military and sports authorities with the CISM Order of Merit. At the same time, the Minister of Defense Raul Jungmann awarded the CISM President, Colonel Abdulhakeem Alshino, the CISM Secretary General, Colonel Dorah Mamby Koita and the CISM CEO, Mr. Olivier Verhelle, with the Brazilian Order of Military Sport Merit for their contribution to the development of sport within the Armed Forces. The ceremony was also the opportunity for CISM to deliver a presentation about CISM's contribution to the Olympic Ideals and Values. This presentation a real impact on the

IOC Representative in attendance, Mrs. Jennyfer Mann, Head of Sport Partnerships & Coordination as Mr. Olivier Verhelle, the CISM CEO, addressed the following topics: the CISM Foundation, the Mission and Vision, the Structure, the Sport Activities, Sport and Peace within CISM, Solidarity, CISM relevance and contribution to the Olympic Ideals, CISM Positioning on International sports arena. Moreover, in the framework of the Rio 2016 CISM Club, CISM took the opportunity to develop the cooperation with some International Federations present in Rio. Indeed, CISM signed two Memorandum of Understanding (MOU) with the Fédération Equestre Internationale (FEI) and with the FIVB (Fédération Internationale de Volley-Ball). These partnership agreements will see the organizations continue to work closely together to support the development of equestrian sport and volleyball internationally. The MOU with FEI cover universal issues such as FEI recognition,





FEI Rules and Regulations, horse welfare, code of ethics, commitment to democratic processes, consultation, FEI General Assembly, FEI Sports Forum and meetings, governing law, dispute resolution, communication, and implementation while the MoU with FIVB, which will last until December 2020, highlights volleyball's position as a universal sport that can be played by everyone, at every time, everywhere and aims at harmonizing the technical cooperation between CISM, the CISM Member Nations and the FIVB to promote the development and sustainability of Volleyball and Beach Volleyball in the Military sports world.

One of the other key event of the CISM Rio Club was the visit of the CSKA House. As it is common during the Olympic Games, each country is organizing a "National House" during the games period to welcome athletes, fans, federations, clubs... As Russia is one of the CISM nations that counted the largest number of military athletes in Rio, the CSKA, the Military sports club of the Russian Armed Forces, took the initiative to set-up an Hospitality lounge at Fort Copacabana. The CISM delegation was invited for an official visit of the temporary exhibition on military sports legends created by CSKA for the 2016 Rio OG and received a warm welcome from Mrs. Svetlana Khorkina, a former multiple Olympic Champion, who was the ambassadress of Russian military sports excellence. This visit was also a way for CISM to prepare the 3rd CISM World Winter Games 2017, which will take place from February 22 to February 28 in Sochi (RUS).

Apart from those highlights, we have to highlight the fact that more than 20% of the Olympic Games

participants' were military athletes. Indeed, this year in Rio de Janeiro, the CISM athletes managed to win 114 Olympic Medals (33 gold medals, 38 silver medals and 43 bronze medals). This impressive figure shows the importance and the strength of the military sport around the world and encourages the CISM to further develop its activities! Moreover, we have to emphasize the historical contribution of the Brazilian Armed Forces during those Olympic Games who helped to the organization of 10 Olympic Sports!

On August 20, the Rio 2016 CISM Club ended up with the Closing Ceremony, which took place in the Brazilian Navy Fortress of São José located in the center of Rio de Janeiro in presence of several Olympic Medalists from the Brazilian Armed Forces. During this event, the CISM President highlighted the importance of sport as an element that promotes unity and has the ability to integrate nations across the world.

"We are extremely grateful for the partnership with the Brazilian military sport and the recognition that we achieved at the Olympics", declared Colonel AbdulHakeem AlShino.

Finally, the Chief of the Brazilian Delegation to CISM, the Vice Admiral Paulo Martino Zuccaro, took the floor to celebrate the impressive results obtained by military athletes at those 2016 Rio Olympics.

Thank you Brazil!



«Equestrian is an important sport of the CISM sports programme and, with the signing of this MOU, we are looking forward to developing our relationship with the FEI over the next years and working together to further raise the standard of equestrian in the military sports' world»

CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino.

«L'équitation est un sport important du programme sportif du CISM et, avec la signature de ce protocole d'accord, nous sommes impatients de développer notre relation avec la FEI dans les prochaines années et de travailler ensemble pour élever encore le niveau de l'équitation dans l'univers du sport militaire»

CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino

«It's another big day for us. Volleyball is one of the key team sports of our Sports Program and we really need to develop our relationship with FIVB over the next 4 years»

CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino.

«C'est, une nouvelle fois, un grand jour pour nous. Le volley-ball est l'un des sports d'équipe majeurs de notre programme sportif, et nous avons réellement besoin de développer notre relation avec la FIVB au cours des 4 prochaines années»

CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino



«Sport anticipates what is sometimes denied in relationships in the world, which is mutual respect and sharing. But we hope that the dream of a better world becomes a reality»

Minister Raul Jungmann , Minister of Defense of Brazil

« Le sport anticipe ce qui est parfois bafoué dans les relations dans le monde, à savoir le respect mutuel et le partage. Mais nous espérons que le rêve d'un monde meilleur deviendra réalité»

Ministre Raul Jungmann, Ministre de la Défense du Brésil



FR

Pour la première fois de son histoire, dans le cadre des Jeux olympiques de Rio 2016, le CISM a décidé de créer le Rio 2016 CISM Club. Grâce à la délégation brésilienne du CISM et à son chef de délégation, le Vice-amiral Paulo Martino Zuccaro, un lieu dédié a été établi pour tous les membres de la famille du CISM présents à Rio.

Par cette initiative, le CISM a voulu fournir aux participants et aux délégués des Nations Membres un soutien administratif et protocolaire pour leurs activités pendant les Jeux olympiques de Rio 2016. Du 4 au 21 août 2016, le Rio 2016 CISM Club était situé sur le site de l'UNIFA (Université de l'Armée de l'Air brésilienne), construit en 1983 avec la mission d'améliorer et de renforcer les connaissances des officiers supérieurs et des généraux de l'armée de l'air. La Cérémonie d'Ouverture s'est déroulée au siège de l'UNIFA avec la présence exceptionnelle de M. Raul Jungmann, Ministre de la Défense et Chef de l'Etat-major de toutes les branches de l'armée

de l'air brésilienne, tandis que la conférence de presse a connu un grand succès avec la présence de plus de 60 journalistes et de 19 chaînes de télévision, parmi lesquelles Globo TV, principal diffuseur de ces Jeux Olympiques. Pendant la conférence de presse, le Ministre brésilien de la Défense, Raul Jungmann, et le Président du CISM, le Colonel AbdulHakeem AlShino, ont présenté le CISM et ses activités. Après cette conférence de presse réussie, une cérémonie solennelle a été organisée dans l'auditorium du Collège de l'École de Commandement et du personnel de l'Armée de l'Air (Air Command and Staff School). Raul Jungmann, le Colonel AbdulHakeem Alshino, le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, les Commandants des forces armées brésiennes (marine, armée de terre et armée de l'air), Mme Jeniffer Mann, représentante du CIO, le Professeur Lamartine da Costa, expert du sport très connu au Brésil, ainsi que de nombreux





directeurs sportifs et athlètes de haut niveau étaient présents. La Chancellerie du CISM a également récompensé de l'Ordre du mérite du CISM plusieurs autorités sportives et militaires brésiliennes. Dans le même temps, le Ministre de la défense, Raul Jungmann, a attribué au Président du CISM, le Colonel Abdulhakeem Alshino, au Secrétaire général du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita et au CEO du CISM, M. Olivier Verhelle, l'Ordre du mérite du sport miliaire brésilien pour leur contribution au développement du sport au sein des forces armées. La cérémonie a également été l'occasion pour le CISM de délivrer une présentation concernant la contribution du CISM aux idéaux et valeurs olympiques. Cette présentation a eu un véritable impact sur la représentante du CIO présente, Mme Jennyfer Mann, Directrice des partenariats sportifs et de la coordination. Au cours de sa présentation, M. Olivier Verhelle, PDG du CISM, a abordé les sujets suivants : les fondements du CISM, sa mission et sa vision, la structure, les activités sportives, le sport et la paix au sein du CISM, la solidarité, la pertinence du CISM et sa contribution aux idéaux olympiques et le positionnement du CISM sur la scène sportive internationale. Par ailleurs, dans le cadre du Rio 2016 CISM Club, le CISM a profité de l'opportunité pour développer une coopération avec certaines des fédérations

internationales présentes à Rio. En effet, le CISM a signé deux protocoles d'accord (MoU) avec la Fédération Equestre Internationale (FEI) et avec la FIVB (Fédération Internationale de Volley-Ball). Ces accords de partenariat prévoient que les organisations continueront à collaborer étroitement pour soutenir le développement du sport équestre et du volley-ball au niveau international. Le protocole d'accord avec la FEI couvre des questions universelles telles que la reconnaissance de la FEI, les règles et réglementations de la FEI, le bien-être des chevaux, le code d'éthique, l'engagement envers les processus démocratiques, la consultation, l'assemblée générale de la FEI, le forum sportif et les réunions de la FEI, le droit applicable, le règlement des conflits, la communication et sa mise en œuvre, tandis que le protocole d'accord avec la FIVB, qui durera jusqu'en décembre 2020, met l'accent sur la place du volley-ball en tant que sport universel pouvant être pratiqué par toute personne, à tout moment, en tout lieu, et vise à harmoniser la coopération technique entre le CISM, les États membres du CISM et la FIVB pour promouvoir le développement et la durabilité du volley-ball et du beach-volley dans l'univers du sport militaire. Un autre événement majeur du Rio 2016 CISM Club a été la visite de la maison du CSKA. Comme il est de coutume lors des Jeux olympiques, chaque

pays organise une « Maison nationale » pendant la période des jeux pour accueillir les athlètes, les fans, les fédérations, les clubs... Puisque la Russie est l'une des nations du CISM qui comptait le plus grand nombre d'athlètes militaires à Rio, le CSKA, le Club sportif militaire des forces armées russes, a pris l'initiative d'aménager un Salon d'hospitalité à Fort Copacabana. La délégation du CISM a été invitée pour une visite officielle de l'exposition temporaire sur les légendes du sport militaire créée par le CSKA pour les JO de Rio 2016, et a été accueillie chaleureusement par Mme Svetlana Khorkina, ancienne multiple championne olympique et ambassadrice de l'excellence du sport militaire russe. Cette visite a été également l'occasion pour le CISM de préparer les 3e Jeux mondiaux d'hiver du CISM 2017, qui auront lieu du 22 au 28 février à Sochi (RUS). Outre ces événements marquants, nous devons souligner le fait que plus de 20 % des participants aux Jeux olympiques étaient des athlètes militaires. En effet, cette année à Rio de Janeiro, les athlètes du CISM ont remporté 114 médailles olympiques (33 médailles d'or, 38 médailles d'argent et 43 médailles de bronze). Ce palmarès impressionnant montre l'importance et la force du sport militaire dans le monde et encourage le CISM à développer encore davantage ses activités ! De plus, nous devons mettre en relief la contribution historique

des forces armées brésiliennes lors de ces Jeux olympiques, qui ont contribué à l'organisation de 10 sports olympiques ! Le 20 août, le Club CISM Rio 2016 s'est achevé par la cérémonie de clôture, qui a eu lieu dans la forteresse de la marine brésilienne de São José, située dans le centre de Rio de Janeiro, en présence de plusieurs médaillés olympiques des forces armées brésiliennes. Lors de cet événement, le Président du CISM a souligné l'importance du sport en tant qu'élément favorisant l'unité et ayant la capacité d'intégrer les nations du monde entier.

« Nous sommes ravis de ce partenariat avec le sport militaire brésilien et de la renommée que nous avons atteinte aux Jeux olympiques, » a déclaré le Colonel AbdulHakeem AlShino.

Enfin, le Chef de la délégation brésilienne au CISM, le Vice-Amiral Paulo Martino Zuccaro, a pris la parole pour célébrer les résultats impressionnants obtenus par les athlètes militaires lors de ces Jeux olympiques de Rio 2016.

MEDAL TABLE BY COUNTRY

		Gold	Silver	Bronze	Total
1	BRA	7	3	4	14
2	GER	6	8	8	22
3	RUS	6	2	1	9
4	ITA	4	8	7	19
5	FRA	3	7	4	14
6	ROU	3	0	1	4
7	CHN	1	2	0	3
8	KEN	1	2	0	3
9	AZE	1	0	1	2
10	PRK	1	0	0	1
11	CZE	0	1	4	5
12	POL	0	1	2	3
13	SLO	0	1	1	2
14	USA	0	1	1	2
15	ARM	0	1	0	1
16	GRE	0	1	0	1
17	AUT	0	0	2	2
18	JPN	0	0	2	2
29	DOM	0	0	1	1
20	EGY	0	0	1	1
21	EST	0	0	1	1
22	HUN	0	0	1	1
23	TUN	0	0	1	1
		33	38	43	114



«Sport is not just Olympic content, it's also about fair play and using sport as a tool to promote peace around the world!»

CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino

«Le sport ne se cantonne pas seulement aux Jeux olympiques. Le fair play et l'utilisation du sport comme outil de promotion de la paix dans le monde sont également importants !»

CISM President Colonel AbdulHakeem AlShino

PRESIDENTS OF THE CISM SPORTS COMMITTEES MEETING



PCSC meeting in Brussels

CISM General Secretariat
February 2016

ENG The 11th PCSC Winter Meeting was held in the premises of the CISM General Secretariat from 18 to 19 February 2016. It was Colonel Dorah Mamby Koita (GUI), Secretary General of the CISM, who had the pleasure of warmly welcoming the President of the CISM Sports Commission Lieutenant-Colonel Borghino, together with the 18 Presidents of the various CISM Sports Committees, retired Captain (Navy) Luiz Carlos Serrano and the members of the CISM General Secretariat who also attended the meetings. The agenda for these two days of meetings was particularly heavy with several major topics being discussed: the vacant PCSC posts, the PCSC reports relating to the various events held in 2015, presentations of the different

projects implemented by the CISM and their current status, proposals for amending CISM Regulations and all issues relating to the sports that form part of the CISM Sports Programme. Retired Captain Luiz Carlos Serrano himself presented a proposition for the creation of a Para-Sport Commission within the CISM. The meeting concluded with the traditional dinner bringing together the staff of the General Secretariat and the PCSC. 2017 is certain to be just as busy as 2016 for the PCSC with 17 sports championships to be organised and the date has already been set in February 2017 for the annual PCSC meeting to be held in Warendorf (Germany) from 14 to 17 February 2017.

Réunion des PCSC à Bruxelles

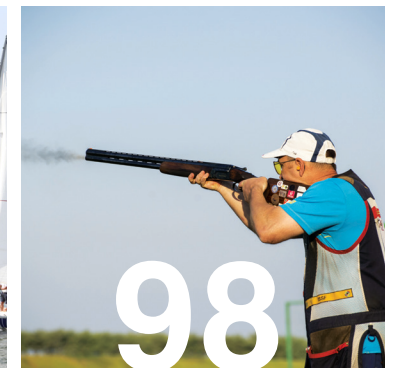
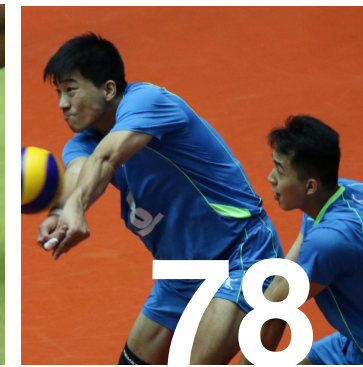
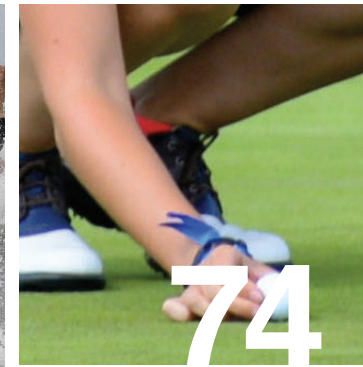
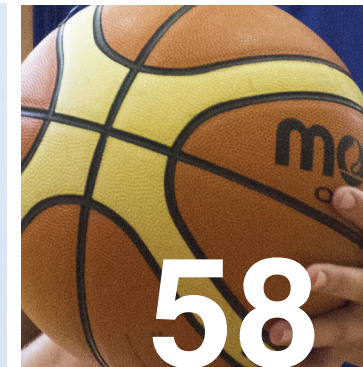
Secrétariat Général du CISM
Février 2016

FR La 11e Réunion d'Hivers des PCSC s'est déroulée dans les locaux du Secrétariat Général du CISM du 18 au 19 février 2016. C'est le Colonel Dorah Mamby Koita (GUI), Secrétaire Général du CISM, qui a chaleureusement accueilli le Président de la Commission des Sports du CISM, le Lieutenant-Colonel Borghino, les 18 Présidents des différents Comités Sportifs du CSIM, le Capitaine (Navy) retraité Luiz Carlos Serranos ainsi que les membres du Secrétariat Général du CISM qui assistaient aux réunions. Le programme de ces deux jours de réunions fut particulièrement dense et plusieurs sujets importants ont été abordés : les postes vacants au sein des PCSC, les rapports des PCSC relatifs aux événements de l'année 2015, des présentations des différents projets mis en place

par le CISM et leur situation d'avancement, des propositions de modification des Règlements du CISM ainsi que toutes les problématiques liées aux sports faisant partie du Programme Sportif du CISM. Quant au Capitaine (ret) Luiz Carlos Serrano, il a présenté une proposition de création d'un Commission Para-Sport au sein même du CISM. La réunion s'est conclue avec un traditionnel dîner regroupant le staff du Secrétariat Général et les PCSC. L'année 2017 sera tout aussi chargée que l'année 2016 pour les PCSC avec l'organisation de 17 Championnats sportifs et rendez-vous est d'ores et déjà pris en février 2017 pour la réunion annuelle des PCSC qui aura lieu à Warendorf (Allemagne) du 14 au 17 février 2017.



2016 WORLD SPORTS PROGRAM



FOOTBALL



FRANCE: Rennes, Cesson-Sévigné, Vannes, Saint-Malo, Chantepie
 26 May – 5 June
PARTICIPATING COUNTRIES: 8
ATHLETES: 156
OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Brigadier-General Biro Condé (GUI)
PCSC: Captain Rudi Fell (GER)

ENG FRENCH REVENGE

The first Women's World Football Cup of the International Military Sports Council has taken place in France in five cities of the Bretagne department: Rennes, Cesson-Sévigné, Vannes, Saint-Malo and Chantepie.

The World female football Championship of the 6th Summer World Games of the International Military Sports Council had brought together Brazil, France, South Korea, the Netherlands, Germany and the United States and, at the time, Brazil had walked away with the trophy by



defeating the French team at the end of a nail-biting match that was won 2-1 after extra time by a brilliant Brazilian team. In addition, Canada and Cameroon were added to the above-mentioned six teams for this 2016 edition, which therefore brought together eight nations, divided into two eliminatory pools of four teams.

From the beginning of the tournament, France and Brazil, who were seen as favorites due to their finalist status and winners in Korea, made a big impact through their respective victories against the Netherlands (6-1) and Korea (1-0). A Korean team, bronze medalist in Mungyeong, who had lost by an identical score line in the semi-final against these same Brazilians.

For the French, the last two group matches were merely a formality (6-0 against Cameroon and 6-0 against Canada). These three victories therefore gave them first place in Group A ahead of Cameroon (6 points), the Netherlands (3 points) and Canada (0 points). In the other group, building on its three victories in three matches, Brazil therefore finished top of the group ahead of Korea (6), Germany (3) and the United States (0).

In the first semi-final of the competition, Brazil faced Cameroon and had to wait for extra time (2-1) before reaching the final at the end of a very committed match. In the second semi-final, France found it tough going until the end against the valiant Koreans (3-2), who were reduced to 10 following a sending-off, in order to be given the right to meet Brazil for a rematch of the 2015 final. In Vannes, many spectators were treated to an intense final full of suspense, under the watch of Eugénie le Sommer and Philippe Bergeroo, symbolic player and manager of the French national team respectively. After four minutes, Julie Machart gave the Blues the lead before Babinga doubled the advantage 30 minutes from

the final whistle. One minute later, Brazil reduced the advantage (2-1). Despite several Brazilian attempts and with the tension mounting, the French team withstood the Brazilian pressure and therefore won the first Women's World Football Cup of the International Military Sports Council. In the match for third place, Korea won the bronze medal after defeating Cameroon on penalties (3-3, 3-4 after penalty shootout).

The Fair Play Award was awarded to the United States whilst Nkada(CAM), Song Yoo(KOR) and Bourgouin were selected as Top Scorer, Best Goalkeeper and Best Player respectively of the competition.

The 11th edition of the Women's Football World Championship will take place in 2018 in Fort Benning (USA)! See you there!





LA REVANCHE FRANÇAISE

FR

La première Coupe du Monde de Football féminine du CISM s'est déroulée en France dans 5 villes du département de Bretagne : Rennes, Cesson-Sévigné, Vannes Saint-Malo et Chantepie. Le Championnat de Football féminin des 6e Jeux Mondiaux d'Été du CISM avait rassemblé le Brésil, la France, la Corée du Sud, les Pays-Bas, l'Allemagne et les Etats-Unis et, à l'époque, le Brésil avait fait main basse sur le trophée en se défaisant de l'équipe française au terme d'un match à suspense remporté 2-1 après prolongations par une brillante équipe brésilienne. Outre les 6 équipes précitées, le Canada et le Cameroun se sont rajoutés pour cette édition 2016 qui rassemblait donc 8 nations réparties en 2 poules éliminatoires de 4 équipes. Dès le début du tournoi, la France et le Brésil, qui faisaient figure de favoris au vu de leur statut de finaliste et vainqueur en Corée, firent grosse impression grâce à leurs victoires respectives face aux Pays-Bas (6-1) et à la Corée (1-0). Une équipe coréenne médaillée de bronze à Mungyeong qui avait perdu sur un score identique en demi-finale face à cette mêmes Brésiliennes.



Pour les Françaises, les deux derniers matches de groupe ne furent qu'une formalité (6-0 face au Cameroun et 6-0 face au Canada). Ces 3 victoires leur offraient donc la première place du Groupe A devant le Cameroun (6 points), les Pays-Bas (3 points) et le Canada (0 point). Dans l'autre groupe, fort de ses 3 victoires en 3 matches, le Brésil terminait donc premier du groupe devant la Corée (6), l'Allemagne (3) et les Etats-Unis (0). Dans la première demi-finale de la compétition, le Brésil affrontait le Cameroun et devait attendre les prolongations (2-1) pour valider son ticket pour la finale au terme d'un match très engagé. De son côté, la France souffrait jusqu'au bout face à de vaillantes Coréennes (3-2), pourtant réduites à 10 à la suite d'une expulsion, pour s'offrir le droit de rencontrer le Brésil pour un remake de la finale 2015.

A Vannes, les nombreux spectateurs eurent d'ailleurs droit à une finale intense et remplie de suspens, sous le regard d'Eugénie le Sommer et de Philippe Bergeroo, respectivement joueuse emblématique et sélectionneur de l'équipe nationale française. Après 4 minutes, Julie Machart donnait l'avantage aux Bleues avant que Babinga ne double l'avantage à 30 minutes du coup de sifflet final. Une minute plus tard, le Brésil réduisait l'avantage (2-1). Malgré plusieurs tentatives brésiliennes et une tension à son comble, l'équipe de France résistait et remportait donc la première Coupe du Monde de Football Féminine du CISM.

Dans le match pour la 3e place, la Corée remportait quant à elle la médaille de bronze après s'être défait du Cameroun aux tirs aux buts (3-3, 3-4 t.b.).

Le Prix du Fair-Play était attribué aux Etats-Unis tandis que Nkada (CAM), Song Yoo (KOR) et Bourgouin étaient respectivement élues Top Scorer, Meilleur Goalkeeper et Meilleure Joueur de la compétition.

Rendez-vous en 2018 pour la 11e édition du Championnat du Monde de Football féminin qui aura lieu à Fort Benning aux Etats-Unis.

RANKING

1	FRANCE
2	BRAZIL
3	KOREA, R.
4	CAMEROON
5	THE NETHERLANDS
6	GERMANY
7	USA
8	CANADA

PARACHUTING

PARACHUTISME



RUSSIA: Kubinka

17 July - 29 July

PARTICIPATING COUNTRIES : 29

ATHLETES : 204

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE : Colonel Dorah Mamby Koita (GUI)

PCSC : Colonel Gernot Rittenschober (AUT)

THE RUSSIA TOOK TO THE SKIES OVER KUBINKA!

ENG

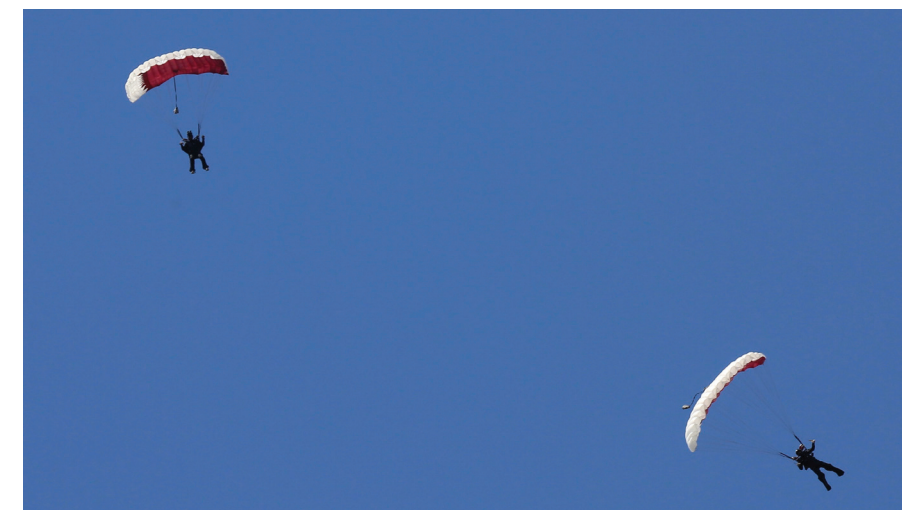
The 40th World Military Parachuting Championship was held between 19 and 28 July at the Kubinka military base and patriotic park, near Moscow. The 155 male and 49 female athletes from the 29 participating countries competed for the 18 gold medals awarded during the championships; they were supported by 153 officials, judges and observers from a total of 38 countries. As each year, the best military parachutists had made the trip for one of the most important World Military Championships of the CISM sports programme with the result that two CISM world records were beaten during the event: the men's Accuracy



team record, with Oman (0+6) beating the world record held by Morocco (0+11) since the CISM Summer World Games in 2015 and OR-1 Leocadie Ollivier from France broke the women's junior world individual Style record (7.51 seconds). Sgt Saldatava from Belarus had held the previous record since 2014 (8.06 seconds). As with each World Military Parachuting Championship, Russia showed its skills and this time came away with no less than 18 medals (8 gold, 7 silver and 3 bronze) out of the total 54 medals, followed by Belarus with 9 and France with 8 medals. Following her victory in 2015 in Mungyeong, this time WO Olga Lepezina won four gold medals in Style and in women's individual Accuracy together with coming top in the overall individual ranking and women's team competition. Still with the women's competitions, Belarus carried the team Accuracy competition together with the individual Accuracy and the overall individual prize for the juniors, thanks to Pvt Darja Shastakovich. The French women's team won the gold medal for the Formation Skydiving competition and OR1 Leocadie Ollivier de Pury (FRA), in addition to her new world record, won the junior individual Style competition. The Russian men's team also made a strong impression during the

Championships, with a total of 8 medals including 4 gold medals thanks to MSgt Dmitrii Mastafanov in individual Accuracy and individual overall, to Pvt Andrey Izimetov in junior individual Style and to the Russian team that finished in first place the overall team results ranking. 2Lt Tinabo Gao from China won two gold medals with his first places in junior individual Accuracy and in the junior individual overall ranking. 1Lt Libor Jirousek enabled the Czech Republic to win its first MWC gold medal by taking first place in individual Style whilst Belgium finished on the highest step of the men's podium for Formation Skydiving.

Russia organized these World Military Championships with a master hand leaving us to look forward to seeing you again at the 41st World Military Parachuting Championships in Warendorf (GER) in July 2017 !





FR

LA RUSSIE A VOLÉ SUR KUBINKA !

La 40e édition du Championnat du Monde Militaire de Parachutisme s'est déroulée du 19 au 28 juillet sur la base militaire de Kubinka et le parc de la patrie, à quelques encablures de Moscou. Les 155 athlètes masculins et 49 athlètes féminines des 29 nations participantes se sont affrontés pour les 18 médailles d'or mises en jeu au cours de ce championnat, avec le support de 153 officiels, juges et observateurs, pour un total de 38 pays. Comme chaque année, les meilleurs parachutistes militaires se sont donnés rendez-vous pour l'un des CMM les plus importants du programme sportif du CISM et deux records du monde ont d'ailleurs été battus à cette occasion : en précision par équipe hommes, Oman (0+6) a battu le record du monde détenu par le Maroc (0+11) depuis les Jeux Mondiaux d'Eté du CISM en 2015 et l'OR-1 Leocadie Ollivier (FRA) s'est emparée du record du monde en style individuel junior femmes (7,51 secondes). Le précédent record était détenu par Sgt Saldatava (BLR) depuis 2014 (8,06 secondes). Comme lors de chaque

CMM de parachutisme, la Russie s'est montrée à son avantage, avec cette fois pas moins de 18 médailles remportées (8 en or, 7 en argent et 3 en bronze) sur les 54 mises en jeu, suivie par la Biélorussie (9 médailles) et la France (8 médailles). Après sa victoire en 2015 à Mungyeong, WO Olga Lepezina remporte cette fois quatre médailles d'or en Style et en Précision individuelle féminine ainsi que le classement combiné individuel et par équipes femmes. Toujours chez les femmes, la Biélorussie remporte la précision par équipe ainsi que la précision individuelle et le classement combiné individuel chez les juniors grâce au Pvt Darja Shastakovich. L'équipe de France féminine s'empare de la médaille d'or de la compétition de vol en formation et OR1 Leocadie Ollivier de Pury (FRA), en plus de son nouveau record du monde, remporte la compétition de style individuel junior. L'équipe masculine russe a également fait forte impression lors de ces championnats,

avec un total de 8 médailles dont 4 médailles d'or grâce à MSgt Dmitrii Mastafanov en précision individuelle et en combiné individuel, au Pvt Andrey Izimetov en style individuel junior et à l'équipe russe qui s'empare de la 1e place du classement combiné par équipe. Le 2Lt Chinois Tinabo Gao remportent deux médailles d'or en grâce à ses premières places en précision individuelle junior et au classement combiné individuel junior. 1Lt Libor Jirousek permet à la République Tchèque de remporter sa première médaille d'or du CMM en prenant la 1e place du style individuel tandis que la Belgique termine sur la plus haute marche de la compétition masculine de vol en formation. La Russie a organisé ce Championnat du Monde Militaire d'une main de maître et c'est avec plaisir que nous vous attendons nombreux pour la 41e édition du CMM de Parachutisme à Warendorf (GER) en juillet 2017 !

MEN

MEN'S STYLE		
1	JIROUSEK Libor	CZE
2	MAKSIMOV Dmitrii	RUS
3	WEBER Elischa	GER

MEN'S INDIVIDUAL ACCURACY		
1	MASTAFANOV Dmitrii	RUS
2	JEANNEROT Thomas	FRA
3	GAO Tinabo	CHN

MEN'S INDIVIDUAL OVERALL		
1	MASTAFANOV Dmitrii	RUS
2	TRESOLDI Giuseppe	ITA
3	MAKSIMOV Dmitrii	RUS

MEN'S JUNIOR INDIVIDUAL ACCURACY		
1	GAO Tinabo	CHN
2	LU Shanmao	CHN
3	GRASER Sebastian	AUT

MEN'S JUNIOR INDIVIDUAL STYLE		
1	IZIMETOV Andrey	RUS
2	SAYEVICH Anton	BLR
3	GAO Tinabo	CHN

MEN'S JUNIOR INDIVIDUAL OVERALL		
1	GAO Tianbo	CHN
2	IZIMETOV Andrey	RUS
3	LU Shanmao	CHN

MEN'S TEAM OVERALL	
1	RUS
2	GER
3	CZE

MEN'S FORMATION SKYDIVE	
1	BEL
2	QAT
3	GER

MEN'S TEAM ACCURACY	
1	HUN
2	RUS
3	BLR

WOMEN

WOMEN'S STYLE		
1	LEPEZINA Olga	RUS
2	KRAVCHENKO Olga	RUS
3	FURMAN Evgeniia	RUS

WOMEN'S INDIVIDUAL ACCURACY		
1	LEPEZINA Olga	RUS
2	NIKITSIUK Nataliya	BLR
3	FERRAND Deborah	FRA

WOMEN'S INDIVIDUAL OVERALL		
1	LEPEZINA Olga	RUS
2	FERRAND Deborah	FRA
3	NIKITSIUK Nataliya	BLR

WOMEN'S JUNIOR INDIVIDUAL ACCURACY		
1	SHASTAKOVICH Darja	BLR
2	SHKILENKO Alena	RUS
3	OLLIVIER Leocadie de Pury	FRA

WOMEN'S JUNIOR INDIVIDUAL STYLE		
1	OLLIVIER Leocadie	FRA
2	SHASTAKOVICH Darja	BLR
3	WANG Kaixuan	CHN

WOMEN'S JUNIOR INDIVIDUAL OVERALL		
1	SHASTAKOVICH Darja	BLR
2	OLLIVIER Leocadie de Pury	FRA
3	SHKILENKO Alena	RUS

WOMEN'S TEAM ACCURACY	
1	BLR
2	RUS
3	CHN

WOMEN'S FORMATION SKYDIVE	
1	FRA
2	RUS
3	CHN

WOMEN'S TEAM OVERALL	
1	RUS
2	BLR
3	FRA

BASKET BALL



USA: Camp Pendleton

23 July – 31 July

PARTICIPATING COUNTRIES: 6

ATHLETES: 70

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Maj-Gen Kaiping Ma (CHN)

PCSC: Major Tom Bellairs (USA)

ENG

Camp Pendleton, one of the major US Marine bases on the West coast of the United States, was host to the 2nd World Military Women's Basketball Championship. Six nations, the USA, Germany, Canada, France, China, and Brazil—which started as favorite after winning the 1st WMC Women's Basketball held in 2015 in Angers—brought 70 athletes that competed over five days in the superb Paige Fieldhouse facilities of Camp Pendleton. On the first day, China started strong by winning their match against France 68-49. Despite a well-placed team game, China's size helped them score



easy baskets in the paint, which made it difficult for the French to overcome. The other two matches of the day featured Brazil and the USA, both coming in as tournament favorites; Brazil claimed victory over Germany (108-38) and the USA was victorious against Canada (82-25).

During the second day of competition, the USA was tenacious on defense by forcing France to make too many turnovers which allowed the US team to prevail (85-53) despite one of their main players being injured. Germany came out strong and won its only victory of the tournament against Canada (57-54) by forcing the Canadian team into tough shots and poor shooting. Brazil, after a difficult match against the valiant Chinese team, battled strong in the paint and persevered despite poor outside shooting to claim victory (68-66).

Days 3 and 4 of the WMC were identical for both Brazil and the USA. The "Auriverde" players were victorious over Canada (65-43) and France (79-62) and the USA demonstrated its superiority over China (73-56) and Germany (91-27). At the same time, France won easily against the Germans (82-40), as did the Chinese against Canada (93-37). Going into the final day of games, the USA and Brazil were neck-and-neck with four wins apiece.

What turned out to be the "championship match" lived up to all its promises. The United States took an early lead (17-13 at the

end of the first quarter) and pressured Brazil throughout the game going into halftime with what seemed like a comfortable seven point lead (31-24). Brazil came out of halftime very strong and shrunk the American lead to one point after the 3rd quarter (44-43). Unfortunately, for the local supporters, the final quarter proved fatal for the Americans. After losing the lead twice (45-44 and 48-46), the Americans fought back and went ahead 55-48. Just 45 seconds before the final whistle, Brazil scored a three-point basket go ahead 59-58. Team USA came back with a tough basket to regain the lead. Now leading 60-59, the Americans committed an unforced turnover giving Brazil one last chance to win the tournament. A nail-biting 7 seconds remained as Brazil in-bounded the ball. Sergeant Fernandes Da Costa drove hard to the basket from the top of the key and put up a tough shot—with defenders in her face—that went through the net giving Brazil a 61-60 Championship win as the buzzer sounded.

This marked two titles in a row for Brazil, which delighted of the Brazilian Chief of Mission, Major Faria da Silva. In addition to the championship title, the Most Valuable Player trophy went to Brazilian Sergeant Gilmar Justino, who led the tournament in scoring and was 3rd in rebounds. Although each team displayed excellent sportsmanship throughout the tournament, France was selected for the fair play award. At the end

of a near-perfect tournament, the USA fished 2nd and went home with silver medals 2nd place; China finished in 3rd and received bronze medals.

We would like to extend our sincere thanks to the USA for these fabulous second world championships and our congratulations to Brazil, now World Military Champions for the second consecutive year!

We look forward to continued championships and welcome any country, or group of countries, to promote and host a World Championship in 2017, if possible, or 2018 in preparation for the World Games in China, 2019. It is our desire to have a basketball championship each year and we look forward to continued dialogue to make that happen.





FR

Camp Pendleton, l'une des bases marines américaines majeures de la côte ouest des Etats-Unis, accueillait cette année la 2e édition du Championnat du Monde Militaire de Basket féminin. 6 nations, les Etats-Unis, l'Allemagne, le Canada, la France, la Chine et le Brésil - qui faisait figure de favori au vu de son sacre lors du 1er CMM de Basketball féminin qui s'était déroulé l'année passée à Angers en France - ont rassemblé 70 athlètes qui se sont affrontés tout au long des 5 jours de compétition dans les magnifiques installations du Paige Fieldhouse du Camp Pendleton.

Dès le premier jour, la Chine mettait à mal les ambitions de la France au terme d'un match remporté 64-49. Malgré un jeu collectif français bien en place, la taille des Chinoises leur permettait de marquer des paniers faciles et la France n'arrivait pas à revenir au score. Les deux autres rencontres confirmaient le statut de favoris des USA et du Brésil, respectivement vainqueurs du Canada (82-25) et de l'Allemagne (108-38).

Lors de la deuxième journée de compétition, les Etats-Unis se montraient très solides en défense et forçait la France à procéder

à de trop nombreuses fautes. Malgré la blessure d'une joueuse importante, les USA s'imposent finalement sans forcer (85-53). L'Allemagne profitait de son duel face au Canada pour remporter sa seule et unique victoire du tournoi (57-54) en forçant les Canadiennes à shooter dans des positions difficiles. Le Brésil, malmené par une vaillante équipe chinoise, a dû batailler ferme dans la raquette et se battre jusque dans les derniers instants pour remporter la victoire (68-66), malgré un tir défaillant.

Les jours 3 et 4 du CMM furent identiques pour le Brésil et les USA. Les joueuses Auriverde remportaient deux victoires face au Canada (65-43) et à la France (79-62) tandis que les joueuses locales se montraient meilleures que la Chine (73-56) et l'Allemagne (91-27). Outre ces résultats, la France s'imposait facilement face aux Allemande (82-40) et la Chine en faisait de même face au Canada (93-37). A la veille de la dernière journée et de leur confrontation finale, les USA et le Brésil se trouvaient donc au coude-à-coude avec 4 victoires chacun. Le match qui s'apparentait à une véritable finale de ce CMM tint toutes ses promesses. Dès

le début du match, les Etats-Unis prenaient l'avantage (17-13 à la fin du premier quart temps) et maintenait la pression tout au long du match. A la mi-temps, les joueuses américaines rentraient au vestiaire avec un avantage très confortable de 7 points (31-24). Mais le Brésil revenait sur le terrain avec de grosses ambitions et parvenait à recoller au score (44-43 pour les USA au terme du 3e quart temps). Malheureusement pour les spectateurs locaux, le dernier quart temps allait s'avérer fatal pour les Américaines. Après avoir perdu par deux fois l'avantage (45-44 et 48-46 pour le Brésil), les Américaines réagissaient et le marqueur indiquait 55-48 en faveur des USA. A 45 secondes du coup de sifflet final, le Brésil inscrivait un panier à trois points pour mener 59-58. A 7 secondes du terme, alors qu'elles menaient 60-59, les Américaines commettaient une faute stupide et donnaient donc une dernière possession de balle au Brésil, qui ne se fit pas prier pour inscrire le panier de la victoire sur le buzzer par l'entremise du Sergent Fernandes Da Costa (61-60) !

Deux titres d'affilée pour le Brésil, au plus grand bonheur du Chef de Mission du Brésil,



le Major Faria da Silva. Outre ce titre, le Trophée du MVP est attribuée à la Sergente brésilienne Gilmar Justino, meilleure marqueuse du tournoi et 3e au classement des rebonds. Bien que chaque équipe aie fait preuve de sportivité tout au long du tournoi, la France remporte le prix du Fair-Play. Les USA terminent sur la deuxième marche du podium au terme d'un tournoi presque parfait tandis que la Chine accroche la médaille de bronze.

Merci aux USA pour cette fabuleuse seconde édition et bravo au Brésil qui devient Champion du Monde Militaire pour la seconde année consécutive !

Le CISM espère que le CMM de Basketball féminin s'inscrira dans la continuité et encourage tout pays ou association de pays à organiser un Championnat du Monde en 2017 si possible ou 2018 en préparation des Jeux Mondiaux qui seront organisés en Chine en 2019. La mise en place d'un dialogue continu sera essentielle pour qu'un CMM de Basketball soit organisé chaque année !

RANKING

1	BRAZIL
2	USA
3	CHINA
4	FRANCE
5	GERMANY
6	CANADA

MILITARY PENTATHLON

PENTATHLON MILITAIRE



AUSTRIA: Wiener Neustadt

7 – 14 August

PARTICIPATING COUNTRIES: 28

ATHLETES: 166

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Brig-Gen Barancheshmesh (IRI)

PCSC: Lieutenant-Colonel Alessandro Trono (ITA)

ALPATOV & QIAN ON THE TOP!

ENG

The 63rd World Championship Military Pentathlon took place this year in Wiener Neustadt (AUT) from 8 to 13 August. The athletes from 28 different nations came together to compete on the Theresian Military Academy sites, located in Wiener Neustadt. Three observer countries were also present: Ukraine, Myanmar and Indonesia. The 5 days of competition included: shooting, obstacle run, obstacle swimming, throwing, cross-country and the obstacle relay.

The facilities made available to the athletes were of optimal standard and, on the very first day, a world record was broken by CSgt Jenny Lindkvist, representing Sweden, with a total of 1135.8 points (199-8 x). This world record set the tempo for a



championship during which the athletes constantly achieved top-level performances. For the women, the Chinese athlete Cpl Wu Qian put up a brilliant performance to win two gold medals, coming top in both the individual and team competitions. The Chinese had a lead of more than 45 points over the Russian athlete Lieutenant Liudmila Egorova whilst the Danish Sergeant Nanna Lihn completed the podium. In the team competition, the Chinese Qian Wu was once again on the podium together with her teammates Chuan, Wang and Sun whilst Denmark and Russia respectively took the silver and bronze medals.

Second lieutenant Sergei Alpatov (RUS), winner of the 6th CISM World Games in Mungyeong in 2015 and silver medallist at the 61st WMC Pentathlon at Yeongcheon, achieved the feat of winning two gold medals in a row thanks to his victory at Wiener-Neustadt ahead of SSgt Sonneberg (GER) and Cpt Tiago Cabral (BRA). The Brazilian men's team made up of Tiago Cabral and his teammates Castro, Garcia, Torres, and Sales, won the men's team competition, ahead of China and Alpatov's Russian team. Continuing with the men's competition, SenLt Chung Song Ri (PRK) finished top of the podium in the newcomers' competition, beating the silver

medallist Cpl Zheng Zhang (CHN) whilst 2.Lt Un Chol Kim (PRK) took third place in the event.

One of the most impressive of the CISM disciplines was held on the last day of competition: the obstacle relay. As in 2015 when the 6th CISM World Games were held in Mungyeong, Ecuador won the men's competition whilst the female Chinese team, silver medallist in 2015, this time took first place!

We would like to take this opportunity to thank Austria for this fabulous 2016 event and look forward to meeting again at the end of July 2017 in Salinas, Ecuador, for the 64th edition of the WMC Military Pentathlon!





FR

QIAN ET ALPATOV AU SOMMET

La 63e édition du Championnat du Monde Militaire de Pentathlon Militaire s’est déroulée cette année à Wiener Neustadt (AUT) du 8 au 13 août. Les athlètes de 28 nations différentes se sont affrontés sur les sites de compétition de l’Académie Militaire Thérésienne située à Wiener Neustadt et trois pays observateurs ont également fait le déplacement : l’Ukraine, le Myanmar et l’Indonésie. Au programme des 5 jours de compétition, les épreuves de tir sportif, de course d’obstacle, de natation d’obstacle, de lancer, de cross-country et du relais d’obstacle.

La qualité des installations mises à disposition des athlètes était optimale et, dès le premier jour, un premier record du monde était battu par la Suédoise CSgt Jenny Lindkvist avec un total de 1135,8 points (199-8x). Ce record du monde allait donner le tempo d’un championnat au cours duquel les athlètes allaient réaliser des performances de haut vol.

Chez les femmes, l’athlète chinoise Cpl Qian Wu a brillamment remporté deux médailles d’or lors de la compétition individuelle et de la compétition par équipe. La Chinoise a

devancé de plus de 45 points le Lieutenant russe Liudmila Egorova tandis que la Sergeant danoise Nanna Lihn complète le podium ! Dans la compétition par équipe, la Chinoise Qian Wu se hissait à nouveau sur le podium en compagnie de ses coéquipières Chuan, Wang et Sun tandis que la Danemark et la Russie prenaient respectivement la médaille d’argent et la médaille de bronze.

Le second lieutenant Sergei Alpatov (RUS), vainqueur des 6e Jeux Mondiaux du CISM à Mungyeong en 2015 et médaillé d’argent du 61e CMM de Pentathlon Militaire à Yeongcheon, a réussi l’exploit de remporter deux médailles d’or d’affilée grâce à cette nouvelle victoire à Wiener-Neustadt devant le SSgt Sonneberg (GER) et le Cpt. Tiago Cabral (BRA). L’équipe masculine du Brésil, composée de Tiago Cabral et de ses coéquipiers Castro, Garcia, Torres et Sales, a quant à elle remporté la compétition masculine par équipe, devant la Chine et la Russie d’Alpatov. Toujours chez les hommes, le SenLt. Chung Song Ri (PRK) a terminé sur la plus haute marche du podium de la compétition des Débutants. Il devance le médaillé d’argent Cpl. Zheng Zhang (CHN)

tandis que le 2.Lt Un Chol Kim (PRK) prend la troisième place de la compétition.

L’une des plus impressionnantes des disciplines sportives du CISM avait lieu lors du dernier jour de compétition : le relais d’obstacle. Comme en 2015 lors des 6e Jeux Mondiaux du CISM à Mungyeong, l’Equateur remportait la compétition masculine tandis que la Chine, médaillée d’argent en 2015, prenait cette fois la première place !

Merci à l’Autriche pour cette fabuleuse édition 2016 et rendez-vous fin juillet 2017 en Equateur à Salinas pour la 64e édition du CMM de Pentathlon Militaire !

MEN / HOMMES

MEN'S INDIVIDUAL		SHOOTING	OBST.RUN	OBST.SWM	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL	
1	ALPATOV Sergei	RUS	1022,1	1165,9	1139,2	1088	1153,1	5568,3
2	SONNENBERG Andrej	GER	1100,1	1116,2	1156	1055,6	1088,7	5516,6
3	CABRAK Tiago	BRA	1100,4	1135,1	1146,4	1069,6	1063,6	5515,1

MEN'S INDIVIDUAL NEWCOMER		SHOOTING	OBST.RUN	OBST.SWM	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL	
1	Ri Chung Song	PRK	1099	1105	1117,6	1071,6	1012,7	5405,9
2	ZHANG Zheng	CHN	1022	994,4	1153,6	1074	1062,1	5306,1
3	KIM Un Chol	PRK	1072,1	1079,1	1050,4	1036,4	1028,1	5266,1

MEN'S TEAM		TOTAL
1	CABRAL SILVA Tiago / DE CASTRO JACINTO Douglas / SALES Thiago / GARCIA LEITE Diego / SILVA TORRES Andre	BRA 21732,9
2	ANIUERGU Aniuergu / GONG Guobao / ZHANG Zheng / LI Xiaohui / PAN Yucheng	CHN 21675,2
3	ALPATOV Sergei / BLINOV Andrey / BOTCMAN Aleksandr / SVECHNIKOV Alexey / SVECHNIKOV Pavel	RUS 21518,2

MEN'S OBSTACLE RELAY		QUALIF.	QF	SF	BRONZE	FINAL
1	CASTRO ALBINO Edgar Mesias / MERCHAN David / VINCES VARGAS Juan / CARRASCO Victor / TORRES PRECIADO Wilberto Eduardo	ECU 1:59.39	1:53.80	1:50.29		1:48.38
2	ANIUERGU Aniuergu / GONG Guobao / ZHANG Zheng / LI Xiaohui / PAN Yucheng	CHN 1:53.64	1:51.85	1:53.43		1:49.20
3	Ri Chung Song / HAN Ho Hyon / KIM Un Chol / MUN Hyok Chol / Ri Jong Nam	PRK 1:52.63	1:52.54	1:50.39	1:52.85	



WOMEN / FEMMES

WOMEN'S INDIVIDUAL			SHOOTING	OBST.RUN	OBST.SWM	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL
1	Wu Qian	CHN	1114,4	1081,2	1122,4	1000,4	1084,6	5403
2	EGOROVA Liudmila	RUS	1093,4	1091,7	1151,2	911,6	1108,5	5356,4
3	LIHN Nanna	DEN	1071,4	1108,5	1105,6	991,2	1070,4	5347,1

WOMEN'S TEAM		TOTAL
WU Qian / GUAN Chaonan / WANG Tanglin / SUN Hongyan	CHN	16046,6
HJALAGER Sara Almholt / LIHN Nanna Lybaek / NIELSEN Helene Hupfeldt / TOLSTRUP Johanne	DEN	15969,9
EGOROVA Liudmila / KONOKPO Anastasiia / AKSENOVA Evgenia	RUS	15814,9

WOMEN'S OBSTACLE RELAY		QUALIF.	SF	BRONZE	FINAL
RYU Ok / JO Hyang SIM / CHOE Yong Mi / MAENG Un Rim	PRK	2:03.12	2:01.78		1:58.61
MOREIRA Katusca / DRUMOND Vaneza / RAMOS Tatiane / CAMPANHOLA Camila	BRA	2:03.10	1:59.79		1:58.96
WANG Tanglin / SUN Hongyan / WU Qian / GUAN Chaonan	CHN	2:05.55	2:01.54	2:00.96	

SWIMMING & LIFESAVING



SWEDEN : Halmstad

8 – 15 August

PARTICIPATING COUNTRIES : 10

ATHLETES : 102

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE : Colonel Dirk Schwede (GER)

PCSC : Lieutenant-Colonel Heiko Wömpener (GER)

TOP-FLIGHT LIFESAVING IN SWEDEN

ENG

The city of Halmstad in western Sweden hosted this year's 48th World Military Lifesaving Championships. 102 athletes from 10 countries gathered from 8 to 15 August to compete for the 34 gold medals awarded throughout the championships.

And from the first day, despite the rain, wind and a temperature only just above 10 degrees, a new world record was set by Germany's Kai-Uwe Schirmer, winner of the 100m Manikin Tow Men in 53.82 seconds! «I am absolutely delighted! This is an amazing result and I had enormous pleasure swimming in this pool », declared the new world record-holder from Germany.



On the first day of the competition, the athletes competed for 42 medals awarded in four different disciplines: 200m Obstacles, 4x50m Obstacles, 50m Manikin Carry and 100m Manikin Tow. These disciplines involve swimming under obstacles over short and long distances, diving underwater to retrieve a «victim» represented by a mannequin. After recovering the mannequin, athletes then have to put it into a safety position with the help of fins and possibly a belt. Chinese athletes were particularly strong in these disciplines, winning no less than 15 medals in all, just ahead of the 12 German medals. On the second day of competition, the Chinese and German tidal wave continued with 8 medals for China and 10 for the Germany.

For the third day of competition, the events took place in the sea. Bad weather unfortunately played a major role with the competition having to be postponed at one points because of strong winds, particularly high waves and the risk of thunder and lightning. Despite this, the athletes succeeding in putting up some impressive performances, not even complaining particularly about the stormy weather. Of the 36 medals being competed for, Germany took 11 whilst the host country carried off seven medals.

The final day of competition was particularly intense with a programme that included many events taking place in violent winds and strong waves, although the sun did

eventually briefly visit the end of the day.

The 11 remaining events enabled the athletes to show off their abilities and Germany put in yet another great performance with 11 additional medals, whilst Brazil won four.

It was the first time in their history that Sweden and its Air Defense Regiment had held a World Military Lifesaving Championship. A championship that the athletes judged to have been a resounding success.

So our congratulations and thanks to Sweden, and we can now look forward to the 49th swimming WMC being held from 10 to 17 December 2017 in Rio de Janeiro, Brazil!





FR

SAUVETAGE DE HAUT VOL EN SUÈDE

La ville d’Halmstad située dans l’ouest de la Suède accueillait cette année le 48e Championnat du Monde Militaire de Lifesaving. 102 athlètes issus de 10 pays se sont rassemblés du 8 au 15 août pour remporter l’une des 34 médailles d’or distribuées tout au long du championnat.

Et dès le premier jour, malgré la pluie, le vent et une température tout juste supérieur à 10 degrés, un nouveau record du monde était établi par l’Allemand Kai-Uwe Schirmer, vainqueur du 100 m de sauvetage avec palmes et ceinture en 53,82 secondes ! « Je suis ravi ! C’est un résultat incroyable et j’ai ressenti énormément de plaisir à nager dans cette piscine », déclarait le nouveau recordman du monde allemand.

Lors du premier jour de compétition, les athlètes se sont affrontés pour 42 médailles décernées dans 4 disciplines différentes : 200m de nage d’obstacle, 4x50m de nage d’obstacle, 50m de nage avec mannequin et 100m de sauvetage avec palmes et ceinture. Ces disciplines impliquent de la nage sous

des obstacles sur de courtes et longues distances, des plongeurs sous l’eau pour récupérer une « personne en détresse » sous la forme d’un mannequin. Après avoir récupérer le mannequin, les athlètes doivent ensuite mettre la personne en sécurité avec l’aide de palmes et éventuellement d’une ceinture. Les athlètes chinois se sont montrés très forts dans ces disciplines, remportant pas moins de 15 médailles au total, juste devant les 12 médailles allemandes. Lors du deuxième jour de compétition, la déferlante chinoise et allemande se poursuivait avec 8 médailles pour la Chine et 10 médailles pour l’Allemagne.

Pour le troisième jour de compétition, les épreuves avaient à présent lieu dans l’océan. Le mauvais temps fut également de la partie et la compétition dût même arrêter en raison de vents violents, de vagues impressionnantes et de risques de tonnerre et d’orage. Malgré ces désagréments, les athlètes ont réussi à réaliser de grandes performances et les athlètes ne se plaignirent pas outre-mesure des conditions climatiques.

Sur les 36 médailles mises en jeu, l’Allemagne remportait 11 médailles tandis que le pays-hôte s’emparait de 7 médailles.

Le dernier jour de compétition fut très intense avec, au programme, de nombreuses disciplines sous des vents violents et de grosses vagues et en fin de journée, le retour du soleil. Les 11 événements restants ont permis aux athlètes de montrer toutes leurs capacités et l’Allemagne réalisait encore une grande performance avec 11 médailles supplémentaires, tandis que le Brésil remportait 4 médailles.

Pour la première fois de leur histoire, la Suède et le Régiment de la Défense Aérienne ont organisé un Championnat du Monde Militaire de Lifesaving et ce fût selon les dires des athlètes présents une grande réussite.

Merci à la Suède et rendez-vous du 10 au 17 décembre 2017 pour le 49e CMM de Natation qui aura lieu à Rio de Janeiro au Brésil !

MEN / HOMMES

200M OBSTACLES		TIME
1	RÄUFTLIN Lukas	SUI 01:57,35
2	SCHMITZ Johannes	GER 01:59,59
3	JUNHONG Lin	CHN 02:01,25

50M MANIKIN CARRY		TIME
1	WIECK Danny	GER 00:29,02
2	ZIHAO Zhu	CHN 00:31,04
3	RÄUFTLIN Lukas	SUI 00:31,20

100M MANIKIN CARRY		TIME
1	SCHIRMER Kai-Uwe	GER 00:48,53
2	SEZEN Anil	GER 00:49,91
3	KABANOV Pavel	RUS 00:50,95

100M MANIKIN TOW		TIME
1	SCHIRMER Kai-Uwe	GER 00:53,82
2	PEREIRA Filipe	BRA 00:55,29
3	KABANOV Pavel	RUS 00:56,14

100M RESCUE MEDLEY		TIME
1	WIECK Danny	GER 01:01,97
2	RÄUFTLIN Lukas	SUI 01:02,31
3	SCHMITZ Johannes	GER 01:06,73

200M SUPERLIFESAVER		TIME
1	SCHMITZ Johannes	GER 02:13,54
2	THORWESTEN Fabian	GER 02:17,05
3	POTURAEV Nikolai	RUS 02:17,70

RUN SWIM RUN	
1	GARCIA GAÑAN Alvaro ESP
2	PEREZ MAURIZ Humberto ESP
3	RÄUFTLIN Lukas GER

SURF SKI	
1	SCHULER Kevin SUI
2	JANSSON Mattias SWE
3	MCGRATH Oisín IRL

BEACH FLAGS	
1	WIECK Danny GER
2	ANDERSSON Jonathan SWE
3	AQUINO Pablo BRA

BOARD RACE	
1	MCGRATH Oisín IRL
2	HAZENOOT Barry NED
3	SILVA Fábio BRA

OCEAN	
1	SCHULER Kevin SUI
2	PERLING Joshua GER
3	PEREZ MAURIZ Humberto ESP

4X25M MANIKIN	
1	GER 01:07,91
2	CHN 01:09,69
3	SUI 01:14,53

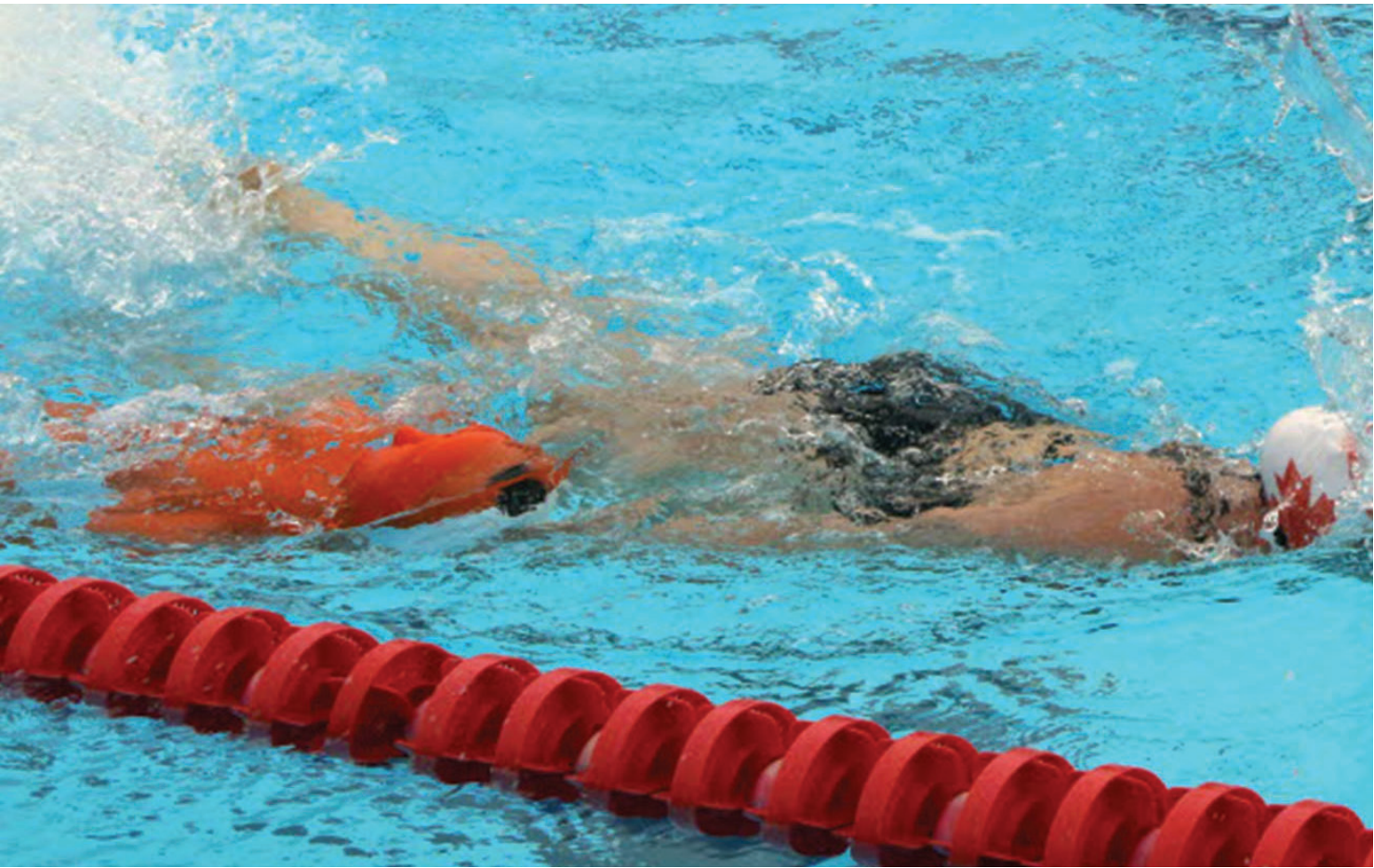
4X50M OBSTACLES TEAM	
1	GER 01:40,98
2	CHN 01:42,74
3	BRA 01:42,79

4X50M MEDLEY TEAM	
1	BRA 01:32,23 WR
2	GER 01:32,33
3	RUS 01:35,07

TUBE RESCUE RELAY	
1	GER
2	ESP
3	RUS

BOARD RESCUE TEAM	
1	ESP
2	SUI
3	BRA

OCEAN RELAY	
1	SUI
2	BRA
3	GER



WOMEN / FEMMES

200M OBSTACLES		TIME
1	XIAODIE Dai	CHN 02:08,64
2	JIAQI He	CHN 02:14,86
3	LUNDAHL Maria	SWE 02:18,37

50M MANIKIN CARRY		TIME
1	HUIJIN Wu	CHN 00:36,35
2	YIFAN Hu	CHN 00:36,50
3	LUENGAS MENGUAL Maria	ESP 00:37,36

100M MANIKIN CARRY		TIME
1	LUENGAS MENGUAL Maria	ESP 00:57,11
2	YIFAN Hu	CHN 01:00,59
3	ZE Yuhan	CHN 01:00,59

100M MANIKIN TOW		TIME
1	LUENGAS MENGUAL Maria	ESP 01:02,58
2	SCHATZ Julia	GER 01:06,34
3	XIAODIE Dai	CHN 01:06,35

100M RESCUE MEDLEY		TIME
1	XIAODIE Dai	CHN 01:14,34
2	HUIJIN Wu	CHN 01:16,79
3	LUNDAHL Maria	SWE 01:19,88

200M SUPERLIFESAVER		TIME
1	GROTE Jessica	GER 02:32,55
2	XUEYI Bao	CHN 02:35,92
3	LUENGAS MENGUAL Maria	ESP 02:36,18

RUN SWIM RUN	
1	SCHATZ Julia GER
2	XUEYI Bao CHN
3	SJÖHOLM Cecilia SWE

SURF SKI	
1	SCHATZ Julia GER
2	RIEHM Alina GER
3	LUENGAS MENGUAL Maria ESP

BEACH FLAGS	
1	OLIVIERA Tatilaine BRA
2	RIEHM Alina GER
3	STACHE Nadine GER

BOARD RACE	
1	SCHATZ Julia GER
2	RIEHM Alina GER
3	PALM Josefin SWE

OCEAN	
1	SCHATZ Julia GER
2	LUENGAS MENGUAL Maria ESP
3	RIEHM Alina GER

4X25M MANIKIN	
1	CHN 01:23,86
2	GER 01:28,41
3	SWE 01:33,26

4X50M OBSTACLES TEAM	
1	CHN 01:54,28
2	SWE 01:59,43
3	GER 01:59,79

4X50M MEDLEY TEAM	
1	CHN 01:46,29 WR
2	SWE 01:49,88
3	GER 01:51,00

TUBE RESCUE RELAY	
1	SWE
2	GER
3	BRA

BOARD RESCUE TEAM	
1	GER
2	SWE
3	NED

OCEAN RELAY	
1	GER
2	SWE
3	ESP

GOLF



THE NETHERLANDS: Amsterdam

28 August – 4 September

PARTICIPATING COUNTRIES: 12

ATHLETES: 68

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Lt-Col Walter Borghino (ITA)

PCSC: Capt. Ansar Mahmood (PAK)

BRAZIL HITS THE HEIGHTS!

ENG

It was on the superb course of the Houtrak Golf Club, Amsterdam (Netherlands), that 58 sportsmen and 10 sportswomen representing 12 different countries, came together to tee-off for the 10th World Military Golf Championship. 4 rounds over 4 days on a relatively hilly course with long fairways and plenty of bunkers. In other words, a course worthy of the World Golf Tour.

And the least one can say is that the spectators were treated to a Brazilian tidal wave. Led by Myriam Nagl, considered one of the favourites in the women's competition following her performance in the 2016 Olympic Games in Rio, the Brazilian team succeeded in winning the 5 gold medals of the 5 different competitions. In addition to the individual men's and women's competitions, a senior tournament had also been organised for the team captains and members of the Technical Committee.

In the women's competition, after heading the leader board from the end of the first round, Myriam Nagl won a well-deserved gold medal



with a lead of 15 strokes over the Frenchwoman Anyssia Herbaut (303, 15 over par). Clara Texeira (Brazil) finished on the third step of the podium (+24). The women's team competition was finally won by the couple Nagl/Texeira ahead of the French team of Herbaut and Golf. The Americans Ramirez and Snyder finished third.

The Brazilian men's team also put up a strong performance in the individual competition with four players in the Top 4. Rafael Barcellos had dominated throughout the first three rounds, but had a disastrous final round and finally finished in 4th place in the final ranking (288). The gold medal went to Daniel Stapff (284), ahead of his teammates Lee (285) and Tourinho (288), respectively silver and bronze medalists. The Brazilian team made up of Barcellos, Stapff, Lee, Tourinho and Francisco also won the team title ahead of Pakistan (Mahmood, Hasmi, Yousaf, Hussain, Naeem Ishfaq) and Germany (Vahlenkamp, Kannler, Obieglo, Woodvine, Jobski, Albers).

As for Rafael Barcellos, he was able to console himself by winning the Gold Medal for the senior

tournament ahead of the Canadian Dickson (301) and Hussain from Pakistan (303).

The date is already set for 2017 and the 11th World Military Golf Championship will take place in China Bay in Sri Lanka!





FR **LE BRÉSIL AU SOMMET**

C'est sur le splendide parcours du Houtrak Golf Club, situé à Amsterdam (NED), que 68 athlètes (58 hommes et 10 femmes) issus de 12 nations différentes se sont rassemblés pour le départ du 10e Championnat du Monde Militaire de Golf. 4 manches en 4 jours sur un parcours relativement vallonné fait de bunkers et de longs fairways. Bref, un parcours digne du World Golf Tour. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que les spectateurs ont assisté à un véritable razzia brésilienne. En effet, emmenée par Myriam Nagl, considérée comme l'une des favorites de la compétition féminine suite à sa participation aux Jeux Olympiques de Rio 2016, la délégation brésilienne a réussi l'exploit de remporter les 5 médailles d'or des 5 compétitions différentes. Outre les compétitions individuelles masculines et féminines, un tournoi senior était également organisé à l'attention des Capitaines d'équipes et des membres du Comité Technique. Chez les femmes, après avoir mené dès la fin du premier tour, Myriam Nagl remporte une médaille d'or amplement méritée avec 15 coups d'avance, sur la Française Anyssia Herbaut (303, +15 au-dessus du par). Clara Teixeira (BRA) termine quant à elle sur la troisième marche du podium (+24). La compétition par équipe féminine est également remportée par la paire Nagl/Teixeira devant les Françaises Herbaut et Golf. Les Américaines Ramirez et Snyder terminent sur la troisième marche du podium.

	MEN / HOMMES		R 1	R 2	R 3	R 4	TOTAL
1	STAPFF DANIEL	BRA	71	73	67	73	284(-4)
2	LEE Rodrigo	BRA	69	72	71	73	285(-3)
3	TOURINHO André	BRA	73	73	71	71	288(+0)

WOMEN / FEMMES		R 1	R 2	R 3	R 4	TOTAL	
1	NAGL Myriam	BRA	70	72	70	76	288(+0)
2	HERBAUT Anyssia	FRA	77	77	78	71	303(+15)
3	TEIXEIRA Clara	BRA	77	79	80	76	312(+24)

	SENIORS		R 1	R 2	R 3	R 4	TOTAL
1	BARCELLOS Rafael	BRA	72	70	68	78	288(+0)
2	DICKSON James	CAN	74	75	75	77	301(+13)
3	HUSSAIN Nisar	PAK	72	79	78	74	303(+15)

TEAM MEN / HOMMES			R 1	R 2	R 3	R 4	TOTAL
1	FRANCISCO Ronaldo / BARCELLOS Rafael / STAPFF Daniel / TOURINHO André / LEE Rodrigo	BRA	284	288	277	294	1143
2	MAHMOOD Ansar / HASMI Adeel / YOUSAF Amjad / HUSSAIN Nisar / ISHQAF Muhammad Naeem	PAK	291	293	300	305	1189
3	VAHLENKAMP Timo / KANNLER Sebastian / OBIEGLO Robert / WOODVINE Stephan / JOBSKI Robert / ALBERS Paul	GER	292	296	303	309	1200

L'équipe masculine du Brésil a également fait fort lors de la compétition individuelle avec quatre athlètes dans le Top 4. Dominateur tout au long des trois premiers tours, Rafael Barcellos craquait complètement et terminait à la 4e place du classement final (288). La médaille d'or revient à Daniel Stapff (284), qui devance ses coéquipiers Lee (285) et Tourinho (288), respectivement médaillés d'argent et de bronze. L'équipe brésilienne, constituée de Barcellos, Stapff, Lee, Tourinho et Francisco) remportait également le titre par équipe devant le Pakistan (Mahmood, Hasmi, Yousaf, Hussain, Naeem Ishfaq) et l'Allemagne (Vahlenkamp, Kannler, Obieglo, Woodvine, Jobski, Albers).

Quant à Rafael Barcellos, il se console avec la médaille d'or du tournoi senior remporté devant le Canadien Dickson (301) et le Pakistanais Hussain (303).

Rendez-vous est déjà pris pour l'année 2017 avec l'organisation du 11e CMM de Golf à China Bay au Sri Lanka !

TEAM WOMEN / FEMMES		R 1	R 2	R 3	R 4	TOTAL	
	NAGL Myriam / TEIXEIRA Clara	BRA	147	151	150	152	600
	HERBAUT Anyssia / GOLF Maeva	FRA	163	162	164	152	643
	SNYDER Shauna / RAMIREZ Magdalena	USA	167	159	157	162	645



VOLLEYBALL



ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN: Tehran
10 September – 18 September
PARTICIPATING COUNTRIES: 10
ATHLETES: 115
OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: General Hyun-Soo Kim (KOR)
PCSC: Colonel José Carlos Pinheiro (BRA)

IRAN PUTS AN END TO BRAZILIAN DOMINATION

ENG The 35th World Military Men's Volleyball championship was organized this year in Tehran (IRI) in the superb «Azadi Volleyball Arena», a veritable temple to volleyball. 115 athletes from 10 different countries came together for nine days of competition and, for the first time in its history, Zambia participated in a Volleyball World Military Championship! During the last CISM volleyball tournament, in Mungyeong in 2015, Brazil had taken supreme title on this occasion. Unfortunately, the Brazilian team was not able to make the trip to Iran this year and greatly regretted being unable to defend its title. From the beginning of the competition, Iran took up the role of favourite by crushing the courageous Zambian team and taking the lead in its group, ahead of Palestine, South Korea and



Pakistan. The host country therefore finished first in its group, losing just one set to South Korea, which took second place and also qualified for the semi-finals.

Group B, consisting of China, North Korea, Sri Lanka, Lebanon and Venezuela, was more evenly matched and the competition to qualify for the semi-finals was intense. Finally, Sri Lanka and China, respectively first and second in the group, qualified giving two semi-finals that promised to be fascinating if slightly unevenly balanced. As the final approached, Iran and South Korea moved up a gear and made short work of China and Sri Lanka.

This gave the Koreans an opportunity to take their revenge against the host country. Iran, supported

by its numerous fans, made a masterful start to the final, winning the first set 25/21. The second set was close but Iran finally took it and a lead of two sets (27/25). Despite the courage of the South Koreans, Iran flew to victory (25/21 in the final set) taking the title as the new World Military Volleyball Champion. In the match for the bronze medal, China crushed Sri Lanka winning 3 sets to 0 (25/16, 25/18 and 25/21).

We would like to take this opportunity to extend our heartfelt thanks to Iran for organizing this tournament and look forward to 2017 and the 18th WMC Women's Volleyball in Mayport (USA) in June and the 2nd WMC Beach Volleyball in Rio de Janeiro (BRA) in November!





FR

L'IRAN MET FIN À LA DOMINATION BRÉSILIENNE

Pour sa 35e édition, le Championnat du Monde Militaire de Volleyball masculin était organisé cette année à Téhéran (IRI) dans le magnifique temple du volleyball qu'est la « Azadi Volleyball Arena ». 115 athlètes issus de 10 pays différents s'étaient donnés rendez-vous pour 9 jours de compétitions et, pour la première fois de son histoire, la Zambie participait à un CMM de Volleyball ! Lors du dernier tournoi de volleyball du CISM à Mungyeong en 2015, le Brésil avait remporté le titre suprême. Malheureusement, l'équipe brésilienne n'a pas pu faire le voyage en Iran cette année et a dû renoncer la mort dans l'âme à défendre son titre. Dès le début de la compétition, l'Iran assumait son statut de favori en écrasant une valeureuse équipe de Zambie et prenait la tête de son groupe, composé également de la Palestine, de la Corée du Sud et du Pakistan. Le pays-hôte termine d'ailleurs premier de son groupe en ne cédant qu'un set à la Corée

du Sud, qui se qualifie également pour les demi-finales grâce à sa deuxième place. Le groupe B, composé de la Chine, de la Corée du Nord, du Sri Lanka, du Liban et du Venezuela, était plus homogène et la course à la qualification pour les demi-finales fut intense. Au final, le Sri Lanka et la Chine, respectivement premiers et deuxièmes du groupe, se qualifient pour deux demi-finales qui s'annoncent passionnantes, quoique légèrement déséquilibrées. A l'approche de la finale, l'Iran et la Corée du Sud montent en puissance et ne font qu'une bouchée de la Chine et du Sri Lanka. Les Coréens ont donc l'occasion de prendre leur revanche face au pays-hôte. L'Iran, supporté par de nombreux fans, entame cette finale de main de maître et remporte le premier set 25/21. Le deuxième set est serré et l'Iran prend finalement deux sets d'avance (27/25). Malgré le courage des Sud-Coréens, l'Iran s'envole vers la victoire (25/21 dans le

troisième set) et devient le nouveau Champion du Monde Militaire de Volleyball. Dans le match pour la médaille de bronze, la Chine écrase le Sri Lanka 3 sets à 0 (25/16 ; 25/18 ; 25/21).

Un tout grand merci à l'Iran pour l'organisation de ce tournoi et rendez-vous en 2017 pour le 18e CMM de Volleyball féminin à Mayport (USA) en juin et le 2e CMM de Beach Volleyball à Rio de Janeiro (BRA) en novembre !



	RANKING
1	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
2	SOUTH KOREA
3	CHINA
4	SRI LANKA
5	PAKISTAN
6	VENEZUELA
7	DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA
8	PALESTINE
9	LEBANON
10	ZAMBIA

MODERN PENTATHLON

PENTATHLON MODERNE



GERMANY: Warendorf

17 September – 26 September

PARTICIPATING COUNTRIES: 16

ATHLETES: 77

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: General Frances Allen (CAN)

PCSC: Lieutenant-Colonel Nilton Rolim (BRA)

WARENDORF, LAND OF THE MODERN PENTATHLON

ENG

77 athletes from 16 different countries gathered in Warendorf from September 17 to 26 for the 44th World Military Championship Modern Pentathlon. A true homecoming given the fact that in 1966, the 1st WMC Modern Pentathlon also took place in Warendorf, a city that has since organized this event 7 times!

It was a competition of the highest level, as witnessed by several athletes who competed a month earlier at the Rio de Janeiro Olympic Games: silver medalist Brigadier-Chef Elodie Clouvel (FRA), bronze medalist st. sz. Oktawia Nowacka (POL), and Brazil's Yana Marques, bronze medalist at the 2012 Olympic Games in London and multiple CISM Games medalist!

In the men's competition, France's Valentin Belaud had to settle for the bronze while the Egyptian



pair Hefny and Rashad clinched the top two spots at the podium. The two Egyptian athletes were neck-and-neck throughout the championship, but Hefny's impressive performance during the combined event propelled him to the gold medal! Egypt (Hefny, Rashad, Hamad) totally dominated the men's competition by also winning the team event!

In 2015, in Mungyeong, Khuraskina finished second on the podium behind Oktawia Nowacka. While all eyes were on Nowacka and Clouvel given their recent results at the Rio Olympics, it was Russia's Khuraskina who became World Military Champion, finishing ahead of her teammate Svetlana Lebedeva (RUS). Brazil's Yana Marques (BRA) completed the women's podium. The two

Russian athletes, along with their teammate Savchenko, also won the women's team title.

The Polish team, consisting of Oktawia Nowacka (POL) and Jaroslaw Swiderski (POL), easily won the mixed relay, finishing ahead of Ukrainian silver medalists Valeriya Permykina and Denys Pavluk, while Egypt's Sondos Aboubakr and Yasser Hefny completed the podium.

See you in September 2017 in Drzonków for the 45th edition of the WMC Modern Pentathlon!





FR

WARENDORF, TERRE DU PENTATHLON MODERNE

77 athlètes issus de 16 nations différentes se sont rassemblés du 17 au 26 septembre à Warendorf à l'occasion du 44e Championnat du Monde Militaire de Pentathlon Moderne. Un véritable retour aux sources étant donné le fait que le 1er CMM de Pentathlon Moderne avait également eu lieu en 1966 à Warendorf, ville qui a depuis lors organisé cet événement à 7 reprises !

Ce fut une compétition de très haut niveau, comme en témoigne la présence de plusieurs athlètes ayant participé un mois plus tôt aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro : la médaillée d'argent Brigadier-Chef Elodie Clouvel (FRA), la médaillée de bronze st. szer Oktawia Nowacka (POL) et la Brésilienne Yana Marques, médaillée de bronze lors des JO 2012 à Londres et multiple médaillée des Jeux du CISM !

Chez les hommes, le Français Valentin Belaud a dû se contenter de la médaille de bronze et laisser les deux premières places du podium au duo égyptien Hefny et Rashad. Les deux athlètes égyptiens étaient au coude-à-coude tout au long du championnat, mais Hefny réalisait une performance énorme lors de l'événement combiné et s'envolait vers la médaille d'or ! L'Egypte (Hefny, Rashad, Hamad) réalise le doublé en remportant la compétition par équipe masculine !

En 2015, à Mungyeong, Khuraskina avait terminé sur la seconde marche du podium derrière Oktawia Nowacka. Alors que tous les regards étaient tournées vers Nowacka et Clouvel au vu de leurs derniers résultats aux JO de Rio, c'est bien la Russe Khuraskina qui devenait Championne du Monde

Militaire devant sa compatriote Svetlana Lebedeva (RUS). La Brésilienne Yana Marques (BRA) complète le podium féminin. Les deux athlètes russes accompagnées de leur coéquipière Savchenko remportent également le titre par équipe chez les femmes.

L'équipe polonaise, composée d'Oktawia Nowacka (POL) et de Jaroslaw Swiderski (POL), remportait assez facilement le relais mixte devant les médaillés d'argent ukrainiens Valeriya Permykina et Denys Pavluk) tandis que l'Egypte (Sondos Aboubakr et Yasser Hefny) complète le podium.

Rendez-vous en septembre 2017 à Drzonków pour la 45e édition du CMM de Pentathlon Moderne !

MEN

MEN'S INDIVIDUAL			SWIM	FENCE	RIDE	CE	TOTAL
1	HEFNY Yasser	EGY	324	226	281	600	1431
2	RASHAD Sherif	EGY	334	223	293	576	1426
3	BELAUD Valentin	FRA	304	221	286	610	1421

MEN'S TEAM		TOTAL	
1	HEFNY Yasser / RASHAD Sherif / HAMAD Eslam	EGY	4192
2	KINDL David / BILKO Martin / SVECHOTA Ondrej	CZE	4188
3	NAUMOV Oleg / KARYAKIN Serguei / SHUGAROV Ilya	RUS	4169

MIXED

MIXED RELAY		SWIM	FENCE	RIDE	CE	TOTAL	
1	NOWACKA Oktawia Maria / SWIDERSKI Jaroslaw	POL	337	222	248	566	1373
2	PERMYKINA Valeriya / PAVLYUK Denys	UKR	334	205	223	579	1341
3	ABOUBAKR Sondos / HEFNY Yasser	EGY	323	181	259	570	1333

WOMEN

WOMEN'S INDIVIDUAL			SWIM	FENCE	RIDE	CE	TOTAL
1	KHURASKINA Ekaterina	RUS	244	258	300	499	1301
2	LEBEDEVA Svetlana	RUS	293	222	293	481	1289
3	MARQUES Yane	BRA	285	265	293	446	1289

WOMEN'S TEAM		TOTAL	
1	KHURASKINA Ekaterina / LEBEDEVA Svetlana / SAVCHENKO Anna	RUS	3760
2	VENCKAUSKAITE Gintare / BATULEVICIUTE Lina / JUCHNEVICIUTE Yilma	LTU	3599
3	MARQUES Yane / LELLYS Larissa / OLIVEIRA Priscila	BRA	3445



WRESTLING / LUTTE



THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA: Skopje
19 September – 25 September
PARTICIPATING COUNTRIES: 32
ATHLETES: 265
OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Colonel Nelson de Jesus Lopes (ANG)
PCSC: Lieutenant-Colonel Marko Korpela (FIN)

RUSSIA, WRESTLING CHAMPIONS

ENG

19-25 September 2016, more than 400 athletes and officials from 4 continents gathered in Skopje, capital of the Former Yugoslav Republic of Macedonia, for the 31st World Military Wrestling Championship. On each occasion, the championship brings together the very best wrestlers from around the world, as demonstrated by the presence of 19 wrestlers who had participated in the Olympic Games in Rio de Janeiro as well as in the civilian World Championships.

The Opening Ceremony of the Championship, in the presence of the Former Yugoslav Republic of Macedonia Prime Minister Emil Dimitriev, marked



the official start of the event. And China was quick to show its strength in female wrestling, with gold medals being won by Lia Rong (FW -53 kg), Li Hui (FW -55 kg) and Feng Huimin (FW -58 kg), who respectively defeated Iwona Matkowska (POL) and Katarzyna Krawczyk (POL). Still in the women's competition, the Romanian Emilia Vuc Alina took 1st place in the -48 kg FW, beating another Chinese athlete, Zhou Chengcheng. In the men's event, in freestyle wrestling, Russia took two golds thanks to Nachyn Kuular (FS -61 kg) and Magomed Kurbanliev (FS -70 kg) whilst the North Korean Kah Jin Jong (FS -57 kg) and the Azeri Aghahuseyn Mustafayev (FS -65 kg) respectively won their categories, defeating Ji Hoon Yun (KOR) and Kuk Gwang Kim (PRK). The female wrestling and men freestyle wrestling competitions ended on the second day of the competition and China confirmed its dominant position in the women's competition: one gold and two silver medals.

In the -60 kg FW, Chen Xiaofang overcame the Brazilian Joice Souza Da Silva to take her place on the top step of the podium. Her two teammates Jia Liping and Wang Chunying were unable to follow her example and had to be content with silver medals in the -63 kg FW and -69 kg FW categories after respectively losing their finals against the Poles Monika Michalik and Agnieszka Wieszczyk Kordus. The Brazilian Aline da Silva Ferreira won the final women's gold medal thanks to her victory against Maria Louiza Vryoni (GRE) in the -75 kg FW event. For the men, Russia completed a faultless competition with four gold medals in four categories with the wrestlers Khetik Tcabolov (FS -74 kg), Shamil Kudiamagomed (FS -86 kg), Abdulsalam Gadisov (FS -97 kg) and Alan Khugaev (FS -125 kg)!

With no less than three gold medals, Russian domination continued during the last two days of competition that saw athletes compete in Greco-Roman wrestling.

Lokiyayev (RUS) won the GR -59 kg category ahead of Hajipour (IRI), followed by Kiiakin in GR -66 kg while Sazeev took gold in the -85 kg category. Belarus also showed a strong performance with two golds thanks to Berdyiev (GR -75 kg and Hrabovik (GR -98 kg) whilst Azerbaijan, Germany and Estonia shared the final three gold medals. Aliyev (AZE) took first place in GR -71 kg, as did Eisele (GER) in the GR -80 kg category and Heiki Nabi (EST) confirmed his title won in 2015 in Mungyeong, demonstrating once again that he was the strongest in GR -130 kg.

Given the performance put up by its wrestlers, it is hardly surprising that Russia also won the Nations Cup!

We look forward to seeing you once again, and in ever-increasing numbers, in September 2017 for the 32nd World Military Wrestling Championship that will be held in Klaipeda, Lithuania.





FR

LA RUSSIE, REINE DE LA LUTTE

Du 19 au 25 septembre 2016, plus de 400 athlètes et officiels se sont réunis à Skopje, capitale de la Macédoine, pour le 31e Championnat du Monde Militaire de Lutte. Ce championnat regroupe à chaque fois la crème des lutteurs du monde entier, comme en témoigne la présence de 19 lutteurs ayant participé aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro ainsi qu'aux Championnats du Monde civils.

La Cérémonie d'Ouverture du Championnat, en présence du Premier Ministre macédonien Emil Dimitriev, marquait le début officiel du Championnat. Et la Chine se montrait rapidement à son avantage en lutte féminine, grâce aux médailles d'or de Lia Rong (FW -53kg), Li Hui (FW -55kg) et Feng Huimin (FW -58kg), qui se sont respectivement défaites d'Iwona Matkowska (POL) et de Katarzyna Krawczyk (POL). Toujours chez les femmes, la Roumaine Emilia Vuc Alina prenait la 1e place de la catégorie féminine de lutte libre -48kg, devant une autre Chinoise, Zhou Chengcheng. Chez les hommes, toujours en lutte libre, la Russie s'empare de deux médailles d'or grâce à Nachyn Kuular (FS -61kg) et Magomed Kurbanliev (FS -70kg)

tandis que le Coréen du Nord Kah Jin Jong (FS -57kg) et l'Azéri Aghahuseyn Mustafayev (FS -65kg) remportent respectivement leur catégorie face à Ji Hoon Yun (KOR) et Kuk Gwang Kim (PRK).

Les compétitions de Lutte Libre masculines et féminines prenaient fin à l'occasion du deuxième jour de compétition et la Chine confirmait sa mainmise sur la compétition féminine : une médaille d'or et deux médailles d'argent. En -60kg LL, Chen Xiaofang se défaisait de la Brésilienne Joice Souza Da Silva pour monter sur la plus haute marche du podium. Ses deux coéquipières Jia Liping et Wang Chunying ne purent l'imiter et se contentent donc de la médaille d'argent en FW -63kg et FW -69kg après avoir respectivement perdu leurs finales face aux Polonaises Monika Michalik et Agnieszka WieszczeK Kordus. La Brésilienne Aline da Silva Ferreira remporte la dernière médaille féminine grâce à sa victoire face à Maria Louiza Vryoni (GRE) en FW -75kg. Chez les hommes, la Russie réussissait un véritable sans-faute avec 4 médailles d'or dans 4 catégories grâce aux lutteurs Khetik Tcabolov (FS -74kg), Shamil Kudiiamagomed (FS -86kg),

Abdulsalam Gadisov (FS -97kg) et Alan Khugaev (FS -125kg) !

Avec pas moins de 3 médailles d'or, la domination russe allait continuer lors des deux dernières journées de compétition qui voyaient les athlètes s'affronter en lutte freestyle. Lokuiaev (RUS) remportait la catégorie GR -59kg devant Hajipour (IRI), imité par Kiiakin en GR -66kg tandis que Sazeev prend la première marche du podium en -85kg. La Biélorussie se montre également à son avantage avec deux médailles d'or via Berdiyev (GR -75kg) et Hrabovik (GR -98kg) tandis que l'Azerbaïdjan, l'Allemagne et l'Estonie se partagent les trois dernières médailles d'or. Aliyev (AZE) prend la première place en GR-71kg, Eisele (GER) en fait de même en GR -80kg et Heiki Nabi (EST) confirme son titre remporté en 2015 à Mungyeong en se montrant à nouveau le plus fort en GR-130kg. Grâce aux performances de ses lutteurs, la Russie remporte également la Coupe des Nations !

Rendez-vous en septembre 2017 pour le 32e Championnat du Monde de Lutte qui aura lieu à Klaipeda en Lituanie. Nous espérons vous y voir encore plus nombreux !



MEN

GRECO-ROMAN STYLE

MEN'S GRECO-ROMAN 59kg		
1	LOKIYAEV Zhamolat	RUS
2	HAIIPOUR Mohsen	IRI
3	AINAGULOV Mirambek	KAZ
3	MAMMADOV Murad	AZE

MEN'S GRECO-ROMAN 66kg		
1	KIANKIN Aleksei	RUS
2	MAMMADOV Kamran	AZE
3	KARECINSKI Dawid	POL
3	SLEIVA Kristupas	LTU

MEN'S GRECO-ROMAN 71KG		
1	ALIYEV Hasan	AZE
2	KURAK Adam	RUS
3	SAVCHENKO Mykola	UKR
3	ALI GARAEI Mohamad	IRI

MEN'S GRECO-ROMAN 75KG		
1	BERDYIEV Tsimur	BLR
2	POSH TAM Pejman	IRI
3	ALIMIRZOYEV Sanan	AZE
3	SHIN Byeongcheol	KOR

MEN'S GRECO-ROMAN 80KG		
1	EISELE Pascal	GER
2	HUSEYNOV Rafiq	AZE
3	SHARAFETDINOV Imil	RUS
3	BIEIKH Anrii	UKR

MEN'S GRECO-ROMAN 85KG		
1	SAZEEV Evgeny	RUS
2	ABBASOV Islam	AZE
3	JANIKOWSKI Damian	POL
3	SHYSHMAN Oleksandr	UKR

MEN'S GRECO-ROMAN 98KG		
1	HRABOVIK Aliaksandr	BLR
2	LAURINAITIS Vilius	LTU
3	MAGOMEDOV Kantemir	RUS
3	DZIHASOV Zelimkhan	UKR

MEN'S GRECO-ROMAN 130KG		
1	NABI Heiki	EST
2	POPP Eduard	GER
3	CHERNETSKYY Oleksandr	UKR
3	MIZGAITIS Mindaugas	LTU

FREESTYLE

MEN'S FREESTYLE 57kg		
1	JONG Hak Jin	PRK
2	YUN Ji Hoon	KOR
3	YATSENKO Andrii	UKR
3	TUSKAEV Azamat	RUS

MEN'S FREESTYLE 61kg		
1	KUULAR Nachyn	RUS
2	SHUPTAR Vasil	UKR
3	TIAN Zhenguang	CHN
3	ABIKENOV Yeldos	KAZ

MEN'S FREESTYLE 65KG		
1	MUSTAFAYEV Aghahuseyn	AZE
2	KIM Kuk Gwang	PRK
3	RAINEESH	IND
3	RAMONOV Gamlet	RUS

MEN'S FREESTYLE 70KG		
1	KURBANLIEV Magomed	RUS
2	AZIMOV Joshgun	AZE
3	KARAPACH Andrei	BLR
3	KOLIVAND Farzad	IRI

MEN'S FREESTYLE 74KG		
1	TCABOLOV Khetik	RUS
2	ZAREI Mohamad	IRI
3	ZHOLAIYEV Nurgali	KAZ
3	ALIYEV Ashraf	AZE

MEN'S FREESTYLE 86KG		
1	KUDIIAMAGOMEDOV Shamil	RUS
2	DAVLUMBAYEV Adilet	KAZ
3	GHIASI Mostafa	IRI
3	MARCINKIEWICZ Radoslaw	POL

MEN'S FREESTYLE 97KG		
1	GADISOV Abdulsalam	RUS
2	JUMAYEV Aikhan	KAZ
3	YANKOUSKI Ivan	BLR
3	SEO Minwon	KOR

MEN'S FREESTYLE 125KG		
1	KHUGAEV Alan	RUS
2	KESSEL Johannes	GER
3	NAM Koungjin	KOR
3	SHAMSNATERI Jafar	IRI

WOMEN

FREESTYLE

WOMEN'S FREESTYLE 48KG		
1	ALINA Emilia Vuc	ROU
2	CHENGCHENG Zhou Chengcheng	CHN
3	DE ALMEIDA Susana Paula	BRA
3	SCHMITT Laura	GER

WOMEN'S FREESTYLE 53KG		
1	RONG Liao	CHN
2	MATKOWSKA Iwona	POL
3	SHELLIN Jaqueline	GER

WOMEN'S FREESTYLE 55KG		
1	HUI Li	CHN
2	KRAWCZYK Katarzyna	POL
3	SHUSHKO Nadezda	BLR

WOMEN'S FREESTYLE 58KG		
1	HUIMIN Feng	CHN
2	FLANCHAR Katsiaryna	BLR
3	DEIKOSKA Maja	MKD

WOMEN'S FREESTYLE 60KG		
1	XIAOFANG Chen	CHN
2	SOUZA DA SILVA Joice	BRA
3	IVANOVA Veranika	BLR

WOMEN'S FREESTYLE 63KG		
1	MICHALIK Monika	POL
2	LIPING Jia	CHN
3	GOMES DOS REIS Daline	BRA

WOMEN'S FREESTYLE 69KG		
1	WIESCZEK KORDUS Agnieszka	POL
2	CHUNYING Wang	CHN
3	PESHOVA Aleksandra	MKD

WOMEN'S FREESTYLE 75KG		
1	DA SILVA FERREIRA Aline	BRA
2	VRYONI Maria Louiza	GRE
3	BELINSKA Elena	MKD

MARATHON



ITALY: Turin
2 October
PARTICIPATING COUNTRIES: 22
ATHLETES: 70
OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Colonel Steven Rosso (USA)
PCSC: Colonel Vincenzo Parrinello (ITA)

POLAND TAKES THE TITLE AGAIN

ENG

The 48th World Military Marathon Championship were held on last 2 October in Torino, Italy. 70 athletes from 22 countries were present to compete for the supreme title.

Unfortunately, the Polish Iwona Lewandowska, winner in 2014 and again in 2015 in Mungyeong, was not able to defend her title.

The race was run under the watchful gaze of Luigi Chiabrera, who founded the Turin Marathon in its current form in 1986. Since 2016 the new President of Turin Marathon is Doctor Simone Oneglio. The competitors set off from the Piazza San Carlo in front of an enthusiastic crowd of supporters and media, with the finishing line being in the Piazza Castello.



For this championship, the military athletes had been integrated into the civilian race and, from the start, the Polish military took the competition in hand together with the Brazilian Almeida, the Moroccan civilian Youssef Sbaai (MAR) and the Kenyan civilian athletes. Mid-race, PFE Arkadiusz Gardazielewski (POL) was still leading the race together with Sbaai, but over the final few kilometers, Gardazielewski was unable to keep up with the pace set by Sbaai, who thus finished first in the mixed race. In addition to his second place in the mixed race, Gardazielewski also won the Gold Medal for the 48th WMC Marathon ahead of Sergeant Frank Almeida (BRA) and PFE Mariusz Gizynski (POL). The Polish Gardazielewski made it a double victory by winning the team gold medal

with teammates Gizynski, Brzezinski and Kaczmarek ahead of Italy and Ecuador. In the women's competition, the Polish athletes Kalandarova-Ochal and Pilarska also produced superb performances but could do nothing in the face of Cpl. Leila Soufiane took the world championship title, finishing with a lead of more 2 minutes 30 seconds and watched by an enthusiastically supportive crowd. The Poles Kalandarova-Ochal, Pilarska and Lisowska won the team event beating the United States and Serbia. After this competition in Italy, the 49th World Military Marathon Championship will take place in May 2017 in Ottawa!





FR **LA POLOGNE, À NOUVEAU**

La 48e édition du Championnat du Monde Militaire de Marathon avait lieu ce 2 octobre à Turin en Italie et 70 athlètes issus de 22 pays se sont donné rendez-vous pour remporter le titre suprême.

Malheureusement, la Polonaise Iwona Lewandowska, lauréate des éditions 2014 et 2015 à Mungyeong, n'était pas présente pour défendre son titre.

Le départ de la course, qui s'est déroulée sous les yeux de Luigi Chiabrera, fondateur du Marathon de Turin sous sa nouvelle forme en 1986 – depuis 2016, le Docteur Simone Oneglio est le nouveau président du marathon de Turin - a été donné sur la Piazza San Carlos devant une foule de supporters et de représentants des médias tandis que l'arrivée était située sur la Piazza Castello.

Pour cette édition, les course des athlètes militaires a été incorporée à la course des civiles et dès le départ, les militaires polonais prenaient la course en main en compagnies du Brésilien Almeida, du civil marocain Yousseff Sbaai (MAR) et des civils Kényans.

A mi-course, PFE Arkadiusz Gardazielewski (POL) était toujours en tête de la course avec Sbaai mais dans les derniers kilomètres du

parcours, Gardazielewski n'était plus en mesure de suivre le rythme imposé par Sbaai qui termine à la première place de la course mixte. Outre sa deuxième place dans la course mixte, Gardazielewski remporte également la médaille d'or du 48e CCM de Marathon devant le Sergent Franck Almeida (BRA) et le Pfe Mariusz Gizynski (POL). Le Polonais Gardazielewski fait coup double en remportant la médaille d'or par équipe avec ses partenaires Gizynski, Brzezinski et Kaczmarek devant l'Italie et l'Equateur !

Chez les femmes, les athlètes polonaises Kalandarova-Ochal et Pilarska ont également réalisé de grandes performances mais elles ne purent rien faire face à la Cpl. Leila Soufiane qui devient Championne du Monde avec plus de 2 minutes et 30 secondes d'avance devant un public totalement acquis à sa cause. Les Polonaises Kalandarova-Ochal, Pilarska et Lisowska remportent la course par équipe devant les Etats-Unis et la Serbie.

Après cette étape en Italie, la 49e édition du Championnat du Monde Militaire de Marathon aura lieu en mai 2017 à Ottawa !

MEN				
	INDIVIDUAL		TIME	BEHIND
1	GARDZIELEWSKI Arkadiusz	POL	02:14:39	
2	ALMEIDA Franck	BRA	02:17:26	+2:47
3	GIZYNSKI Mariusz	POL	02:17:38	+2:59

	TEAM		TIME	BEHIND
1	GARDZIELEWSKI Arkadiusz / GIZYNSKI Mariusz / BRZEZINSKI Blazej / KACZMAREK Michal	POL	06:51:19	
2	COMINOTTO Manuel / BONA Francesco / RICATTI Domenico	ITA	07:05:14	+13:55
3	CANAR Manuel / ERAZO Marco / CHASI Angel / IZA Gustavo	ECU	07:06:12	+14:53

WOMEN				
	INDIVIDUAL			
1	SOUFYANE Laila	ITA	02:36:32	
2	KALENDAROVA-OCHAL Oliha	POL	02:39:01	+2:29
3	PILARSKA Karolina	POL	02:43:29	+6:57

	TEAM			
1	KALENDAROVA-OCHAL Oliha / PILARSKA Karolina / LISOWSKA Aleksandra	POL	08:11:30	
2	SLABY Gina / SHERTZER Emily / MONTAGUE Susan / SCHRANK Brenda	USA	08:58:12	+46:42
3	CULAFIC Natasa / JOVANOVIC Nevena / BUBNJEVIC Ksenija	SRB	09:09:24	+57:54

SAILING / VOILE



PAKISTAN: Karachi

27 October – 2 November

PARTICIPATING COUNTRIES: 9 (+1 Observer)

ATHLETES: 42

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Colonel (Ret) Walter Van Velthoven (BEL)

PCSC: Brigadier Hassan A. A. Awad (QAT)

RUSSIA DEPRIVES PAKISTAN OF THE TITLE

ENG

The 49th World Military Sailing Championship made full use of the facilities of the Karachi Marina Club from 28 October to 1st November under the aegis of CISM, the Pakistani Navy and the headquarters of the Pakistan Public Service. For this, the third Sailing WMC organized in Pakistan, nine countries competed during the regattas, sailing J80 boats: Bahrain, Finland, Norway, the Netherlands, Poland, Qatar, Russia, Ukraine and the host country, Pakistan. Palestine also took part as an observer country.

Russia achieved an impressive performance throughout the championships and successfully prevented Pakistan from triumphing in front of



its home supporters. Pakistan finally lost 3-1 to Russia. Whilst the score stood at one leg each, the Russians managed to take the lead and carried two consecutive legs by finishing 10 and 30 seconds ahead of the host country. It was the first time that Pakistan had been able to get beyond the quarterfinal stage and to do so, the Pakistani sailors had had to defeat several world-class crews who had taken part in the Olympic Games.

«We were not expecting such an impressive performance from the Pakistanis. Their sailing was admirable and it was only thanks to our experience that we managed to win», said the Russian Boris Kucherenko.

Norway finally completed the podium taking the bronze medal after defeating Ukraine whilst this same Ukrainian crew was awarded the fair play trophy for their impeccable behavior throughout the competition. The WMC closing ceremony was held in the presence of the Chief of Naval Staff, Admiral Muhammad Zakaullah, who also presented the medals to the winning sailors.

Pakistan had organized this event quite superbly and the CISM hope that it will inspire the organizers for 2017 so that the success does not end here. Any potential host country who may be interested is invited to contact the CISM General Secretary!





LA RUSSIE PRIVE LE PAKISTAN DU TITRE

FR

C'est dans les installations du Marina Club de Karachi que le 49e Championnat du Monde Militaire de Voile s'est déroulé du 28 octobre au 1er novembre sous l'égide du CISM, de la Navy pakistanaise et du Quartier Général du Service Commun du Pakistan. Pour la troisième organisation du CMM de Voile sur le sol Pakistanais, neuf nations se sont affrontées lors de régates effectuées sur des bateaux de la classe J80 : le Bahreïn, la Finlande, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Qatar, la Russie, l'Ukraine et le pays hôte, le Pakistan tandis que la Palestine a participé à la compétition en tant que nation observatrice. La Russie a réalisé une magnifique performance tout au long de ce championnat et a privé le Pakistan d'un triomphe face à supporters. En effet, les Pakistanais se sont inclinés 3-1 face à la

Russie. Alors que le score était de une manche partout, les Russes parvenaient à se détacher immédiatement et remportait deux manches d'affilée avec 10 et 30 secondes d'avance sur le pays-hôte. C'est la première fois que le Pakistan parvient à passer le stade des quarts de finale et pour y arriver, les navigateurs pakistanais ont dû se défaire de plusieurs équipages ayant participé aux Jeux Olympiques. « Nous ne nous attendions pas à une telle performance des Pakistanais. Ils ont navigué de manière fantastique et grâce à notre expérience nous avons réussi à remporter la victoire », a déclaré le Russe Boris Kucherenko.

La Norvège complète finalement le podium en s'emparant de la médaille de bronze après avoir disposé de l'Ukraine tandis que ce

même équipage ukrainien reçoit le trophée du Fair-Play pour leur comportement irréprochable tout au long de la compétition. La Cérémonie de Clôture du CMM s'est déroulée en présence du Chef de la Navy, l'Amiral Muhammad Zakaullah qui s'est également chargé de remettre les médailles aux athlètes.

Le Pakistan a organisé cet événement de façon merveilleuse et le CISM espère qu'un tel événement ne sera pas sans suite et que d'éventuels organisateurs pour l'édition 2017 se manifesteront auprès du Secrétariat Général du CISM !



RANKING

1	RUSSIA
2	PAKISTAN
3	NORWAY
4	UKRAINE
5	QATAR
6	POLAND
7	FINLAND
8	BAHRAIN
9	THE NETHERLANDS

SHOOTING / TIR SPORTIF



QATAR: Doha

12 November - 20 November

PARTICIPATING COUNTRIES: 50

ATHLETES: 438

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Major Jon Kirknes (NOR)

PCSC: Colonel Bruno Wolfensberger (SUI)

AN AVALANCHE OF MEDALS FOR CHINA, GERMANY AND NORWAY

ENG

From 12 to 20 November the superb Lusail Shooting Complex, located just 30 minutes from the center of Doha, was host to the 49th World Military Shooting Championship. A competition that brought together some 438 athletes and 240 officials for a total of 7 days and under optimal conditions. In addition, the competition was a huge success with the local media, as demonstrated by the opening ceremony that was broadcasted live by the television channel Al Kass and the presence of numerous representatives from the local press.



These 49th championships also drew athletes of a particularly high standard. As Colonel Bruno Wolfensberger, PCSC of the CISM for Shooting said: «With nearly 750 participants, this is one of the largest WMC, in terms of participation, held in the last 5 years. In addition, nearly 60% of the athletes present in Doha also participate in civilian competitions and some were even present in Rio for the 2016 Olympic Games!» As a result, an impressive number of world records were broken during this World Military Championship! Another source of satisfaction for the Colonel Wolfensberger was the visit by Carlos Padilla Becerra, President of the ISSF, and Horst G. Schreiber, General Secretary of the ISSF, who attended competitions and met Colonel Wolfensberger. The two representatives from the ISSF were suitably impressed by the quality of the competition as well as the professionalism and performance of the CISM athletes and made a point of congratulating the Qatari organizers!

In terms of results, it was notably China, Germany and Norway that came out top,

respectively winning eight, five and four gold medals. For China: Xiangyan Wan, Wen Yin and Gao Hui (women's team 50 m Rifle Prone 60 shots). Xiaokai Yu, Pan Zhang and Anyinan Tian (men's team Trap); Yongde Jin, Zheng Gao and Zhenxiang Xie (25 m men's team Centre-Fire Pistol and 25 m men's team Military Rapid Fire Pistol); Yongde Jin (25 m Centre-Fire Pistol men's individual); Ying Xu, Yang Wang and Fan Zhang (men's team Skeet); Zhenxiang Xie (25 m Military Rapid Fire Pistol individual men); Ying Xu (Skeet individual men). For Germany: Katrin Quooss (Trap individual women); Karsten Bindrich (Trap individual men); Michelle Skeries, Doreen Vennekamp and Sandra Hornung (25 m women's team Pistol and 25 m women's team Military Rapid Fire Pistol); Lisa Müller, Jolyn Beer and Silvia Rachl (50m women's team Rifle 3 positions 3x20). For Norway: Odd Arne Brekne, Hans Kristian Boe Wear and Kim-Andre Aannestad Lund (300 m Standard Rifle 3 x 20 men's team and 300 m men's team Military Rapid Fire Rifle 3 x 20); Hans Kristian Boe Wear (300 m Standard Rifle

3 x 20 individual men); Odd Arne Brekne (300 m Military Rapid Fire Rifle 3 x 20 individual men)!

The Thai competitors Sununta Majchacheep, Tanyaporn Prucksakorn and Naphaswan Yangpaiboon respectively won the title in the 50 m Rifle Prone 60 shot individual women, 25 m Pistol individual women and 25 m Military Rapid Fire Pistol women's individual. The Russian Marina Belikova took two gold medals in the Skeet individual women and in the women's team Skeet competition with her teammates Anastasiia Krakhmaleva and Maria Meleshchenko. The final two gold medals were awarded to the Democratic Republic of North Korea for the women's team Trap competition (Yong Bok Kim, Yong Hui Pak and Sol I Yang) and to South Korea for the 50 m Rifle 3 Positions 3 x 20 individual women's event (Song Hee Bae)!

The 50th WMC shooting is scheduled for 2018 and will be organized by the city of Thun in Switzerland.





UNE RAZZIA DE MÉDAILLES POUR LA CHINE, L'ALLEMAGNE ET LA NORVÈGE

FR

Du 12 au 20 novembre, le magnifique complexe de tir sportif Lusail situé à 30 minutes du centre de Doha a accueilli la 49e édition du Championnat du Monde Militaire de Tir Sportif. 438 athlètes et 240 officiels se sont affrontés tout au long des 7 jours dans compétition dans des conditions optimales. Cette compétition a d'ailleurs eu un succès énorme auprès des médias locaux, comme en témoigne la diffusion en direct de la Cérémonie d'Ouverture par la chaîne TV Al Kass et la présence de nombreux représentants de journaux locaux. Cette 49e édition a également rassemblé des athlètes de haut niveau. « Avec près de 750 participants, il s'agit de l'un de plus grands CMM en terme de participation au cours des 5 dernières années. De plus, près de 60% des athlètes présents à Doha participent aux compétitions civiles et certains étaient même présents à Rio pour les Jeux Olympiques 2016 ! », a déclaré le Colonel Bruno Wolfensberger, PCSC du CISM pour le Tir Sportif. De nombreux records du monde ont d'ailleurs été battus lors de ce Championnat du Monde Militaire ! L'autre source de satisfaction pour le Colonel Wolfensberger fut la visite de Carlos Padilla Becerra, Président de l'ISSF, et de Horst G. Schreiber, Secrétaire Général de l'ISSF qui ont

assisté aux compétitions et ont rencontré le Colonel Wolfensberger. Les deux délégués de l'ISSF ont d'ailleurs été impressionnés par la qualité de la compétition ainsi que le professionnalisme et les performances des athlètes du CISM et ont tenu à féliciter les organisateurs qataris ! Au niveau des résultats, la Chine, l'Allemagne et la Norvège ont fait fort et remportent respectivement 8, 5 et 4 médailles d'or. Pour la Chine, Xiangyan Wan, Wen Yin et Gao Hui (50m Rifle 60 Prone par équipe Femmes) ; Xiaokai Yu, Pan Zhang et Anyinan Tian (Trap par équipe Hommes) ; Yongde Jin, Zheng Gao et Zhenxiang Xie (25m center fire pistol par équipe Hommes et 25m Military Rapid Fire Pistol par équipe Hommes) ; Yongde Jin (25m Centre Fire Pistol Individuel Hommes) ; Ying Xu, Yang Wang et Fan Zhang (Skeet par équipe Hommes) ; Zhenxiang Xie (25m Military Rapid Fire Pistol individuel Hommes) ; Ying Xu (Skeet individuel Hommes). Pour l'Allemagne : Katrin Quooss (Trap individuel Femmes) ; Karsten Bindrich (Trap individuel Hommes) ; Michelle Skeries, Doreen Vennekamp et Sandra Hornung (25m Pistol par équipe Femmes et 25m Military Rapid Fire Pistol par équipe Femmes) ; Lisa Müller, Jolyn Beer et Silvia Rachl (50m Rifle 3 positions 3x20 par équipe

Femmes). Pour la Norvège : Odd Arne Brekne, Hans Kristian Boe Wear et Kim-Andre Aannestad Lund (300m Standard Rifle 3x20 par équipe Hommes et 300m Military Rapid Fire Rifle 3x20 par équipe Hommes) ; Hans Kristian Boe Wear (300m Standard Rifle 3x20 individuel Hommes) ; Odd Arne Brekne (300m Military Rapid Fire Rifle 3x20 individuel Hommes) ! Les Thaïlandaises Sununta Majchacheep, Tanyaporn Prucksakorn et Naphaswan Yangpaiboon remportent respectivement le titre en 50m Rifle 60 Prone individuel Femmes, 25m Pistol individuel Femmes et 25m Military Rapid Fire Pistol individuel Femmes. La Russe Marina Belikova s'empare de deux médailles d'or en skeet individuel femmes et en skeet par équipe femmes avec ses coéquipières Anastasiia Krakhmaleva et Maria Meleshchenko. Les deux dernières médailles d'or sont attribuées à la République Démocratique de Corée du Nord en Trap par équipe Femmes (Yong Bok Kim, Yong Hui Pak et Sol I Yang) et la Corée du Sud en 50m Rifle 3 Positions 3x20 individuel Femmes (Song Hee Bae) ! La 50e édition du CMM de Tir Sportif est prévue pour 2018 et sera organisée par la ville de Thoune en Suisse !

25M CENTER FIRE PISTOL MEN		
1	JIN Yongde	CHN
2	II SINGH Omkar	IND
3	KIM Hyon Ung	PRK

25M MILITARY RAPID FIRE PISTOL MEN		
1	XIE Zhenxiang	CHN
2	JIN Yongde	CHN
3	DAUMAL Fabrice	FRA

TRAP MEN		
1	BINDRICH Karsten	GER
2	YU Xiaokai	CHN
3	LÖW Andreas	GER

SKEET MEN - INDIVIDUAL		
1	XU Ying	CHN
2	SYCHRA Jan	CZE
3	KOSSI Oskari	FIN

300M STANDARD RIFLE 3 POSITION		
1	WEAR Hans Kristian	NOR
2	OLSEN Steffen	DEN
3	BREKNE Odd Arne	NOR

300M MILITARY RAPID FIRE RIFLE		
1	BREKNE Odd Arne	NOR
2	PICKL Bernhard	AUT
3	LUND Kim-Andre Aannestad	NOR

25M CENTER FIRE PISTOL MEN - TEAM		
1	JIN Yongde / GAO Zheng / XIE Zhenxiang	CHN
2	TEHAN Tomas / SAFRANEK Pavel / FIALA Josef	CZE
3	ENGACHEV Oleg / BIDNIAK Ivan / MALTSEV Konstantin	QAT

25M MILITARY RAPID FIRE PISTOL MEN - TEAM		
1	JIN Yongde / GAO Zheng / XIE Zhenxiang	CHN
2	ENGACHEV Oleg / BIDNIAK Ivan / MALTSEV Konstantin	QAT
3	KLIMOV Aleksei / KALYUZHNYIY Viacheslav / GURIYANOV Anton	RUS

TRAP MEN - TEAM		
1	YU Xiaokai / ZHANG Pan / TIAN Anyinan	CHN
2	AL-RUMAIHI Mohammed / AL-HUMAIIDI Nasser / KHEIAIM Mohammed	QAT
3	CROCE Massimo / CHIANESE Alessandro / ROSSI Ferdinando	ITA

SKEET MEN - TEAM		
1	XU Ying / WANG Yang / ZHANG Fan	CHN
2	SKOROBGATOV Aleksei / ZEMLIN Alexander / ASTAKHOV Anton	RUS
3	KOSSI Oskari / ASPHOLM Tomi / PELTONEN Miikka	FIN

300M STANDARD RIFLE 3 POSITION - TEAM		
1	BREKNE Odd Arne / WEAR Hans Kristian Boe / LUND Kim-Andre Aannestad	NOR
2	DELLEY Claude-Alain / BEREUTER Rafael / ROSSI Andrea	SUI
3	RUMPLER Gernot / PICKL Bernhard / PICKL Bernhard	AUT

300M MILITARY RAPID FIRE RIFLE - TEAM		
1	BREKNE Odd Arne / WEAR Hans Kristian Boe / LUND Kim-Andre Aannestad	NOR
2	RUMPLER Gernot / PICKL Bernhard / PICKL Bernhard	AUT
3	OLSEN Steffen / JEPSEN Lars / AAGAARD Allan	DEN





25M PISTOL WOMEN		
1	PRUCKSAKORN Tanyaporn	THA
2	SOWSA-NGA Pattarasuda	THA
3	YAO Yushi	CHN

25M MILITARY RAPID FIRE PISTOL WOMEN		
1	YANGPAIBOON Naphaswan	THA
2	SKERIES Michelle	GER
3	PARK Hyun Joo	THA

50M RIFLE 60 PRONE WOMEN		
1	MAICHACHEEP Sunanta	THA
2	RACHL Silvia	GER
3	BEER Jolyn	GER

50M RIFLE 3 POSITIONS WOMEN		
1	BAE Song Hee	KOR
2	PEER Franziska	AUT
3	NIZKOSHAPSKAIA Alena	RUS

TRAP WOMEN - INDIVIDUAL		
1	QUOOSS Katrin	GER
2	WANG Jinglin	CHN
3	WANG Yajun	CHN

SKEET WOMEN - INDIVIDUAL		
1	BELIKOVA Marina	RUS
2	SCOCCHETTI Simona	ITA
3	KRAKHMALEVA Anastasiia	RUS

25M PISTOL WOMEN - TEAM		
1	VENNEKAMP Doreen / SKERIES Michelle / HORNUNG Sandra	GER
2	YANGPAIBOON Naphaswan / PRUCKSAKORN Tanyaporn / SOWSA-NGA Pattarasuda	THA
3	YAN Rong / ZHANG Mengyuan / YAO Yushi	CHN

25M MILITARY RAPID FIRE PISTOL WOMEN - TEAM		
1	VENNEKAMP Doreen / SKERIES Michelle / HORNUNG Sandra	GER
2	TUMURCHUDUR Bayarmaa / GANTUMUR Kherlentsetseg / OTRYAD Gundegmaa	MGL
3	TIMOFEEVA Anna / MEDVEDEVA Svetlana / PADERINA Natalia	RUS

50M RIFLE 60 PRONE WOMEN - TEAM		
1	WAN Xiangyan / YIN Wen / GAO Hui	CHN
2	BEER Jolyn / RACHL Silvia / MUELLER Lisa	GER
3	BAE So Hee / BAE Song Hee / KIM Hyun Joo	KOR

50M RIFLE 3 POSITIONS WOMEN - TEAM		
1	MUELLER Lisa / RACHL Silvia / BEER Jolyn	GER
2	CHRISTEN Nina / HOFSTETTER Vanessa / BRUEHWILER Myriam	SUI
3	KARIMOVA Iuliia / FEKLISTOVA Mariia / NIZKOSHAPSKAIA Alena	RUS

TRAP WOMEN - TEAM		
1	KIM Yong Bok / PAK Yong Hui / Yang Sol I	PRK
2	WANG Jinglin / WANG Xiaojing / WANG Yajun	CHN
3	AL-ABDULLA Aman / AL-KHALAF Kholoud / HAJI Bana	QAT

SKEET WOMEN - TEAM		
1	KRAKHMALEVA Anastasiia / MELESHCHENKO Maria / BELIKOVA Marina	RUS
2	ZHANG Heng / CHE Yufei / ZHOU Ying	CHN
3	MOHAMMED Sarah / MOHAMMED Hajar / AL-SHARSHANI Reem	QAT



ORIENTEERING / COURSE D'ORIENTATION



BRASIL: São Pedro Da Aldeia
17 November – 23 November
PARTICIPATING COUNTRIES: 25
ATHLETES: 208
OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Colonel Dieter Weigold (GER)
PCSC: Colonel Harald Østbye (NOR)

ENG MATTHIAS KYBURZ, SWISS LEGEND

During the 49th edition of the World Military Orienteering Championship, the Naval Air Base of São Pedro Da Aldeia brought together 208 athletes from 25 different countries. Three events were scheduled in the programme of these World Military Championships organized under the aegis of the International Military Sports Council (IMSC) in collaboration with the CBDM (Military Sports Commission of Brazil) and the Ministry of Defense of Brazil: middle-distance (5km), long-distance (14km) and relay.

The competition started with the middle-distance race. And it was under the bright sunshine and a temperature of 27°C that the Swiss, Matthias Kyburz, was going to start his exceptionally brilliant display. The Swiss, having already won the long-distance silver medal and middle-distance bronze



medal at the 6th Military World Summer Games of the CISM in Mungyeong in 2015, is one of the stars of the field and confirmed his status by winning the middle-distance race with one minute and thirteen seconds ahead of his closest competitor, the Russian Leonid Novikov, whilst Martin Hubmann (Switzerland) completed the podium. The following day, Matthias Kyburz excelled in the long-distance race to win a second gold medal by finishing well ahead of the silver medalist, Frédéric Tranchand, by more than three minutes. The Estonian, Timo Sild, had to settle for the bronze medal. The team competition was also won by the Swiss team comprising Kyburz, Hubmann, Howald and Egger ahead of Russia and Poland.

In terms of the women, Russia succeeded in placing three athletes in the top five of the middle-distance race. Natalia Efimova

(Russia) won the gold medal and finished ahead of the silver medalist, Sarina Jenzer, by 45 seconds. The Russian, Yulia Novikova, completed the podium.

The Swiss, Sarina Jenzer, excelled in the long-distance race to take revenge and climbed to the highest step of the podium ahead of Ursula Kadan (Austria) whilst Natalia Efimova finished in third place. Efimova, assisted by her teammates Novikova and Mironova, won a second gold medal thanks to Russia's first place in the team competition whilst Poland and Switzerland finished in second and third place respectively.

The third competition day of the World Military Championships was the scene of the very first street relay (3x9km for men and 3x6km for women), contested in the streets of the town of Buzios in front of many spectators. Matthias Kyburz, in good form,

succeeded without putting a foot wrong and won the street relay, accompanied by his teammates Florian Howald and Martin Hubmann, finishing more than two minutes ahead of the Russian and Polish relay teams. A brilliant and noteworthy performance by Matthias Kyburz!

Having finished ahead of its competitors by more than eight minutes, Russia totally dominated the women's relay. Congratulations to Efimova, Novikova and Vinogradova who finished ahead of Poland and Lithuania!

The 2017 schedule for the World Military Championships of the IMSC will begin next year with the 50th World Military Orienteering Championship that will take place in Hamina in Finland from June 10-16, 2017.





FR

MATTHIAS KYBURZ, LA LÉGENDE SUISSE

A l'occasion de la 49e édition du Championnat du Monde Militaire d'Orientation, la Base aéronavale de São Pedro Da Aldeia a accueilli 208 athlètes issus de 25 pays différents. Trois événements étaient prévus au programme de ce CMM organisé sous l'égide du CISM en collaboration avec le CBDM (Comissão Desportiva Militar do Brasil) et le ministère de la Défense du Brésil : la Moyenne distance (5km), la Longue distance (14km) et le Relais.

La compétition commençait avec la course de Moyenne distance. Et c'est sous un soleil éclatant et une température de 27°C que le Suisse Matthias Kyburz allait commencer son festival. Le Suisse, déjà médaillé d'argent en longue distance et médaillé de bronze en moyenne distance lors des 6e Jeux Mondiaux Militaires du CISM à Mungyeong en 2015, est l'une des stars de la discipline et il confirmait son statut en remportant la Moyenne distance avec une minute et treize secondes d'avance sur son plus proche poursuivant, le Russe Leonid Novikov tandis que Martin Hubmann (SUI) complétait le podium.

Le lendemain, Matthias Kyburz profitait de la course de Longue distance pour remporter une seconde médaille d'or en terminant avec une avance exceptionnelle de plus de trois minutes sur le médaillé d'argent Frédéric Tranchand. L'Estonien Timo Sild doit quant à lui se contenter de la médaille de Bronze. La compétition par équipe est également remportée par l'équipe suisse composée de Kyburz, Hubmann, Howald et Egger devant la Russie et la Pologne.

Chez les femmes, la Russie réussit à placer 3 athlètes dans le Top 5 de la course de moyenne distance. Natalia Efimova (RUS) s'empare de la médaille d'or et devance la médaillée d'argent Sarina Jenzer de 45 secondes. La Russe Yulia Novikova complète le podium. La Suisse Sarina Jenzer profite de la course de Longue distance pour prendre sa revanche et monte sur la plus haute marche du podium devant Ursula Kadan (AUT) tandis que Natalia Efimova finit en troisième position. Efimova, assistée de ses coéquipières Novikova et Mironova, remporte une seconde médaille d'or grâce à la première place de la Russie

lors de la compétition par équipe tandis que la Pologne et la Suisse terminent respectivement deuxième et troisième. La troisième journée de compétition du CMM fut le théâtre du tout premier Relais Urbain (3x9km pour les hommes et 3x6km pour les femmes), disputé dans les rues de la ville de Buzios devant de nombreux spectateurs. Matthias Kyburz, très en forme, réussissait un sans-faute et remportait le relais urbain en compagnie de ses coéquipiers Florian Howald et Martin Hubmann avec plus de deux minutes d'avance sur les relais russes et polonais. Une sacrée performance de Matthias Kyburz qui mérité d'être soulignée ! Avec plus de 8 minutes d'avance, la Russie écrasait le relais féminin. Félicitations à Efimova, Novikova et Vinogradova qui devancent la Pologne et la Lituanie !

Le Calendrier 2017 des CMM du CISM débutera l'année prochaine avec le 50e Championnat du Monde Militaire d'Orientation qui aura lieu à Hamina en Finlande du 10 au 16 juin 2017

MEN

	MIDDLE DISTANCE MEN		TIME	BEHIND
1	KYBURZ Matthias	SUI	00:31:23	
2	NOVIKOV Leonid	RUS	00:32:36	+1:13
3	HUBMANN Martin	SUI	00:33:14	+1:51

	LONG DISTANCE MEN		TIME	BEHIND
1	KYBURZ Matthias	SUI	01:12:05	
2	TRANCHAND Frederic	FRA	01:15:20	+3:15
3	SILD Timo	EST	01:17:04	+4:59

	URBAN RELAY MEN		TIME
1	HOWALD Florian / HUBMANN Martin / KYBURZ Matthias	SUI	02:20:51
2	NAKONECHNYI Dmitrii / KHRAMOV Andrey / TCVETKOV Dmitrii	RUS	02:22:47
3	OLEINIK Michal Stanislaw / PAWLAK Bartosz / KOWALSKI Wojciech	POL	02:22:51

	TEAM COMPETITION MEN		TOTAL
1	HOWALD Florian / HUBMANN Martin / KYBURZ Matthias / EGGER Jona	SUI	07:35:36
2	KHRAMOV Andrey / NOVIKOV Leonid / NOVIKOV Valentin / TCVETKOV Dmitrii	RUS	07:41:52
3	KOWALSKI Wojciech / OLEINIK Michal Stanislaw / PAWLAK Bartosz / WENSLAW Mateusz	POL	08:16:33

WOMEN

	MIDDLE DISTANCE WOMEN		TIME	BEHIND
1	EFIMOVA Natalia	RUS	00:30:32	
2	JENZES Sarina	SUI	00:31:16	+0:44
3	NOVIKOVA Yulia	RUS	00:31:41	+1:09

	LONG DISTANCE WOMEN		TIME	BEHIND
1	JENZES Sarina	SUI	00:57:41	
2	KADAN Ursula	AUT	00:59:38	+1:57
3	EFIMOVA Natalia	RUS	00:59:39	+1:58

	URBAN RELAY WOMEN		TIME
1	NOVIKOVA Yulia / VINOGRADOVA Galina / EFIMOVA Natalia	RUS	01:45:24
2	WISNIEWSKA Hanna / HORNIK Aleksandra / GWOZDZ Ewa	POL	01:53:56
3	GVILDYTE Tekle Emilija / AMBRAZAITE Vesta / PAUZAITIS Sandra	LTU	01:56:42

	TEAM COMPETITION WOMEN		TOTAL
1	NOVIKOVA Yulia / MIRONOVA Svetlana / EFIMOVA Natalia	RUS	04:37:35
2	WISNIEWSKA Hanna / HORNIK Aleksandra / GWOZDZ Ewa	POL	05:08:16
3	JENZES Sarina / ROOS Elena / SCHWAB Angela	SUI	05:16:56

JUDO



SWITZERLAND: Uster

8 December – 11 December

PARTICIPATING COUNTRIES: 27

ATHLETES: 187

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE: Colonel (Ret) Walter Van Velthoven (BEL)

PCSC: Lieutenant-Colonel G. F. Sijnhorst (NED)

ASIA AND EUROPE - FULL POWER AHEAD

ENG

For the final stage in the 2016 CISM sporting calendar, the 37th Judo World Military Championship stopped-off in Uster, Switzerland. Between 8 and 11 December 2016, 187 athletes from 27 different countries met in the Buchholz Sports Hall in Uster to compete for one of the competition's 16 gold medals.

The first day's events were dedicated to the team competitions and it was the Chinese women's team with Lan, Wang, Huang, Yan and Li who won the first Chinese gold medal of these WMC, ahead of Russia, silver medalist, whilst France



and Poland finished on the third step of the podium. In the men's event, Russia easily took the final of the team tournament beating France by a crushing 5-0. Mongolia and South Korea took 3rd place respectively winning against China (3-2) and Italy (4-1). For the women, the Russian athlete Persidskaia (RUS) carried the gold medal by beating the Frenchwoman Lhenry in the -48 kg final, a victory duly copied by her teammate Ryzhova who won her own match against the Pole Pienkowska in the -52 kg category. The Polish judoka Podolak prevented Russia from winning its third gold medal, defeating the Russian Konkina in the -57kg final. Poland then won a second title thanks to Ozdoba in the -63 kg category.

The Chinese judokas also demonstrated their strength by winning two gold medals. Yan finished first in the -70 kg category ahead of the Russian Prokopenko, whilst Li showed that she was the strongest in the premium +78 kg category following a victory against the Italian Geri. Finally, France won its sole victory during these WMC thanks to Vanessa Dureau, who beat the Russian Babintseva (RUS) in the -78 kg category.



In the men's events, Mongolia and Russia dominated and won 3 and 2 gold medals respectively. The Russians Khubetsov and Ilyasov gave a demonstration of force by winning the -81 kg and -100 kg titles. In the -90 kg final, Gantaulga (MGL) won the gold medal beating the Chinese judoka Wang, whilst his teammate Ulzibayar prevented Russia from winning another title thanks to his victory against Brachev in the -100 kg final. Adiya gave Mongolia its third gold medal with his victory over Khmetov (RUS) in the -66 kg category. The Kazakh Kyrgyzbayev successfully beat the Tunisian Dhouibi in the -60kg final, while China won another title thanks to the first place taken by Saiyinjirigala in the -73kg category.

Our sincere congratulations to Switzerland for these fabulous World Military Judo Championships and we hope that this event will serve as an inspiration for future WMC Judo event organizers. Any country interested in organizing the WMC Judo competition in 2017 is invited to submit its candidature to the CISM General Secretariat!





FR

L'ASIE ET L'EUROPE AU POUVOIR

Pour la dernière étape du Calendrier sportif 2016 du CISM, le 37e Championnat du Monde Militaire de Judo faisait étape à Uster en Suisse. Du 8 au 11 décembre 2016, 187 athlètes issus de 27 nations différentes s'étaient donné rendez-vous dans Hall des Sports Buchholz d'Uster pour remporter l'une des 16 médailles d'or distribuées.

La première journée de compétition était dédiée aux compétitions par équipe et l'équipe féminine chinoise, composée de Lan, Wang, Huang, Yan et Li remportait facilement la première médaille d'or chinoise de ce CMM devant la Russie, médaillée d'argent tandis que la France et la Pologne terminent sur la 3e marche du podium. Chez les hommes, la Russie s'impose facilement en finale du tournoi par équipe en écrasant la France 5 à 0. La Mongolie et la Corée du Sud prennent la 3e place en se défaisant respectivement de la Chine (3-2) et de l'Italie (4-1).

Chez les femmes, la Russe Persidskaia (RUS) remportait la médaille d'or en se défaisant de la Française Lhenry en finale des -48kg et était imitée par sa coéquipière Ryzhova

vainqueur de la Polonaise Pienkowska chez les -52kg. La Polonaise Podolak empêchait la Russie de remporter une 3e médaille d'or après avoir vaincu la judokate russe Konkina en finale de -57kg. La Pologne remportait un second titre par l'entremise d'Ozdoba en -63kg.

Les judokates chinoises se sont également montrées à leur avantage en remportant deux médailles d'or. Yan termine sur la plus haute marche du podium en -70kg devant la Russe Prokopenko tandis que Li se montre la plus forte dans la catégorie reine des +78kg après une victoire face à l'Italienne Geri. Pour finir, la France remporte son seul et unique lors de ce CMM via Vanessa Dureau, victorieuse de la Russe Babintseva (RUS) en -78kg.

Chez les hommes, la Mongolie et la Russie ont dominé les compétitions en remportant respectivement 3 médailles d'or et 2 médailles d'or. Les Russes Khubetsov et Ilyasov se sont montrés les plus forts en remportant le titre en -81kg et en -100kg. En finale des -90kg, Gantaulga (MGL) remportait

son combat pour la médaille d'or face au Chinois Wang tandis que son coéquipier Ulzibayar empêchait la Russie de remporter un nouveau titre grâce à victoire face à Brachev en finale de -100kg. Adiya offrait à la Mongolie sa troisième médaille d'or suite à sa victoire face à Khmetov (RUS) en -66kg. Le Kazakh Kyrgyzbayev parvenait à se défaire du Tunisien Dhouibi en finale des -60kg alors que la Chine remportait un nouveau titre grâce à la première place de Saiyinjirigala en -73kg.

Félicitations à la Suisse pour cette fabuleuse édition du Championnat du Monde Militaire de Judo et espérons que cet événement ait été une source d'inspiration pour les futurs organisateurs du CMM de Judo. Toute nation intéressée par l'organisation du CMM de Judo en 2017 est d'ailleurs invitée à envoyer sa candidature au Secrétariat Général du CISM !

MEN -60 kg		
1	KYRGYZBAYEV Gusman	KAZ
2	DHOUBI Fraj	TUN
3	HAROUNE Kamel	ALG
3	PARK Chung Ryeol	KOR

MEN -90 kg		
1	GANTULGA Altanbagana	MGL
2	WANG Wei	CHN
3	PACHER Johannes	AUT
3	MEIER Tobias	SUI

WOMEN -52 kg		
1	RYZHIVA Yulia	RUS
2	PIENKOWSKA Karolina	POL
3	HOLTZINGER Laura	FRA
3	SUNDBERG Jaana	FIN

WOMEN -78 kg		
1	DUREAU Vanessa	FRA
2	BABINTSEVA Aleksandra	RUS
3	HE Huizhen	CHN

MEN -66 kg		
1	ADIYA Batsuri	MGL
2	KHAMEDOV Islam	RUS
3	KYRGYZBAYEV Gumar	KAZ
3	VANGANSBEKE Kenneth	BEL

MEN -100 kg		
1	ILYASOV Niyaz	RUS
2	RANDL Milan	SVK
3	BOEHLER Laurin	AUT
3	KHUTAG Tsogtgerel	MGL

WOMEN -57 kg		
1	PODOLAK Arleta Jagna	POL
2	KONKINA Anastasiia	RUS
3	WANG Hui	CHN
3	HUANG Liru	CHN

WOMEN +78 kg		
1	LI Yang	CHN
2	GERI Eleonora	ITA
3	ZHOU Yafei	CHN

MEN -73 kg		
1	SAIYINJIRIGALA	CHN
2	KIM Yeong Rae	KOR
3	ERDENETOGTOKH Tumennasan	MGL
3	DIJEDDI Oussama	ALG

MEN +100 kg		
1	ULZIIBAYAR Duurenbayar	MGL
2	BRACHEV Anton	RUS
3	THOREL Mathieu	FRA
3	LILI Mohamed El Mehdi	ALG

WOMEN -63 kg		
1	OZDOBA Agata Daria	POL
2	DREXLER Hilde	AUT
3	HUANG Lingling	CHN
3	YVIN Cloe	FRA

MEN TEAM		
1	KHAMEDOV Islam / TOLASOV Arsen / KHUBETSOV Alan / IGOLNIKOV Mikhail / BRACHEV Anton	RUS
2	WARD Allister / CAVALLERA Ludovic / KERMAREC Julien / AMINOT Maxime / THOREL Mathieu	FRA
3	LEE Dong Rok / KIM Yeong Rae / CHEA Seong Hee / KIM Hyung Ki / KIM Min Sung	KOR
3	ADIYA Batsuri / ERDENETOGTOKH Tumennasan / DASHTSEREN Sanduijav / GANTULGA Altanbagana / ULZIIBAYAR Duurenbayar	MGL

MEN -81 kg		
1	KHUBETSOV Alan	RUS
2	CHEA Seong Hee	KOR
3	BLACH Lukasz	POL
3	MARCONINI Matteo	ITA

WOMEN -48 kg		
1	PERSIDSKAIA Mariia	RUS
2	LHENRY Marine	FRA
3	ZHANG Wentbig	CHN
3	KUBICKA Kinga	POL

WOMEN -70 kg		
1	YAN Zi	CHN
2	PROKOPENKO Alena	RUS
3	MOSSONG Lynn	LUX
3	MOULIN Marie	FRA

WOMEN TEAM		
1	LAN Yu / WANG Hui / HUANG Lingling / YAN Zi / LI Yang	CHN
2	RYZHOVA Yulia / KONKINA Anastasiia / LABAZINA Marta / PROKOPENKO Alena / GASPARIAN Anzhela	RUS
3	PIENKOWSKA Karolina / PODOLAK Arleta / OZDOBA Agata Daria / POGORZELEC Daria	POL
3	LOHEZIC Morgane / GERARD Manon / PLACE Silvia / MOULIN Marie / DUREAU VANESSA	FRA

FRIENDSHIP THROUGH SPORT



CISM

Conseil International du Sport Militaire
International Military Sports Council

2nd CISM World Football Cup



Muscat (Oman)
13 - 29 January
<http://www.cismoman2017.om/>

3rd CISM World Winter Games

Sochi (Russia)
22 - 28 February
<http://cismsochi2017.com/>



Sports Agenda 2017



13 - 29 January
2nd CISM World Football Cup
 Muscat - Oman



22 - 28 February
3rd CISM World Winter Games
 Sochi - Russia



26 - 30 May
49th WMC Marathon
 Ottawa - Canada



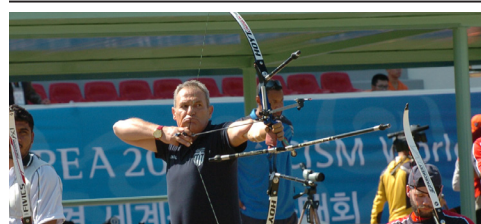
02 - 11 June
18th WMC Volleyball (W)
 Mayport - USA



10 - 16 June
50th WMC Orienteering
 Hamina - Finland



11 - 21 July
41st WMC Parachuting
 Warendorf - Germany



17 - 23 July
Open World Military Archery Competition
 Fontainebleau - France



29 July - 6 August
64th WMC Military Pentathlon
 Salinas - Ecuador



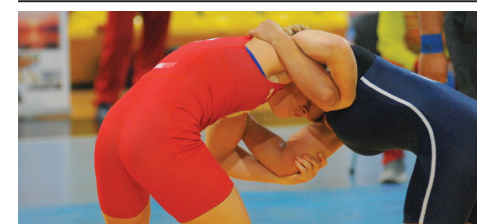
03 - 06 August
19th WMC Triathlon
 Warendorf - Germany



11 - 17 September
45th WMC Modern Pentathlon
 Drzonkow - Poland



13-16 September
1st CISM Judo East Tournament
 Ulaanbaatar - Mongolia



17-24 September
32nd WMC Wrestling
 Klaipeda - Lithuania



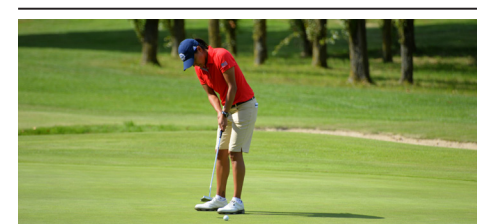
17 - 21 October
20th WMC Equestrian (Show Jumping)
 Fontainebleau - France



03 - 07 November
57th WMC Cross-Country
 Balatonakarattya - Hungary



November
2nd WMC Beach Volleyball
 Rio de Janeiro - Brazil



12 - 19 November
11th WMC Golf
 China Bay - Sri Lanka



10 - 17 December
49th WMC Swimming
 Rio de Janeiro - Brazil

BOARD OF DIRECTORS

YEARBOOK 2016

Board of Directors

Composition du Comité Directeur



President

Colonel A. Hakeem AL-SHINO (BRN)



Secretary General

Colonel Dorah Mamby KOITA (GUI)

Board of Directors Members

AFRICA



Major-General
Dr. Benziane MEGUEDAD (ALG)

AMERICA



Colonel
Walter JANDER (BRA)

ASIA



Brigadier-General
Merh Ali BARANCHESHMESH (IRI)

EUROPE



Colonel (G.S.)
Dirk SCHWEDE (GER)

TREASURER GENERAL



Colonel
Walter VAN VELTHOVEN (BEL)

Members

AFRICA



Brigadier-General
Isaac MUCHENDU (KEN)



Brigadier-General
Aboubacar Biro
CONDÉ (GUI)



Colonel
Nelson J.LOPES (ANG)



Colonel
David KABRÉ (BFA)

AMERICA



Colonel
Steven ROSSO (USA)



Brigadier-General
Frances ALLEN (CAN)



Lieutenant-Colonel
Marco TULIO BAPTISTA (BRA)

ASIA



Brigadier-General
Kim HYUN-SOO (KOR)



Major-General
MA KAIPING (CHN)



Lieutenant-Colonel
Mohammad AL KHAMISS (KUW)

EUROPE



Lieutenant-Colonel
Walter BORGHINO (ITA)



Colonel
Ioan ARMANU (ROU)



Colonel (G.S.)
Dieter WEIGOLD (GER)



Major
Jon KIRKNES (NOR)

COMMISSIONS PRESIDENTS

YEARBOOK 2016



**Planning Commission and Development
/ Commission de la Planification
et du Développement**
Colonel Dieter WEIGOLD (GER)



**Finance and Budget Commission /
Commission des Finances et du Budget**
Brigadier General Frances ALLEN (CAN)



**Appeal Commission /
Commission d'Appel**
Professor Thierry ZINTZ, PE PhD (BEL)



**Discipline Commission /
Commission de Discipline**
Colonel (Ret) André THERRY (BEL)



**Sports Commission /
Commission des Sports**
Lieutenant-Colonel Walter BORGHINO (ITA)



**Regulations Commission /
Commission des Règlements**
Colonel Steven ROSSO (USA)

2017

INSTITUTIONAL AGENDA / AGENDA INSTITUTIONNEL



14 February - 17 February

GERMANY

*PCSC Meeting in Warendorf/
Réunions des PCSC à Warendorf*

24 February

RUSSIA

*1st Board of Directors Meeting in Sochi/
1er Comité Directeur à Sotchi*

28 April - 6 May

GREECE

*72nd Congress & General Assembly in Athens/
72e Congrès & Assemblée Générale à Athènes*

30 April

GREECE

*2nd Board of Directors Meeting in Athens/
2e Comité Directeur à Athènes*

November

CHINA

*3rd Board of Directors Meeting in Wuhan/
3e Comité Directeur à Wuhan*

28 November - 1 December

AUSTRALIA

*4th International Congress on Soldiers'
Physical Performance in Melbourne/
4e Congrès International sur les Performances
Physiques des Soldats à Melbourne*

PRESIDENTS OF CISM SPORTS COMMITTEES

YEARBOOK 2016

Presidents of CISM Sports Committees

PRÉSIDENTS DES COMITÉS SPORTIFS



**Aeronautical Pentathlon /
Pentathlon Aéronautique**
Colonel Pedro GAGLIARDI (BRA)



Basket-Ball
Major Tom BELLAIRS (USA)



Boxing / Boxe
Brigadier General
Yousuf Ali AL-KAZIM (QAT)



Cycling / Cyclisme
Lieutenant-Colonel
Wim DE GEYTER (BEL)



Orienteering / Orientation
Lieutenant-Colonel
Harald ØSTBYE (NOR)
Acting as PCSC



Parachuting / Parachutisme
Colonel
Gernot RITTENSCHÖBER (AUT)



Sailing / Voile
Brigadier
Hassan A. AWAD (QAT)



Shooting / Tir Sportif
Colonel
Bruno WOLFENBERGER (SUI)



Equestrian / Equitation
Colonel Max Andre BARBACINI (ITA)



Fencing / Escrime
Major Petre DUCU (ROU)



Football
Captain Rudolf FELL (GER)



Golf
Navy Captain
Ansar MAHMOOD (PAK)



Ski
Lieutenant-Colonel
Jure VELEPEC (SLO)



**Swimming & Livesaving
Natation & Sauvetage**
Lieutenant-Colonel
Heiko WÖMPENER (GER)



Taekwondo
CWO4 Bongseok KIM (USA)



**Track & Field & Cross Country
Athlétisme & Cross Country**
Colonel
Vincenzo PARRINELLO (ITA)



Judo
Lieutenant-Colonel
Fred SIJNHORST (NED)



**Military Pentathlon /
Pentathlon militaire**
Lieutenant-Colonel
Alessandro TRONO (ITA)



**Modern Pentathlon /
Pentathlon moderne**
Lieutenant-Colonel
Nilton ROLIM (BRA)



**Naval Pentathlon /
Pentathlon naval**
Lieutenant-Commander
Jukka NUMMILA (FIN)
Acting as PCSC



Triathlon
Lieutenant-Colonel
Olivier PENIN (FRA)



Volley-ball & Beach Volley-ball
Colonel José Carlos SALGUEIRO
PINHEIRO (BRA)



Wrestling / Lutte
Lieutenant-Colonel
Marko KORPELA (FIN)

CISM HEADQUARTERS 2016

YEARBOOK 2016

CISM Headquarters 2016

QUARTIER GÉNÉRAL DU CISM 2016



CISM OFFICE

CISM Headquarters
Rue Jacques Jordaens, 26
B1000 Bruxelles
BELGIQUE

T. (32-2) 647 68 52
F. (32-2) 647 53 87
cism@cism-milsport.com

www.milsport.one

SECRETARY GENERAL



Secretary General
Colonel Dorah Mamby KOITA (GUI)

[www.milsport.one – cism@cism-milsport.com](mailto:cism@cism-milsport.com)

CISM-Conseil International du Sport Militaire

@CISM_brussels

www.youtube.com/user/cismchannel

ADMINISTRATION & HUMAN RESSOURCES



Director
Mr. Olivier Verhelle
(BEL)



Protocol & Events Manager
Colonel Leonardo Oliveira
(BRA)



General Affairs Manager
Lieutenant-Colonel Aviator Breno
Diogenes Gonçalves
(BRA)



Assistant Administration
Mr. Guillaume Hoc
(BEL)

FINANCES



Director
Mrs. Ariane Morlet
(BEL)



Director
Colonel Carlos Santos
(BRA)



Assistant / Advisor
Mrs Anna Kuzawska Rüegg
(POL)

SPORTS EVENTS

WORLD CHAMPIONSHIPS



Sport & Peace Project Manager
Commander (Navy) Marcos Lucio
(BRA)

SOLIDARITY & DEVELOPEMENT SECTION



**Technical Assistance & Solidarity
Project Manager**
Colonel Abdulraheem Bello
(NGR)



CISM Sports Committees Manager
Colonel José Carlos Salgueiro
Pinheiro
(BRA)



**Sports Science & Development
Project Manager, Antidoping
Manager**
Commander Anderson Urbancg
(BRA)



**Results Manager &
Para-Sport Advisor**
Major Guilherme Keese
(BRA)

GAMES PROJECT MANAGERS



**World Football Cup Project
Manager**
Colonel Abdulraheem Bello
(NGR)



World Summer Games
Mr. Olivier Verhelle
(BEL)



**World Winter Games &
World Cadet Games**
Major Johan Groen
(NED)



World Summer Games Assistant
Lieutenant - Colonel Joseph P. Bakari
(TAN)

COMMUNICATION



**Media & Communication
Director**
Mr. David Vandenplas
(BEL)



**Media and Communication
Assistant & Photographer**
Mr. Maxime Morlet
(BEL)



**Photographer / External
Collaborator**
Warrant Officer(Ret.)
Eddy Kellens (BEL)

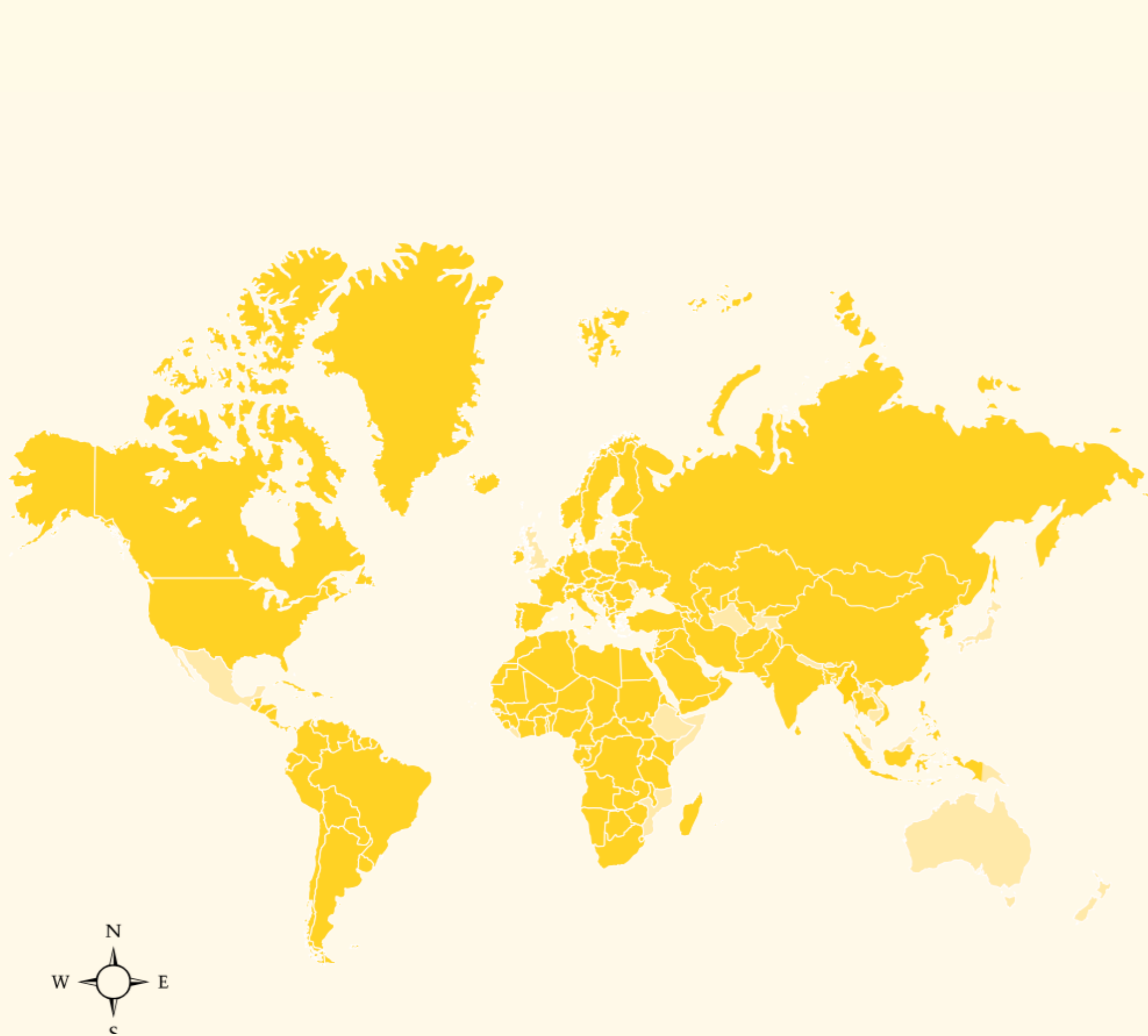


**Photographer / External
Collaborator**
Warrant Officer
Dominique Einsweiler (BEL)

The CISM General Secretariat also expresses its sincere thanks to Colonel Jorge Ribeiro (BRA), ex-Sports Director, to W.O. Marco Gama (BRA), ex-World Championships Assistant and to Lieutenant-Colonel Harald Dobmeier (GER), ex-World Winter Games and World Cadet Games Project Manager, for their work in the course of the year 2016 within CISM.

Le Secrétariat Général du CISM adresse également ses plus sincères remerciements au Colonel Jorge Ribeiro (BRA), ex-Directeur des Sports, au W.O. Marco Gama (BRA), ex-Assistant au Département des Championnats du Monde et au Lieutenant-Colonel Harald Dobmeier (GER), ex-Project Manager des Jeux Mondiaux d'Hiver et des Jeux Mondiaux des Cadets, pour tout le travail effectué au sein du CISM au cours de l'année 2016.





135 MEMBERS NATIONS

AFRICA (45) Algeria (ALG) Angola (ANG) Benin (BEN) Bostswana (BOT) Burkina Faso (BUR) Burundi (BDI) Cameroon (CMR) Cape Verde (CPV) Central African Republic (CAF) Chad (CHA) Congo (CGO) D.R. of Congo (COD) Djibouti (DJI) Egypt (EGY) Equatorial Guinea (GEO) Eritrea (ERI) Gabon (GAB) Gambia (GAM) Ghana (GHA) Guinea-Bissau (GBS) Guinea (GUI) Ivory Coast (CIV) Kenya (KEN) Lesotho (LES) Libya (LBA) Madagascar (MAD) Malawi (MAW) Mali (MLI) Mauritania (MTN) Morocco (MAR) Namibia (NAM) Niger (NIG) Nigeria (NGR) Rwanda (RWA) Senegal (SEN) Sierra Leone (SLE) South Africa (RSA) Sudan (SUD) Swaziland(SWZ) Tanzania (TAN) Togo (TOG) Tunisia (TUN) Uganda (UGA) Zambia (ZAM) Zimbabwe (ZIM)	AMERICA (18) Argentina (ARG) Barbados (BAR) Bolivia (BOL) Brazil (BRA) Canada (CAN) Chile (CHI) Colombia (COL) Dominican Republic (DOM) Ecuador (ECU) Guatemala (GUA) Jamaica (JAM) Paraguay(PAR) Peru (PER) Suriname (SUR) Trinidad & Tobago (TRI) United States of American (USA) Uruguay (URU) Venezuela (VEN) ASIA (30) Afghanistan (AFG) Bahrain (BRN) Bangladesh (BAN) China (CHN) D.P.R. of Korea (PRK) India (IND) Indonesia (IDN) Iran (IRI) Iraq (IRQ) Jordan (JOR) Kazakhstan (KAZ) Korea (KOR) Kuwait (KUW) Kyrgyzstan (KGZ) Lebanon (LIB) Mongolia (MGL) Myanmar (MMR) Oman (OMA) Pakistan (PAK) Palestine (PLE) Philippines (PHI) Qatar (QAT) Saudi Arabia (KSA) Sri Lanka (SRI) Syria (SYR) Thailand (THA) United Arab Emirates (UAE) Uzbekistan (UZB) Vietnam (VIE) Yemen (YEM)	EUROPE (42) Albania (ALB) Armenia (ARM) Austria (AUT) Azerbaijan (AZE) Belarus (BLR) Belgium (BEL) Bosnia & Herzegovina (BIH) Bulgaria (BUL) Croatia (CRO) Cyprus (CYP) Czech Republic (CZE) Denmark (DEN) Estonia (EST) Finland (FIN) France (FRA) The former Yugoslav Republic of Macedonia (MKD) Georgia (GEO) Germany (GER) Greece (GRE) Hungary (HUN) Ireland (IRL) Italy (ITA) Latvia (LAT) Lithuania (LTU) Luxembourg (LUX) Malta (MLT) Monaco (MON) Montenegro (MNE) Netherlands (NED) Norway (NOR) Poland (POL) Portugal (POR) Roumania (ROU) Russia (RUS) Serbia (SRB) Slovakia (SVK) Slovenia (SLO) Spain (ESP) Sweden (SWE) Switzerland (SUI) Turkey (TUR) Ukraine (UKR)
---	--	---



CISM

CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE
INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL
CONSEJO INTERNACIONAL DEL DEPORTE MILITAR
المجلس الدولي للرياضة العسكرية

WWW.MILSPORT.ONE